

DIGITHÈQUE

Université libre de Bruxelles

Le Théâtre, 3^{ème} année, partie 4 (n° 10-12), Gand, 5 mars 1904-26 mars 1904.

En raison de son ancienneté, cette œuvre littéraire n'est vraisemblablement plus soumise à la législation belge en matière de droit d'auteur.

S'il s'avérait qu'une personne soit encore titulaire de droit sur l'œuvre, cette personne est invitée à prendre contact avec la Digithèque de façon à régulariser la situation (email : [bibdir\(at\)ulb.ac.be](mailto:bibdir(at)ulb.ac.be))

Elle a été numérisée dans le cadre du Plan de préservation et d'exploitation des patrimoines (Pep's) de la Fédération Wallonie-Bruxelles, en collaboration avec le service des Archives & Bibliothèques de l'Université libre de Bruxelles et l'Action de Recherche Concertée « Presse et littérature en Belgique francophone » menée sous la direction du professeur Paul Aron, à partir d'un exemplaire prêté par la Bibliothèque royale de Belgique.

Les règles d'utilisation de la présente copie numérique de cette œuvre sont visibles sur la dernière page de ce document.

L'ensemble des documents numérisés par les Archives & Bibliothèques de l'ULB sont accessibles à partir du site <http://digithèque.ulb.ac.be/>

BIBLIOGRAPHIE
DE BELGIQUE

BIBLIOGRAPHIE
DE BELGIQUE
112

Samedi 5 Mars 1904

Téléphone 420.

Abonnement : 2,00 fr.

LE THEATRE

ARTISTIQUE - LITTÉRAIRE

ADMINISTRATION & RÉDACTION : 66, RUE DE FLANDRE, GAND

GRAND THÉÂTRE DE GAND



M^r HENRI SEGUIN

J. DEROUBAIX & L. DEBUY

38, Quai des Moines, 38, GAND

Massage en tous genres
Mécanothérapie, Hydrothérapie
Bains de lumière et Rayons X

GUÉRISON des maladies nerveuses, rhumatismes, rhumatismes gouteux, goutte sciatique, maladies de foie, névralgies, crampes de toutes espèces, entorses, foulures, etc.

UNE EXCELLENTE MASSEUSE SERA A LA DISPOSITION DES DAMES
CONSULTATIONS gratuites les lundis, mercredis et vendredis de 1 h. à 2 heures.

Des chambres seront à la disposition des personnes étrangères.

N'employez que les nouveaux Verres énaphagues qui sont d'une épuration complète, joignent la transparence à la douceur et possèdent une indice de réfraction incon nue jusqu'à ce jour. — Prix unique 4 fr. la paire de verres.

Grand choix de Jumelles, Baromètres, etc.
Gramophone, Phonographe. Choix de cylindres.

G. SCHOONHEN, Opticien

Rue des Foulons, 38 (près de la rue des Champs)

VERRES - COULEURS - VERNIS

Verre simple, demi-double, mat, mousseline, cannelé, losange, strié, coloré, grave.
Vernis pour intérieur, extérieur, tables, voitures, yachts, etc. — Céruse, couleurs préparées, email.

AU SOLEIL chez A. J. STAES Aîné
Rue St-Georges, 45, Gand.

DEMANDEZ LES PRIX - COMPAREZ LA QUALITÉ

M^{me} V^e Octave DE COCK-GALÈRE

RUE DES ECOLES, 6, LEDEBERG-GAND

Sculpture Marbrerie Artistique & Commerciale -- Tournage

GRAND MAGASIN DE CHEMINÉES EN MARBRE

Exposition permanente. — Taille de pierres de tous genres. — Monuments funéraires.

« **MISS PAULA** » (du docteur Lorat. Paris) Teinture instantanée, garantie purement végétale, à l'Alcoolat de quinine et Iris, sans plomb, nitrate d'argent, ni soufre (UN SEUL FLACON) Blond, Chatain, Brun et Noir.

La teinture « Miss Paula », par sa composition absolument végétale, à l'alcoolat de Quinine et d'Iris, n'offre aucun inconvénient. Elle ne contient pas de produits nuisibles ou pouvant attaquer la peau. Son emploi continu est absolument sans danger, ce qui n'existait pas jusqu'à ce jour avec aucune teinture. — La teinture « Miss Paula » donne non seulement aux cheveux, la nuance désirée, mais arrête aussi leur chute et fait disparaître les pellicules, grâce à l'alcoolat de quinine qui entre dans la fabrication de cette spécialité. La teinture « Miss Paula », par ses précieux avantages et son emploi pratique, acquiert une supériorité incontestable sur tous les produits analogues.

Dépositaire général pour Gand : **Alphonse ROSSEL**, coiffeur, Rue du Paradis, 7, GAND

Les machines Perry sont les meilleures
s'adresser à l'Agent

R. DE GEEST

49, Rue des Meuniers, 49, GAND

JAN PRILS

VELOMAKER

In de kleine Skating, Bagattenstraat, 23, Gent

VELO FANFARE

Imitatie 3 Fusils van 100 fr.

REPARATIES TE ALLE URE

Brasserie " LA LYS " LABIAU

QUAI DU COMPROMIS, 28, (Eedverbondkaai), PORTE DE COURTRAI, GAND

SIMPLE, DOUBLE et TRIPLE en fûts et bouteilles

Bière « **STERK** » en bouteilles (Marque déposée)

Bavière « **COLONIAL** » en fûts et bouteilles (genre Pilsen)

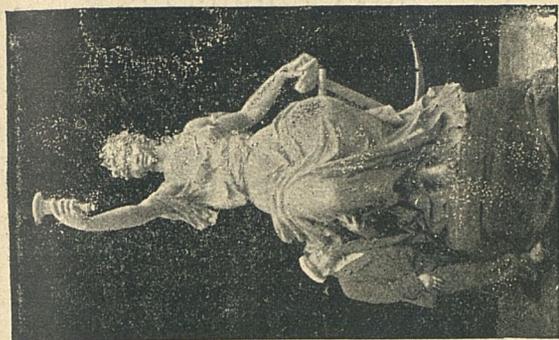
J. HALLER, Teinturier-Dégraisseur, Rue Basse des Champs, 53, Téléphone 921.

A LA TOUR
Maison FR. LATOUR & Sœur

Ombrelles, Cannes, Parapluies, etc.
 Réparations, recouvreages en 2 heures.

31, RUE DIGUE DE BRABANT, 31
 PRÈS DE LA MAISON DE BLANC, GAND
E. LEMAJEUR, Succ.

Hôtel de Berlin — Berliner Hof
 RUE LONGUE DES VIOLETTES, 47, GAND
 CAFE - RESTAURANT
 CHAMBRES POUR VOYAGEURS
 Bières - Liqueurs - Vins
 L'établissement restera ouvert après les spectacles.



FONDERIE
de Bronzes Artistiques
 FABRIQUE DE ROBINETS
LOUIS GOOSSENS
 Appareils pour chaudières et machines
 à vapeur, filature et tissage
 USINE BUREAUX ET MAGASINS:
Place Marie-Thérèse, 21-22
GAND

BANDAGES DE VÉLOS & AUTOS

Fournitures & Accessoires
RÉPARATIONS INVISIBLES
 VULCANISATION DES RÉPARATIONS

F. DE POERCK

Rue des Chevaliers, 20, GAND

MAISON DE CONFIANCE

J. VAN MELLE

Rue Van Lokeren, 67, LEDEBERG
 Magasin de Confections pour Hommes et Dames
 Bon Marché réel — Articles de 1^{er} choix

Toutes sortes de timbres pour paiements comptant

NEURASTHÉNIE

Vous qui souffrez de NEURASTHÉNIE, caractérisée par un affaiblissement nerveux, suivi de mélancolie, d'insomnie, d'agitations et d'autres troubles nerveux, suite de surmenage ou de chagrin!...

Employez les **POUDRES BAETSLÉ** contre les maladies des nerfs; qui lui-même souffrant depuis 4 années de NEURASTHÉNIE, et ne trouvant aucune consolation, leur doit une guérison radicale. — PRIX 2 fr. la boîte.

Dépôt Général: Pharmacie **R. BAETSLÉ**, 54, Rue Charles V, 54, GAND.

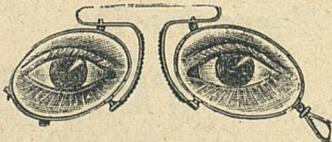
Avant de faire vos achats, allez visiter les grands magasins de la
Grande Miroiterie Française

G. VAN DE VEEGAETE-HERMAN

RUE LONGUE DES VIOLETTES, 108

Miroiterie de Luxe et Ordinaire. — Cadres pour portraits. — Baguettes, — Grand choix de Morats. — Plaques de Propreté. — Gravures sur Verres et sur Glaces. — Redoreur de vieux Cadres. — Reargenture de vieilles Glaces.

SPECIALITÉ POUR L'ENCADREMENT DE GRAVURES, DIPLOMES — PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE



JUMELLES à fr. 10, 12, 15, etc. la qualité supérieure depuis 20 fr.
 LUNETTES & PINCE-NEZ, fr. 1 à 2,50; Verres fins 3 ct 4 fr.;
 Cristal extra 5 fr. Faces à mains depuis 5 fr.

Loupes, Stéréoscopes, Baromètres, Thermomètres, Compas,
 Gramophones & Zonophones.

Articles pour la Photographie, Réparations, etc.

BOUQUIAUX, 34, Rue de Flandre, GAND

PHARMACIE VÉTÉRINAIRE

Embrocations. Liniments. Bols. Onguent de pied.
 Maladie des chiens et de la volaille
 Exécution spéciale des prescriptions vétérinaires

Pharmacie RENNEBOOG

Gand, Rue courte du Jour, 3 — Téléphone 780

Établissement de Voitures de Remise

MAISON VERTRIEST

Boulevard du Château, 1, GAND

Voitures de Baptêmes, Mariages, Enterrements et
 Cérémonies diverses.

PRIX MODÉRÉS - TÉLÉPHONE 343

J. HALLER, Lavage de Linge, Boulevard de Rooigem, 72, Téléphone 979.

CAFÉ L'ENTRACTE

10, Rue du Théâtre, 10

tenu par M^{me} SIDONIE DE PUYDT (Siedse)

CONSOMMATIONS DE PREMIER CHOIX
Appartements garnis à louer. — Ouvert après les spectacles.

Tapperij Teniers

GEHOUDEN DOOR

H. MARTO

PLEZANTEVEST, 53

ZAAL VOOR MAATSCHAPPIJEN EN BRUILOFTAFELS

AU VIENNOIS

Fabrique de Pipes, Porte-Cigares et Porte-Cigarettes en Écume et Ambre

R. HUPPERT

RUE DU VIEUX BOURG, 5

Atelier spécial pour les réparations

LA MAISON

L. DUVILERS

Rue de Flandre, 45

Connue depuis tant d'années pour ses excellentes machines à coudre, se recommande pour des lampes qui s'adaptent sur tous les systèmes.

V^e L. DUVILERS.

Café CHINOIS

13, RUE COURTE DU JOUR, 13

Dégustez-y le PÉKIN

Billard Chinois et Carambole
Piano symphonique électrique et automatique.

JEAN DOBBELEERE Fils

Rue des Tilleuls, GAND

FONDERIE EN FER

Spécialité de poids à peser

Entreprise de Peinture et vitrage de Bâtiments

Raymond THERY

Rue des Béguines, 4

Magasin de vernis, Couleurs et Vitres

PRODUITS CHIMIQUES

MAISON

MAERTENS-BERTRAND

Succ^r de J^h LANTHEERE

Rue Haut-Port, 24, GAND

Grand choix de pelleteries en tous genres

Conservation et réparation de fourrures

LAVOIR DE LAINES A WONDELGEM

SPECIALITE

de Laines à Matelas, Grins, Plumes, Duvets, Couvertures

BERICHT AAN HET GEACHT PUBLIEK

Met het begin van het jaar 1904 maak ik de echte Amerikaanse Vélos met de echte stukken van de « RACYCLE », met « BRACKET MIAMI » en de echte banden J. G. — Amerikaanse Velos aan voordeelige prijzen. — Alles is met eene goede waarborg verzekerd.

CHARLES DE BUDT, Gaigenbergstraat, 27, GENT

Entreprises Générales de Ferronneries

REICHARDT, Frères

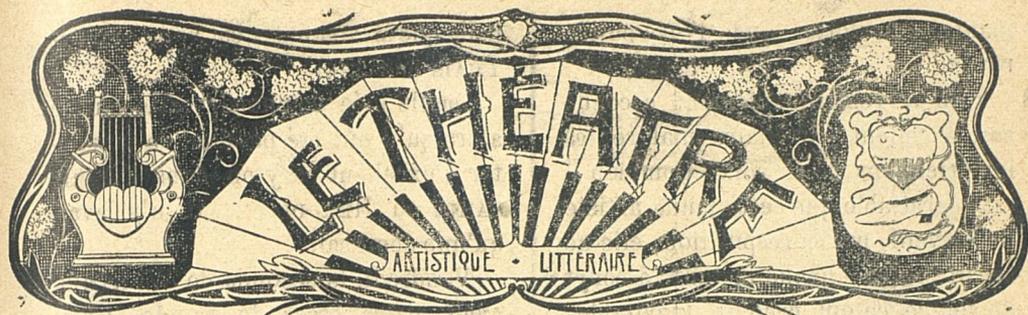
GAND, 116, Rue de la Caverne, 116, GAND

FABRIQUE SPÉCIALE DE COFFRES-FORTS

incombustibles et incrochetables. — GARANTIS 10 ANS

DEMANDEZ LE CATALOGUE SPECIAL DÉTAILLÉ

J. HALLER, Lavage, Nettoyage, Teinture d'habillements.



Journal hebdomadaire paraissant à Gand tous les Samedis pendant la saison théâtrale.

Il sera rendu compte de tout ouvrage dont deux exemplaires seront envoyés à la rédaction.

Administration et rédaction :
66, RUE DE FLANDRE
 Téléphone 420

Abonnements pour la saison :
2 francs

AU GRAND THÉÂTRE.

Cette semaine a été marquée par un incident regrettable ; je veux parler de la représentation de lundi qui a été écourtée avec un sans-gêne qui prouve que, lorsque les abonnés montrent trop de douceur, on les traite sans se préoccuper de ce qu'ils diront. Les protestations qui se sont élevées engageront, il faut l'espérer, la direction et la régie à ne plus se permettre, dans l'avenir, de professer la théorie du *je m'enfichisme* avec autant de désinvolture.

Ceci dit, je me hâte de m'occuper de WERTHER dont l'interprétation a été accueillie dimanche soir, par des acclamations très méritées.

La plus grande partie du succès est allée à M. Geyre qui a soutenu le rôle de Werther avec une vaillance superbe.

Il est certain qu'il faut, pour le rendre, une voix très puissante mais notre ténor sait si bien conduire la sienne qu'il ne semble guère devoir produire un effort quelconque pour parvenir à vaincre les difficultés que

Massenet s'est fait un plaisir d'accumuler dans cette partition.

Les progrès que M. Geyre a réalisés au point de vue scénique sont très appréciables ; son interprétation dont certains points peuvent être discutés cependant, a produit la plus vive impression sur le public.

Mad. *Copersmel* est la plus char-



M. HENRI SEGUIN.

M^e BEYER, 14, rue digue de Brabant, Gand
 PIANOS — ORGUES — MUSIQUE — LUTHERIE

mante Charlotte que l'on puisse rêver.

Elle a remarquablement secondé son excellent partenaire malgré les imperfections de sa voix. Combien il est regrettable que cette jeune artiste ne surveille pas sa respiration; elle ne serait pas, à chaque instant, à court de souffle ce qui produit, inévitablement, des intonations douteuses. Voyons, quand on veut parvenir, il faut se donner quelque peine!

Mad. *Mercier* qui possède une des plus jolies voix qui se puisse entendre, manque de nerf et son jeu est nul. Je dois cependant à la vérité de dire que dans le rôle de Sophie il m'a semblé l'avoir vu sourire. C'est un résultat appréciable!

Très corrects MM. *Brialmont* (Albert) et *Dejardin* (le bailli) de même que MM. *De Sesquier* et *Radoux* qui n'ont pas exagéré les petits rôles de Johann et de Smit ordinairement mal interprétés. L'orchestre de M. *De la Fuente* a été parfait.

J'avais promis de donner un compte rendu de l'exécution de l'AFRICAIN à Charleroi. J'ai été empêché par une circonstance fortuite d'accompagner la caravane lyrique au pays noir et je n'ai guère entendu parler de cette mémorable soirée.

Tout ce que je sais, c'est que M. *Fonteix* a failli être dévoré par un lion au théâtre, pendant qu'il s'habillait paisiblement dans le réduit qui lui servait de loge et que M. *Valdor* a provoqué un enthousiasme délirant. Ne sera-t-il pas candidat aux futures élections communales? On pourrait en faire, un jour, un échevin des beaux arts.

Pourquoi pas?

En parlant de Valdor, je me rap-

pelle que M. *Boulogne* est venu chanter THAIS mercredi.

Quelle idée de choisir cette œuvre alors qu'il eût été possible de présenter l'excellent baryton dans l'AFRICAIN ou HÉRODIADÉ. Il n'y avait qu'une demi salle.

Vendredi, la seconde de WERTHER avait attiré assez de monde. Cette soirée a été très amusante surtout par le jeu de cache-cache auquel se sont livrés Mad. *Copersmet* et M. *Geyre* chaque fois qu'on les rappelait.

Le public, non initié, n'a pas compris qu'il s'agissait d'une mise en scène nouvelle, inventée, pas par le régisseur général, pour atténuer les soupçons d'Albert. C'est égal c'est un petit jeu qu'il serait dangereux de renouveler.

V. RITE.

NOUVEAU CIRQUE

DIRECTION : ED. WULFF

—300—

SAMEDI 5 MARS et jours suivants

tous les soirs à 8 heures

Représentation Équestre

—
NUMÉROS INÉDITS
—

140 CHEVAUX -- 5 ÉLÉPHANTS -- 250 ARTISTES

—
Dimanches et fêtes

MATINÉES A 3 HEURES
—

JEUDI 10 MARS, 1^{re} de la pantomime

GAND A CHEVAL

Les polémiques soulevées par les représentations de « *Ces Messieurs* » au Théâtre Molière à Bruxelles, sont encore présentes à l'esprit. On se rappelle la sensation profonde produite par l'œuvre puissante d'Ancey; on se

rappelle aussi les attaques violentes dont la pièce fut l'objet. Tout cela, et la curiosité provoquée à Paris par l'annonce des représentations au Gymnase — la censure française ayant, en présence du succès de la pièce à Bruxelles, levé son interdiction — donne à la soirée annoncée pour le *mardi 8 mars* prochain au *Grand Théâtre*, un intérêt exceptionnel augmenté par ce fait que ce sont les créateurs de « *Ces Messieurs* » qui viennent nous présenter cette œuvre retentissante.

PATISSERIE

DECLERCQ-VAN DEN HENDE

Place St-Bavon (près du Théâtre Flamand)

Maison de tout premier ordre. — Seule maison vendant les véritables biscottes de Courtrai

→ **SALON DE CONSOMMATION** ←
MÊME MAISON :

Rue du Chemin de fer, 1, COURTRAI

Il y avait très longtemps qu'une comédie n'avait plus eu à Bruxelles cent représentations consécutives.

Pour trouver exemple de pareil succès, il faut remonter à l'apparition du *Monde où l'on s'ennuie*. Et cela en dit long sur le triomphe de *Ces Messieurs* que la remarquable troupe qui créa au théâtre Molière et joua cent fois la puissante comédie d'Ancey, vient jouer au Grand Théâtre le mardi 8 mars.

A LA VILLE DE LONDRES

Julien VAN SLAMBROUCK

58, Rue des Champs, GAND

Choix extraordinaire de Nouveautés en cols, cravates, foulards, chemises,

Gilets de cérémonie et d'usage, Blouses pour Dames

Bonneterie et Ganterie Anglaises — Maillots de Théâtre

Spécialité de tricots de Santé et pure Laine normale

PLAINE ST-PIERRE
CIRQUE MAXIMILIAN

DIRECTEUR : MAXIMILIAN

Pour la première fois à Gand :

TROUPE D'ÉLITE COMPOSÉE D'ARTISTES de 1^{er} ORDREM^r MAXIMILIAN

avec son groupe de

5 ÉLÉPHANTS 5

CORPS DE BALLET, COMPOSÉ DE 20 DANSEUSES

Grandes pantomimes Nautiques

Dimanches et Jeudis à 3 heures
MATINÉES DE FAMILLE

Vlaamsche Schouwburg

De herneming van *De Vogelhandelaar* had zondag veel volk gelokt. De vertooning is uit alle oogpunten zeer wel gelukt

De muziek van Carl Zeller blijft schoon en frisch en wordt door iedereen gesmaakt.

Het reeds overbekende liedje van *Mijn Grootvader* door Stevens voorge dragen, werd met brio gebisseerd.

Regie en mise en scène, zooals naar gewoonte, in de beste orde. De costumen door het huis De Gruyter geleverd zijn prachtig en wekten eenieders bewondering op.

De volgende vertooningen die wij sterk aanbevelen worden de aanstaande week gegeven.

Zondag, in dagvertooning, *De Koe-rier van Lyon*.

S'avonds, buitengewone vertooning bestaande uit : *De Vice-Admiraal* en *Hoe ouder hoe zotter*, kluchtspel in 3 bedrijven.

Dinsdag : *De Vogelhandelaar*.

Donderdag buitengewone vroolijke vertooning : *Het testament van Jan Splinter*, blijspel in drie bedrijven, en tot slot : *De Logiebroeders*, kluchtspel in drie bedrijven. Allen aanbevolen.

L. L. C.

FOIRE DE GAND

Au dessus des Escaliers

**Select Electro Palace Benner
CARROUSEL SALON**

Façade nouvelle Monumentale illuminée par 16000 lampes Électriques et surmontée d'un jeu de fontaines lumineuses.

NOUVEAU! NOUVEAU!
Le rendez-vous du monde Élégant

Ouverture Dimanche 6 mars

A CAPELLA GANTOIS.

L'espace nous manque pour faire un compte rendu complet de l'audition donnée par le vaillant cercle dimanche dernier.

Elle fut consacrée à quelques interprétations d'œuvres orchestrales de Grétry et de Lulli-Rameau. Comme toujours l'exécution a satisfait les plus difficiles et M. *Hullebroeck* a recueilli le plus vif succès.

M. *Duysburgh* a fait valoir sa jolie voix de ténor dans de charmantes mélodies qu'il a détaillées avec goût.

L'an prochain M. *Hullebroeck* a l'intention de mettre à l'étude un opéra ancien qui sera donné en oratorio.

Nous lui souhaitons bonne chance et grand succès.

FERMAR

Plaques photographiques, De Coninck & C^{ie}, Gand, (Belgique).

Or 18 carats **AU CŒUR D'OR** Argent 800/1000

BIJOUTERIE-JOAILLERIE-HORLOGERIE

Pièces sur commandes -- Réparations

Maison **CHARLES SCHERRE-VAN SYNGEL**

RUE LONGUE MONNAIE, 30

On donne des timbres sur tous les articles

SALON D'ART

Les réunions musicales organisées au salon d'art de la maison *Beyer* constituent de charmants régals.

Dimanche dernier deux de nos jeunes concitoyens Mademoiselle *O. Vertrouost* et M. *D. De Pauw* se sont produits et, ils ont obtenu le plus vif succès.

Mademoiselle *Vertrouost*, élève de M. De Greef, a le jeu délicat et sûr. Suivant une expression un peu banale, on peut dire qu'elle joue avec son « cœur » car toutes ses interprétations se ressentent de sa nature d'artiste aimant son art. La sonate de Beethoven a été fort bien interprétée dans un style correct, compassé et les divers morceaux de Schumann, Chopin, Listz, qu'elle a figolés avec grâce, lui ont fait mériter de chaleureux applaudissements.

M. *D. De Pauw* le jeune violoniste qui se prodigue a joué la sonate n° 10 de Mozart non pas en enfant prodige, mais en musicien déjà sûr de lui-même.

Il a été remarquablement accompagné par sa jeune et intéressante partenaire M^{lle} *Vertrouost*.

FERMAR.

CAFÉ DES ARCADES

J. BRESOU, propriétaire

**BIÈRES DE PILSEN ET DE MUNICH
BUFFET FROID**

RESTAURANT RUBENS
AUG. CLAEYS

Rue Neuve St-Pierre, 12, GAND

(En face de l'entrée principale du Nouveau Cirque)

Diners à la carte et à prix fixe. — Plats du Jour à 75 centimes. — Salle de Banquets et Diners de Noces. — Cuisine bourgeoise et bonne cave.

CERCLE ÉQUESTRE

Très honoré de l'invitation qui m'a été adressée par le comité organisateur, je me suis rendu à la fête de samedi. J'y ai constaté, immédiatement, combien les meilleures familles de notre monde se hâtent d'accourir nombreuses pour applaudir nos sportsmen et ceux qui, de l'étranger, viennent rehausser l'éclat de la réunion annuelle. Les autorités civiles et les grosses légumes pourvues d'uniformes étincelants, trônaient dans la loge centrale, tandis que les papas et les mamans dans les autres loges et aux stalles se rengorgeaient, en voyant admirer leurs rejetons, presque toutes de jolies filles, admirablement parées.

Grâce à l'excellente administration, cette fête mondaine a réussi au delà de toutes les espérances.

Je serais assez embarrassé de décrire in extenso, en employant les termes techniques, les différents numéros qui, tous applaudis, se sont succédés, dans un ordre parfait.

Appliquant les lois de l'hospitalité c'est à M. *Loenstein*, l'amateur bruxellois, que j'adresserai les premières félicitations. Il a présenté deux superbes chevaux, *Rattle* et *Gillette*, sautant avec une aisance parfaite, les obstacles les plus divers. Ce sportsman tout à fait « chic », a remporté le plus vif succès.

Un superbe cheval de sang monté par M. *Jones*, le directeur du cercle, a évolué avec une soumission parfaite.

Très crâne en selle Mademoiselle *Jones* a fort bien présenté une jument alerte, obéissant docilement.

La voltige de M. *A. Blanquaert*, les poneys de M. *Th. Blanquaert* les manœuvres à quatre, douze et seize cavaliers ont soulevé les acclamations unanimes.

On a beaucoup admiré aussi le tandem par huit cavaliers et le triple tandem fort bien réussis ainsi que le quadrille Mad. Angot.

La partie de boxe et les exercices acrobatiques ont soulevé d'interminables applaudissements.

L'organisation de cette fête a été parfaite. M.

Plaques photographiques
DE CONINCK & C^{IE}
GAND (Belgique)

LE « THÉÂTRE » A BRUXELLES

—
MONNAIE.

La direction de la Monnaie a trouvé enfin M^{lle} Marié de l'Isle, la Carmen idéale. Dès son entrée en scène, la salle toute entière était conquise et le succès de la brillante artiste n'a fait que croître durant toute la représentation pour prendre à la fin du spectacle, les proportions d'un véritable triomphe. La voix de mezzo de M^{lle} Marié de l'Isle n'est pas, à la vérité, de qualité irréprochable, mais l'artiste la conduit avec un art si consommé, elle détaille les nuances avec une perfection telle, que l'auditeur charmé ne songe même pas à analyser l'impression d'art qu'il éprouve infailliblement. Ajoutez à cela que M^{lle} Marié de l'Isle est incomparable dans le dialogue, qu'elle est entrée vérita-

blement dans la peau du personnage pervers et séduisant de l'héroïne de Bizet et vous comprendrez l'enthousiasme qu'elle a soulevé, spontané et unanime.

Le rôle de Don José était tenu par M. Clément, digne partenaire de cette admirable Carmencita.

Chez cet artiste aussi, la voix est la seule chose qui ne soit pas parfaite mais combien cette légère imperfection est rachetée par l'art du chanteur et le talent du comédien !

Avec M^{lle} Eyreams, la plus ravissante Micaëla qu'il nous ait été donné d'applaudir depuis de longues années. voilà une interprétation du chef-d'œuvre de Bizet de nature à satisfaire les plus difficiles.

Dimanche en matinée, *Mignon*. Le soir *Carmen* avec M. Clément de l'Opéra Comique et M^{me} Marie Lafargue de l'Opéra. C'est la quatrième artiste que nous entendrons dans ce rôle, cette saison.

Vernis - Couleurs - Produits chimiques

AD. PATERNOTTE

ENTREPRENEUR DE PEINTURE

REMPART ST-JEAN, 20

VÉRITABLE FERRILINE

THÉÂTRE ROYAL DU PARC.

Dimanche prochain 6 mars, le théâtre du Parc représentera l'*Autre Danger*. On sait le succès de pièce, d'interprétation et de mise en scène, qu'obtint au début de la saison théâtrale, la belle comédie de M. Maurice Donnay, dont les représentations durent être interrompues en pleine vogue, par suite du départ de M^{lle} Renée Parny, qu'un engagement antérieur appelait à Marseille. La charmante artiste du théâtre Sarah Bernhardt qui a si rapidement conquis les sympathies du public bruxellois est rentrée et la Direction en a profité pour remettre immédiatement l'*Autre Danger* à l'affiche.

C'est aussi M^{lle} Renée Parny qui créera à Bruxelles le rôle joué à Paris

par M^{lle} Brandès, dans l'*Adversaire*, de MM. Alfred Capus et Emmanuel Arène dont la première représentation aura lieu au Parc le lundi 7 mars. L'*Adversaire* est au programme de cette saison théâtrale une des œuvres les plus importantes, attendue avec la plus vive curiosité.

Mardi 8 mars, à 4 heures, aura lieu une séance littéraire du plus haut intérêt : *Une heure de poésie*, par MM. Catulle Mandès et Le Bargy, sociétaire de la Comédie Française. Nul doute que cette « heure de poésie » ne retrouve le succès des séances Clément-Venor, de si heureuse mémoire.

**Les cigares KOCK sont
les meilleurs, les moins chers
et les plus doux.
RUE DES CHAMPS, 20**

GALERIES

Je me disposais à aller assister à une représentation du *Panache*, opérette nouvelle dont la musique est de M. Meynard, pour en dire quelques mots au lecteurs du « Théâtre », lorsque je me suis aperçu que la pièce avait déjà disparu de l'affiche. Je dois en tirer cette conséquence qui s'impose que le *Panache* n'était pas un chef-d'œuvre et que je n'ai rien perdu à ne pas l'entendre.

En attendant la reprise annoncée de *Miss Helyett*, *Véronique* alternera sur l'affiche avec les *Cloches de Corneville*. L'exquise divette Jeanne Petit et son heureux seigneur et maître le baryton Rigaux interpréteront les rôles principaux de ces deux opérettes.

MODES - JUPONS - VOILETTES

AUGUSTA BAUMANN

23, PLAINE ST-PIERRE, 23, GAND

Modèles spéciaux et originaux de Paris

PRIX TRÈS MODÉRÉS

BRASSERIE-MALTERIE L'ANCRE D'OR
EM. MEULEMAN
 DOCK, 8, GAND, TÉLÉPHONE 560

Bieres triple, double, simple et de ménage. — Bieres triple et double en bouteilles. — Quart de tonne pour petits menages.

OLYMPIA

Le théâtre de l'Olympia a donné vendredi la première représentation d'*Une nuit de noces*, vaudeville d'un burlesque inénarrable dû à la plume de MM Kéroul et Barré. Trois heures durant, ce n'a été qu'un long éclat de rire des fauteuils-aux galeries.

M^{lle} Marie Burty a, selon l'expression des auteurs eux-mêmes prêté au rôle principal, son talent de comédienne et son charme enveloppant de femme. Le reste de l'interprétation était à l'avenant.

FAITES DÉLUSTRER

vos vêtements en peigne, satin, cachemire, devenus lustrés par l'usage.

FAITES RETEINDRE

tous vos vieux gants en peau, en belles nuances à la mode par le nouveau procédé breveté S. G. D. G. de la

GRANDE TEINTURERIE

O. SCHIPPERGES

Rue Longue de la Monnaie, 51, GAND

TÉLÉPHONE 1232

LA PLUS IMPORTANTE DU PAYS
 LE MEILLEUR TRAVAIL AU MEILLEUR MARCHÉ
125 Succursales

COMPAREZ LES PRIX - COMPAREZ LE TRAVAIL

MOLIÈRE

Le théâtre Molière fait relâche durant quelques jours en attendant la revue *Ixelles qui chante*, dont on dit monts et merveilles. D. M.

SOLDE DE FOURRURES

Les ateliers et magasins de la maison **G. VERSCHEURE**, Rue Magelein, 24, sont transférés depuis le 15 Janvier, RUE AUX VACHES, 16.

Épouse **FRANÇOIS DE VLAEMINCK**

ROBES & CONFÉCTIONS

Rue Nassau, 14, Gand

“Le Théâtre,, à Anvers

THÉÂTRE ROYAL.

On a fêté jeudi dernier notre talentueuse chanteuse légère M^{lle} Marguerite Charpantier. La Direction avait choisi, avec beaucoup d'à propos, *Adrienne Lecouvreur*, l'œuvre de Cilea dans laquelle notre prima-donna triomphe par le charme de sa grâce juvénile autant que par son intelligence scénique et par l'agrément de sa jolie voix. La salle était archicomble, vraie soirée de gala durant laquelle l'enthousiasme a atteint un diapason extraordinaire. Après le 3^{me} acte M. Aubert, régisseur parlant au public, a remis à M^{lle} Charpantier divers souvenirs choisis avec un goût extrême, mais on avait eu l'excellente pensée de faire de cette soirée une véritable fête de fleurs.

Des gerbes superbes encombraient la scène et c'est dans ce cadre fleuri que la ravissante artiste toute émue est venue saluer le public à 5 reprises, tandis que des avant-scènes jaillissait une véritable avalanche de bouquets.

Vrai, ce fut une soirée, jolie dans toute l'acception du terme, et qui devrait servir de prototype aux bénéfices futurs.

Je parlerai la semaine prochaine des adieux de notre choyée falcon, M^{me} Duval-Melchissédéc, dans Sigurd.

Demandez l'**ELIXIR MONTAIGLE**

A base de Menthe Anglaise

Le 1/4 lit. 0,85. - le 1/2 lit. 1,65. - le lit. 3,00

SEUL CONCESSIONNAIRE

AD. DELHAIZE & C^o

Rue de Flandre, 39 — Téléphone 709

GRANDE TEINTURERIE FRANÇAISE

5, Rue de la Calandre, 5

Lavage à neuf — Nettoyage à sec
Travail soigné et livré promptement**THÉÂTRE LYRIQUE FLAMAND.**

Jeudi a eu lieu au Lyrique la première représentation de *Hel Arends-ness*, drame lyrique en un acte de nos concitoyens A. Monet, notre confrère de la « *Nieuwe Gazet* » pour les paroles et J. Schrey, second chef d'orchestre du Lyrique flamand pour la musique.

On a fait un beau succès à ce drame assez sombre écrit en une belle langue, très poétique et dont la musique fait honneur au jeune compositeur qui se révèle comme un artiste d'avenir.

Les scènes de tendresse et d'amour y sont particulièrement bien traitées et l'ensemble ne manque pas de personnalité.

L'interprétation était très soignée : M. Swolfs excellent en Wilhelm, M^{me} Van Elsacker la douceur incarnée sous le traits de Afra. M. Tokkie fort bien en Andreas, comme toujours, MM. De Backer et Rieter très convenables.

La soirée a été complétée *La fée enchantée*, au bénéfice du régisseur M. Henry Engelen, qui a donné durant la saison des preuves de son talent de metteur en scène et qu'on a brillamment fêté. M. Tokkie lui a adressé le compliment d'usage et lui a remis nombre de cadeaux tout en lui annonçant son rengagement pour l'année prochaine.

Les cigares Kock sont les meilleurs, les moins chers et les plus doux, rue des Champs, 20.

CONCERTS POPULAIRES

Le 100^{me} concert organisé par l'*Orkestvereniging* a obtenu un succès triomphal.

On a exécuté d'abord la Marche du

couronnement, du grand symphoniste français Saint-Saëns; ensuite « *Harold en Italie* », symphonie avec alto principal de Berlioz et qui a fait apprécier une fois de plus, les merveilleuses qualités de M. Van Hout, le brillant professeur d'alto du Conservatoire de Bruxelles. Le « *Harpzang* » de Blockx et la superbe scène dramatique de Benoit, « *Joncfrou Katelyne* » ont été supérieurement chantés par M^{me} Soetens-Flamant. Voici encore les « *Humouresques* » de Wambach et une fantaisie pour piano, chœurs et orchestre de Beethoven. Le piano était tenu par M^{me} Falk-Mehlig, la brillante élève de Liszt, qui a été vivement ovationnée.

Alors on a fait à Constant Lenaerts, le vaillant chef de l'*Orkestvereniging*, une ovation délirante.

Félicité successivement par M. Wynen, l'ancien secrétaire de la Banque de Flandre à Gand et actuellement directeur de banque à Anvers, au nom des abonnés et habitués, par l'Échevin Van Kuyck qui lui remet une médaille d'or au nom de la Ville, par le maître Jan Blockx, directeur du conservatoire, par M. R. Storms, président de l'Harmonie et par M. Ch. Hennen, au nom de l'*Orkestvereniging*, on offre au héros de la manifestation force palmes et cadeaux parmi lesquels, un beau groupe en bronze, un buste en marbre, des partitions, etc., etc.

Puis Lenaerts reprend le bâton, qu'il avait cédé à Blockx et à Wambach pour l'exécution de leurs œuvres et le concert se termine par une vibrante exécution de la « *Kaiser-marsch* » de Richard Wagner.

Le 100^{me} concert de l'*Orkestvereniging* sera inscrit en lettres d'or dans les annales de cette excellente phalange d'artistes dirigée par M. Constant Lenaerts, qui après un labeur et une lutte opiniâtre de quatorze années est parvenue à conquérir la première place parmi les manifestations artistiques, si importantes et si nombreuses cependant à Anvers.

LEÇONS DE COUPE — PATRONS ET MODÈLES SUR MESURE

Exposition Provinciale Gand 1899, Médaille d'Or

MANUFACTURE DE CORSETS EN TOUS GENRES — PLISSÉS, ACCORDÉONS, CHINOIS ET AUTRES
 Spécialité de plissés soleil & plissés plats — Mannequins de toutes tailles et journaux de modes
 Broderie d'Art pour Robes Confections et Ameublements — Soutaches & Perlage
 M^{lle} DE BACKER, Rue Van Eyck, 5, GAND

Ernest Callewaert

1, KASTEELKAAL, 1

GENT

Algemeene onderneming van schilderwerken
LETTERS IN GOUD EN OP DOEK

Stalen op aanvraag

MATIGE PRIJZEN



Attention Gaz !!!
STAR LIGHT

15, Rue de Flandre, 15, GAND

MAISON DE CONFIANCE

Manchons double trempé
 marque Starlight 2 étoiles, très
 solides fr. 1,00
 Par douzaine » 10,00
 Manchons Starlight
 1 étoile » 0,80
 Par douzaine » 8,00
 Manchons B Starlight
 » 0,50
 Par douzaine « NB » » 5,00
 Manchons Intensifs Starlight
 » 1,00
 Par douzaine » 10,00
 Manchons Lilliput
 Starlight » 0,50
 Becs divers depuis » 1,00



Becs complets avec verre et
 manchon depuis fr. 1,50
 Bec Starlight dévis-
 sable complet à » 2,50
 Bec Starlight Lilli-
 put complet » 2,50
 Bec Starlight comp.
 veuilleuse spéciale
 garantie » 5,00
 Becs Intensifs complets
 depuis » 4,00
 Bec Intensif Starlight » 6,00
 Verres à trous depuis » 0,50
 Micas blanc extra » 0,50
 Ampoules claires 1/2
 mates, mates opales
 depuis . . . » 0,50

BEC NOVITA

Dernier Perfectionnement, 50 % d'économie sur la consommation du gaz
GRANDE INTENSITÉ! BELLE LUMIÈRE!

AVIS. — Pour chaque achat d'un manchon il est remis 1 bon.

6 bons donnent droit à 1 Manchon gratis.

A chaque acheteur d'une douzaine manchons, il sera donné un joli cadeau comme prime.

Maison ALPH. WILLEMS

M^d TAILLEUR

Vêtements en tous genres. — Exclusivement sur mesure — Prix modérés

PLACE LAURENT, 10, GAND

Fabriek van Meubelen, Stoelen, Toegen en herberggerief

Onmogelijke concurrentie

FRANS MEGANCK

Zwijnaardsche Steenweg, 203-205, Gent

Maison C. Verscheure-Bouckaert

Pelletier, Fourreur, Plumassier, Fournisseur de l'Etat, Médailles d'or

Grand choix de boas plumes autriches

Spécialité de confections et fourrures à des prix
 avantageux. — Réparations et Transformations
 Empilage d'oiseaux et mammifères

RUE MAGELEIN, 24, GAND.

J. HALLER, Teinture de soieries au tendeur.

CHEVAUX MALADES

Spécialité : ordonnances vétérinaires
PHARMACIE PAUL BUSS
 38, Rue du Nord, GAND

Maison SPINNOCK-DANGOTTE

GAND, 30, RUE DIGUE DE BRABANT, 30, GAND
 Confiserie, Chocolaterie. — Spécialité d'articles Baptême. — Grand choix de Boites riches, dernière création.
 → SALON DE CONSOMMATION — FIVE O'CLOCK TEA ←

BIJZONDER WERKHUIS AAN ZEER GEMATIGDE PRIJZEN
 voor het nikkelen, emailleren, polieren, doreeren, bron-
 zeeren en verkopen voor Vélus, Prachtvuren, Lusters en
 alle fantasiestukken van allen aard.

Eug. VAN HOECKE, Zoon
 Werkhuis : KUIPERSSTRAAT, 5 GENT

ATELIER SPÉCIAL POUR CONSTRUCTION

de Cycles et Motocycles

PIERRE LANDSMAN-BOEY

Chaussée de Bruxelles, 169, GENTBRUGGE-SUD

GRAND THEATRE DE GAND

DIRECTION : PAUL BOEDRI.

DIMANCHE 6 MARS 1904

à 2 heures

La Valkyrie

Drame en 3 actes de R. Wagner

Wotan	MM. Seguin
Siegmond	Fonteix
Hunding	Grommen
Sieglinde	M ^{me} Valduriez
Brunhilde	Lassara
Fricka	dell Vino
Helmurge	Mercier
Gerhilde	Marchant
Ortlinde	Maggio
Waltrante	Copersmet

FABRIQUE DE PIANOS

MAISON

B. Van Hyfte

32, Rue Basse-des Champs, 32, Gand

(vis-à-vis la Rue des Baguettes)

FONDÉE EN 1835

LA PLUS ANCIENNE ET UNE DES PLUS IMPORTANTES DU PAYS

Les pianos VAN HYFTE se
 recommandent par leurs SONORITÉ
 SOLIDITÉ & PRIX AVANTAGEUX

Harmoniums et orgues Américaines pour Chapelles, etc.
 ÉCHANGE-RÉPARATIONS-ACCORDAGES
 PIANOS D'OCCASION A TOUS PRIX

Location de pianos à des prix modérés
 Pianos neufs ayant fait quelques mois
 de location, avec un rabais considérable.

N.B. — La Maison n'a pas de Succursales

GRAND THÉATRE DE GAND

DIRECTION : P. BOEDRI.

DIMANCHE 6 MARS 1904

CAVALLERIA RUSTICANA

Drame lyrique en un acte musique
 de Pietro Mascagni

Turridu	M ^r A Geyre
Santuzza	M ^{me} Maggio
Lola	Mercier
Lucia	M ^{me} Génin
Alfo	M ^r Brialmont

Charretiers, paysans, paysannes.

PETIT FAUST

Opérette en 3 actes, de Halévy.

Faust	M Radoux
Marguerite	M ^{me} Delrez
Méphisto	Copersmet
Siebel	M. Stevens
Valentin	Montel
Le cocher	Mordet
Le Pion	Boterdaele
L'anglo Saxon	

Hémorrhoides
 Spécific Américain. — Le meilleur remède
 pour soulager et guérir les Hémorrhoides.
 3 FR. LE POT
Pharmacie TH. VANDEVELD
 RUE DE LA COLLINE, 88

EMULSION VANDEVELD
 Fortifie les enfants, vertit les bronchites,
 rhumes et catarrhes.
 FR. 2,50 LE FLACON

PRODUITS CHIMIQUES ET CORPS GRAS VASELINES ET CIRES

Huile parfaite pour Moteurs et Motoline 680
 Marque P. L. C.

Usine : RUE DU VANNEAU, 21, Gand-St-Pierre

BRASSERIE POL DU PONT

Spécialité de Vieille Bière Triple en bouteilles

MÉDAILLE D'OR PARIS 1900

BRASSERIE COOPÉRATIVE DE GENDBRUGGE

Si vous voulez boire en toute saison une bière délicieuse adressez-vous à
 la Brasserie Coopérative de Gendbrugge.

UITZET le tonneau de 160 litres	16 fr.
DOUBLE	21 "
TRIPLE	25 "

On fournit en 1/2 et 1/4 de tonnes.

P. S. — On accepte de nouveaux membres qui jouissent d'une réduction sur le
 prix de nos bières.

Cartes postales
 illustrées

EXCELSIOR

Marque déposée

Le catalogue des cartes
 postales « EXCELSIOR »
 éditées par la maison, est
 envoyé sur demande.

Papiers à Lettre

unis et de fantaisie
 des toutes
 premières marques

Au Timbre Poste

ALBERT SUGG

GAND

17, PLACE LAURENT, 17

ALBUMS

pour Cartes
 postales, Timbres-
 poste, Photo-
 graphies, Poésies.
 Carnets, Cahiers
 d'étudiants. Menus.
 Carnets de Bal
 Christmas-cards

Souhais
 de Nouvel-An
 CALENDRIERS

Timbrages

GRANDE DROGUERIE DU MORTIER D'OR Maison ALBERT CEUTERICK

GAND. 59, Rue des Champs, 59, GAND

Seul Dépositaire des EAUX DE VITTEL « VOSGES » en bonbonnes de 25 et de 42 litres à
 40 centimes — le litre — 40 centimes

TAVERNE ST-JEAN

GAND, 5, MARCHÉ AUX OISEAUX, 5, GAND

Propriétaire : **RODOLPHE ZUNDORFF**

On y trouve un buffet froid soigné et spécialité de Choucroute garnie
 Dégustation de MUNCHNER PSCHOOR-BRAU et véritable PILSNER ACTIEN-BIER
 L'établissement reste ouvert jusque 2 h. du matin.

LINGE MONOPOLE

PRATIQUE - ÉCONOMIQUE

M. LECROATTE

RUE NEUVE ST-PIERRE, 1
(près du Nouveau Cirque).

Photographies en tous genres

D. VEECKMAN

RUE DU PHÉNIX, 70, GAND

SPÉCIALITÉ D'AGRANDISSEMENT, PRIX TRÈS MODÉRÉS

GRANDE CARROSSERIE MÉCANIQUE

REPARATIONS - PRIX MODÉRÉS

H. VAN BOEKEL

Vente et achat de voitures et charnais neufs et d'occasion
RUE DU ROGER, 85, (près la plaine St-Pierre)
GAND (BELGIQUE)

AU VOYAGE

Fabrique de Maroquinerie et Articles de Voyage

V. DASSONVILLE

Rue des Champs, 45, GAND

Au grand Ange - In den grooten Engel

ARTICLES POUR TAILLEURS ET TAILLEUSES
MERCERIES ET ÉTOFFES
Corsets - Articles pour deuil - Fourrures - Gants - etc.

A. Hollemaert-Moreels

Rue de Flandre, 52, GAND, Rue digne de Brabant, 25

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Fabrication de Lattes à plafonner
Carreaux céramiques en tous genres

HENRI DE DRYVER

Rue Terre Neuve, 2, GAND

Magazijn van Lusters, Coffres-forts

STOVEN, KOMFOREN, FOYERS

CHARLES VAN ACKERE

STEENDAM, 20, GENT

MATIGE PRIJZEN

Importation directe de chêne et bois d'ébénisterie

E. MAES & Co

95, Rue du Jambon, GAND

Fabrique spéciale de moulures droites et cintrées.
Travaux à façon pour entrepreneurs de menuiseries et
fabricants de meubles. Système perfectionné pour le
séchage des bois.

AUX RÉPERTOIRES RÉUNIS

Spécialité de musique de chant
Airs d'opéras, romances, chansons,
chansonnettes et monologues à 0,35 c^m.

MAISON

E. DELBEKE-TISSAEN

ÉDITEUR

RUE DE L'AGNEAU, 3.

MUSIQUES BELGE ET ÉTRANGÈRE

Pianos, Lutherie et accessoires

Mme Ve De Keyser-Parmentier

ACCOUCHEUSE DIPLOMÉE

Quai du Nord, 38, GAND

PENSIONS A DES PRIX MODÉRÉS

Placement de nourrices

THE CINTRA WINE CO

VINS D'ESPAGNE ET DE PORTUGAL
IMPORTATION DIRECTE

11, Avenue de la Place d'Armes, Gand

ATELIER - MAGASIN

de Pelleteries, Fourrures

Confection, Réparation et Conservation
de Fourrures.

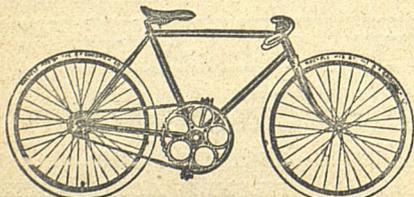
H^{se} CH. ROBERT

RUE LONGUE DES VIOLETTES, 58

Beeld-, Marmer en Steenhouwerij
SLACHTHUISLAAN, 8, GENT
(bij de Zwemschool en de Dampoortstraat)

PAUL MAHU

Magazijn van marmeren schouwen in alle slach
BIJZONDERE KEUS VAN GRAFZERKEN - MATIGE PRIJZEN



THE "RACYCLE"

Voulez-vous une « Bicyclette » qui roule le plus facilement,
achetez une « Racycle ». — Voulez-vous une « Bicyclette » dont
le « Bracket » ne se détache jamais, dépourvu de poussière et
s'engraissant elle-même : achetez une « Racycle ». — Voulez-
vous une « Bicyclette » montée avec des pneus qui sont garan-
ties les plus forts et les plus durables du monde, et qu'un enfant
peut facilement monter et démonter en cas de trous dans les
chambre-à-air : achetez une « Racycle ». — Une « Racycle »
montée avec le renommé Frein-automatique « Cinch » est une
« Bicyclette la plus perfectionnée du monde.

En vente chez : H. DE RUDDER & Co.

Soul dépositaire pour la Belgique : 44, Chaussée d'Anvers, Gan

Pour avoir du linge bien blanc, bien lavé et bien repassé adressez

MAISON UNIVERSELLE

64, Rue des Champs, 64, GAND

Ménages, Falences et Verreries — Articles de Voyages
et Fantaisies — Parfumerie et Mercerie, Papeterie et
Jouets d'Enfants — Toiles Cirées et Linoleum.

ENTRÉE LIBRE - PRIX FIXE

THÉÂTRE EL BARDO.

La troupe de Comédie française du Théâtre Minard de Gand nous est revenue Mercredi avec *La Dame de chez Maxim*, le grand succès parisien.

Les excellents artistes de M. Sarborg ont enlevé cet amusant vaudeville avec une verve extraordinaire et ont été gratifiés de salves d'applaudissements par un public aussi nombreux que choisi.

Mentionnons spécialement M^{lle} Laurence Musset, une Môme Crevette admirable, M. Devalence, un Petypon d'un comique irrésistible, qui ont été vaillamment secondés par les autres artistes de la troupe.

Bref un beau et grand succès.

Lundi 7 Mars, première représentation à Anvers de *Sacré Léonce*, de Pierre Wolff, le gros succès du Palais Royal.

Liquidation des articles de fantaisies
d'Orfèvrerie, Nickle, Étain

A LA COUTELLERIE NAMUROISE

RUE DES CHAMPS, 11, GAND

Grand choix de Couteaux et Couverts

THÉÂTRE DE LA SCALA

La revue *Cocorico*, de MM. Luc Malpertins et Ant. De Graef obtient tous les soirs un succès colossal.

On y voit défilér les actualités anversoises dans des décors somptueux, du Dubosq s'il vous plait, et les mots d'esprit, les plaisanteries y abondent.

Chretienni, le chanteur populaire fait le Compère; la Commère est la belle M^{me} Gabriani.

Van Aerschot, le joyeux comique y récolte avec la désopilante M^{me} Darimont un succès inouï.

Citons encore M^{lle} Louissette, la

jolie hollandaise, M^{me} Leblond, M^{lle} Valda, un amour de Polichinelle et constatons la grande richesse des costumes et la mise en scène très soignée.

Le public emballé dès les premières scènes applaudit à tout rompre et fait bisser maints couplets.

Si *Cocorico* allait jusqu'à la centième, nous n'en serions nullement étonnés.

C. DE WAES.

**Les cigares KOCK sont
les meilleurs, les moins chers
et les plus doux.**

RUE DES CHAMPS, 20**LA VALKYRIE.**

Résumé de la pièce.

ACTE PREMIER.

La demeure d'Hunding. Quelques arbres servent d'appui à des constructions sauvages.

Siegmund, harrassé de fatigue, franchit l'entrée de l'habitation et s'affaisse près du foyer. Sieglinde, sortant d'une chambre intérieure, l'examine attentivement. D'une voix haletante, il demande de l'eau. Elle court en chercher à la fontaine voisine. Il boit avec avidité, se ranime et s'informe du lieu où il se trouve? — Dans la demeure d'Hunding, qui va rentrer bientôt. — Épuisé de fatigue et dépourvu d'armes, comment lui tenir tête? — Sieglinde lui offre une coupe d'hydromel pour restaurer ses forces. Il veut s'éloigner. Elle l'engage à attendre le retour d'Hunding, qui respectera les lois de l'hospitalité. — Hunding arrive. Il est frappé de la ressemblance de son hôte avec Sieglinde, il l'interroge sur son nom et sa race. — On nommait son père : Loup le vaillant. Bien jeune encore, il l'avait accompagné un jour à la chasse. Quand ils revinrent vers leur demeure, ils la trouvèrent dévastée. Sa mère était tuée, sa sœur jumelle enlevée. Depuis lors il vécut au fond des bois avec son père, jusqu'au moment où, surpris par des ennemis trop nombreux, et forcé de chercher son salut dans la fuite, il en fut séparé pour ne plus le revoir. Seul, errant et proscrit, il se nomme le Fils de la Douleur. — Puisque la colère divine le poursuit, Hunding ne peut le garder sous son toit. — Sieglinde intercède pour le fugitif et lui demande comment il a perdu ses armes. — Une jeune fille implora son secours. Son frère voulait la donner à un homme qu'elle ne pouvait aimer. Il tira son glaive et frappa les oppresseurs. Mais leurs parents accoururent pour les venger, et dans la lutte il brisa son glaive ainsi que sa lance. Voilà pourquoi il fuit. — Hunding reconnaît

vous à la Lavanderie-Blanchisserie J. HALLER, Boulevard Rooigem.

en lui son ennemi héréditaire. Il ne le frappera pas sous son toit, l'hospitalité est chose sacrée. Mais qu'il s'éloigne avant le jour. L'un d'eux doit mourir demain. Hunding ordonne à son épouse de préparer le breuvage du soir et se retire pour prendre du repos. — Demeuré seul et perdu dans une amère tristesse, Siegmund se demande en vain comment il pourra combattre l'ennemi qui le menace. Où trouvera-t-il le glaive de son père? Ce glaive, promis à sa valeur, et qui doit le rendre invincible? Il se laisse aller à une plus tendre rêverie en se rappelant le doux regard de Sieglinde, qui l'a pénétré jusqu'au fond du cœur. — Sieglinde paraît. Elle a versé un narcotique dans le breuvage d'Hunding. Que Siegmund profite de son sommeil pour s'éloigner et se soustraire à sa poursuite. Un glaive est là; s'il peut s'en emparer, elle aura trouvé le héros de ses rêves. Lorsqu'elle fut livrée à un époux détesté, un vieillard paraissant au milieu de la fête, brandit son épée et l'enfonça dans l'arbre placé au centre de la demeure, en l'offrant à l'homme qui saurait la retirer de cette gaine. — Nul n'y parvint. Sieglinde alors lut dans le regard attendri dont le vieillard semblait l'envelopper, que le glaive mystérieux était réservé au héros qui viendrait l'arracher un jour à son odieux esclavage. — Siegmund sent qu'il sera ce vengeur. Un pur et ardent amour leur fera oublier les souffrances passées. — L'entrée de l'habitation s'entr'ouvre et laisse voir la campagne verdoyante éclairée par une douce nuit d'avril. — Le printemps enivre les cœurs d'ineffables tendresses. Il fait épanouir les fleurs et rayonner le bonheur. Un charme délicieux se répand sur Siegmund et Sieglinde. Leur émotion s'accroît encore en remarquant combien ils se ressemblent. Ils croient se retrouver après une longue séparation. Ils se sont vus déjà. Ils se sont aimés dans un passé lointain et confus. Heureux maintenant, Siegmund ne sera plus le fils de la douleur. Il sera le fils du Welche (Celte). A lui le glaive promis au héros qui doit venger Sieglinde. Il enlève le glaive enfoncé dans l'arbre et part avec Sieglinde.

Plaques photographiques
DE CONINCK & C^{IE}
GAND (Belgique)

ACTE SECOND.

Site sauvage.

Wotan ordonne à Brünhilde de protéger le Welche et lui défend de s'intéresser à Hunding. — Brünhilde obéira. Elle annonce à son père l'approche de Fricka et s'éloigne. Fricka, protectrice de la sainteté du mariage, doit venger l'outrage fait à Hunding. Elle exige la punition de Siegmund et de Sieglinde. — Wotan les défend. Une lâche violence a fait de Sieglinde la femme de Hunding. Un tel mariage ne mérite aucun respect. — Mais Siegmund est le frère de Sieglinde. Leurs amours sont criminelles. Les absoudre serait nier les lois divines et attenter à la majesté

des Dieux. Si — au mépris de la loi conjugale — Wotan est devenu père des Walkyries, Fricka a pu se taire, car Brünhilde et ses sœurs reconnaissent sa grandeur et s'inclinent devant elle. Cependant elle ne souffrira pas qu'il protège les jumeaux nés de ses amours avec une mortelle. — Mais, pour conserver leur pouvoir, les Dieux ont besoin d'un héros qui s'élève sans leur aide. Siegmund peut être cet auxiliaire. — Non, car sa force vient de Wotan, de qui il tient le glaive merveilleux. — Wotan, vaincu, promet d'abandonner Siegmund — Fricka exige aussi qu'il empêche Brünhilde de lui prêter appui. — Wotan est contraint d'y consentir encore. — Fricka s'éloigne triomphante, au moment où Brünhilde paraît. Elle demande à son père la cause du cruel abatement où elle le voit plongé. — Wotan, sous le sceau d'un inviolable secret, lui révèle le motif de son angoisse. Après avoir asservi les esprits élémentaires, il put s'emparer de l'anneau du Nibelung qui donne le pouvoir souverain. Mais il fut contraint de l'abandonner ensuite un géant Fafner qui en ignore les vertus magiques. Or si le gnome Albéric parvient à le ressaisir, la puissance des Dieux sera anéantie. Tel est l'arrêt du destin révélé par la prophétesse Erda qui sait tout ce qui fut et tout ce qui sera. Erda, qu'il aime du plus ardent amour! Qu'il suive au sein de la terre, où elle devint mère de Brünhilde et de ses sœurs, les belliqueuses Walkyries qui parcoururent les champs de bataille, pour y recueillir les héros expirants et les mener au Walhall, en attendant le jour de la lutte suprême où ils formeront l'armée des dieux. Mais leur secours sera vain, s'il ne se trouve un homme qui, sans son assistance, et sans chercher à le servir, accomplira la tâche qu'il ne peut remplir lui-même. — Siegmund ne peut-il être ce héros? — Non, car il a grandi près de lui, et c'est de lui qu'il tient le glaive magique. Fricka l'a compris. Wotan doit donc abandonner son fils bien aimé. Malgré les prières de Brünhilde, il ordonne la mort de Siegmund et menace la Walkyrie de toute sa colère si elle enfreint ses commandements. — Wotan disparaît. Brünhilde se retire lentement, accablée de tristesse. — Sieglinde accourt; Siegmund la suit. Elle craint la vengeance d'Hunding, dont les baisers l'ont souillée et l'ont rendue indigne de l'amour de Siegmund. Celui-ci lui jure de laver dans le sang du barbare les outrages d'une chaîne abhorrée. Hunding approche. On entend les aboiements de sa meute altérée de sang. Sieglinde, en proie à la plus horrible angoisse, s'évanouit dans les bras de Siegmund. — Brünhilde vient vers lui, et lui annonce sa mort prochaine. — *Où me conduiras-tu? — Au Walhall. — Y verrai-je mon père? — Il t'y attend. — Sieglinde y sera-t-elle près de moi? — Non, sa tâche sur la terre n'est pas accomplie. — Je ne la quitte donc pas. — Il le faut; tu vas mourir aujourd'hui sous les coups d'Hunding. Ton glaive a perdu sa vertu surnaturelle et tu le verras se briser dans ta main. — Et je laisserais Sieglinde sans défense! Tu peux le croire, vierge froide et cruelle, dont le cœur est fermé à l'amour. Mais cela ne saurait être: Unis dans la vie, nous serons unis dans la mort. Il lève son arme sur Sieglinde. — Brünhilde, saisie*

d'une profonde émotion, lui promet de changer l'arrêt divin. C'est à lui qu'elle donnera la victoire. Elle disparaît. On entend la trompe d'Hunding. Siegmund court à sa rencontre et dépose sur le gazon Sieglinde, qui commence à reprendre ses sens. Torturée d'une anxieuse terreur, elle appelle Siegmund. Celui-ci en est venu aux mains avec Hunding. Brünhilde veut le couvrir de son bouclier, mais Wotan l'écarte du geste et touche de sa lance le glaive de Siegmund, qui vole en éclats. Hunding porte un coup mortel à Siegmund. — Brünhilde, après avoir recueilli les tronçons de son glaive, se précipite vers Sieglinde, l'enlève sur son cheval et fuit avec elle. — Hunding tombe mort, foudroyé par le regard de Wotan. — *Celui-ci jure de punir cruellement la désobéissance de Brünhilde.*

PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE
GRANDE CHRÉMISERIE

~ A L'IDÉAL ~

9, Rue des Champs, GAND

ELEGANCE -- BON MARCHÉ -- SOLIDITÉ

ACTE TROISIÈME.

Sommets montagneux.

Les Walkyries s'assemblent. Elles arrivent successivement, apportant à l'arçon de leur selle les héros morts recueillis par elles sur les champs de bataille. Leurs coursiers partagent leur humeur belliqueuse et sont comme elles, avides de combats. — Une seule se fait attendre, c'est Brünhilde. Elle arrive enfin, mais ce n'est pas un guerrier qui repose sur son cheval, c'est une femme, c'est Sieglinde, toujours évanouie. Elle conjure ses sœurs de les protéger toutes deux contre la colère de Wotan. — Les Walkyries ne peuvent prêter leur assistance à celle qui brava les ordres d'un père immortel. — Qu'elles prennent pitié au moins de la pauvre Sieglinde ! — Celle-ci revient à elle. Elle refuse tout secours. Puisque Siegmund n'est plus, la mort seule lui reste. — Non, répond Brünhilde, tu dois vivre pour son fils, pour le héros victorieux que je bénis en le nommant Siegmund, et qui reforgera les tronçons du glaive magique que j'ai recueillis de la main de son père mourant. — Sieglinde ranimée par l'espérance, consent à vivre, elle se cachera dans la forêt que les Walkyries lui indiquent et dont un géant interdit l'approche à Wotan. — Celui-ci apparaît. Il vient faire sentir à Brünhilde le poids de sa colère. — Les Walkyries intercedent pour elle. — Il repousse leurs prières et se rit de leurs larmes indignes de leur origine divine. Brünhilde, sa fille chérie, personification de son désir, s'est insurgée contre sa volonté. Son cœur s'est ouvert à la pitié, comme celui d'une femme. Son sort sera désormais rabaisé au niveau de ses sentiments. Dépouillée de son essence divine, elle ne sera plus qu'une mortelle et *appartiendra au premier homme qui la rencontrera sur sa route.* — Brünhilde l'implore en vain. C'est vainement que les Walkyries unissent leurs prières aux siennes. — Wotan les terrifie de l'éclat de son regard. Elles fuient épouvantées. — Brünhilde tombe sans force aux pieds de

son père. Elle le conjure de lui dire en quoi elle a été assez coupable pour mériter le châtim nt auquel il la condamne. — *Elle a contrevenu à sa volonté en combattant pour Siegmund.*

— Mais, cette volonté, imposée par Fricka, n'était-elle pas contraire à son intime désir ? — Elle tenta ce que lui-même aspirait à faire ; mais les décrets du destin lui imposaient une inflexible loi. En méconnaissant ses ordres, elle s'est attirée un châtimant auquel rien ne peut la soustraire. — Si elle ne doit plus être qu'une femme, s'il faut qu'elle appartienne à un homme, qu'au moins ce ne soit pas à un lâche, et que seul un héros puisse la posséder. Elle cherche à adoucir Wotan en lui révélant les hautes destinées promises au fils à qui Sieglinde doit donner le jour. Elle conjure son père de l'anéantir, plutôt que de permettre qu'elle soit souillée par les baisers d'un lâche. — Wotan, déchiré des plus cruels tourments, exauce sa prière. *Il l'entourera d'un rempart de feu, dont le lâche n'osera approcher et que seul pourra franchir l'homme au ferme courage, plus libre qu'un Dieu.* Un long et douloureux baiser qu'il imprime sur les yeux de sa fille chérie lui enlève la divinité. Elle n'est plus qu'une femme. Il la dépose endormie sur le rocher et ordonne à Lôgue (le feu) de l'environner d'une barrière protectrice. Puis il s'éloigne accablé de la plus amère tristesse.

HUIS HOLLANDIA

JACQUES BOAS
NEDERKOUTER 27

Plaatsing van Gas en Stadswater, Lusters, Suspensions

HET BLAUW HUIS

LE PETIT FAUST.

PREMIER ACTE.

Au lever du rideau, on aperçoit une école des deux sexes. Les élèves sont en récréation et dansent. Le docteur Faust arrive suivi d'un pion portant un mannequin pour donner son cours d'anatomie ; les élèves se sauvent à leur place. Mais le docteur, pour les punir, ne donnera pas son cours.

Quelques élèves attrapent des punitions.

Puis on entend une marche militaire et Valentin entre, suivi de ses soldats. Il vient trouver Faust pour placer sa sœur en pension chez lui. Ils sont en train de discuter le prix, quand Marguerite entre avec un panier et des livres :

Après le départ de Valentin et des soldats, les élèves viennent voir leur nouvelle compagne et se moquent d'elle. Marguerite se venge en tapant des gifles à droite et à gauche ; elle lance un coup de pied à Siëbel ; celui-ci l'esquive et c'est le docteur Faust qui le reçoit.

Le docteur veut lui donner du martinet, mais au moment où il a le bras levé, le courage lui manque : il fait sortir les enfants et reste seul avec Marguerite. Elle lui montre son bras et sa cheville tout meurtris. Faust est comme fasciné et Marguerite se sauve en riant.

J. HALLER, Atelier spécial pour nettoyage à sec des toilettes.

Faust se reproche sa faiblesse en face de cette jeune fille ; il se croit possédé du diable et se frappe l'estomac pour le chasser, quand Méphisto se montre derrière lui.

DEUXIÈME ACTE.

Le deuxième acte représente la closerie de Vergeiss mein-nicht, où se trouvent réunis cocottes, vieillards et étudiants.

Méphisto chante aux étudiants une chanson de sa composition.

Les étudiants sortent pour aller faire une manifestation.

Méphisto s'adressant aux cocottes, leur apprend qu'un nabab, riche à millions et amoureux, est à la recherche d'une jeune fille nommée Marguerite, et pour la retrouver, il a convoqué toutes les Marguerites du monde.

Faust, éreinté et soutenu par des valets, entre.

Faust demande à Méphisto s'il a réuni toutes les Marguerites. Celui-ci fait défiler plusieurs groupes, mais il ne reconnaît sa Marguerite dans aucun et il sort.

On entend une clameur et des cris : c'est Marguerite la blanchisseuse, qui revient de Londres, accompagnée d'une troupe de Saxons :

On couvre Marguerite de fleurs, mais elle se fatigue de tout cela et demande qu'on la laisse tranquille.

Méphisto lui désigne Faust comme pouvant lui faire une position. En même temps, il appelle celui-ci et lui demande s'il est heureux.

Faust lui répond que pour être heureux, il voudrait une femme à lui tout seul, vivre à deux toujours...

Faust ne veut pas douter et il la veut telle qu'il la demande.

Méphisto lui présente Marguerite. Ils se reconnaissent.

Faust va chercher un fiacre pour emmener son adorée. Il offre au cocher vingt mille francs pour une course. Mais celui-ci a dans sa voiture un militaire qui va retrouver sa famille et qui prétend ne pas descendre. Ce militaire c'est Valentin.

Faust parvient à l'attendrir en lui disant que c'est pour une dame qu'il va enlever et Valentin lui cède le fiacre, à condition de voir la dame. Faust va la chercher et veut la faire entrer, mais Valentin reconnaît sa sœur et s'y oppose. Il le provoque en duel.

Marguerite se trouve mal, elle craint que Valentin ne tue Faust. Méphisto survient et joue à Valentin le *coup de la tabatière*.

Faust en profite pour lui enfoncer son épée dans le corps, puis il emmène Marguerite vers le fiacre et y monte avec elle.

TROISIÈME ACTE.

Marguerite est dans sa chambre, elle répète la ballade du roi de Thulé.

Le chœur des jeunes vierges vient pour mettre sous globe le bouquet de fleurs d'orangers.

Puis les jeunes gens apportent à Faust une énorme soupière qu'ils déposent sur la table.

Sitôt la sortie de Monsieur Adolphe qui n'est autre que Méphisto, Faust et Marguerite se trouvent seuls dans la chambre nuptiale ; ils se préparent à prendre la soupe au vin apporté aux jeunes époux. Au moment de se mettre à table, Marguerite découvre la soupière ; Faust

s'écrie ; la superbe carotte, en voyant le plumet rouge du shako de Valentin qui surgit du plat de faïence.

Quand un brave militaire
Il sort d'une soupière,
Faut qu'il ait bien à faire,
Une affaire à régler.
Ah ! je suis en colère

Car il faut des événements bien graves
Pour qu'un brave militaire
Sorte de son caractère
Et du fond d'une soupière,

Valentin apprend à sa sœur qu'il a été tué par son amant et que celui-ci est ruiné. Valentin entraîne Marguerite poursuivi par Faust ; ils se trouvent dans leur course, aboutis aux enfers où ils font la rencontre de Méphisto en ange du mal, debout sur un roc, entouré de ses diables et diabolins qui dansent une ronde infernale. Marguerite est repincée par Faust et lâchée par Valentin. Méphisto, comme châtement, les rive l'un à l'autre et leur prédit qu'ils danseront pendant l'éternité.

Le rideau baisse sur le groupe de diables entourant le couple.

Spécialité pour la Couverture de Cylindres

Courroies et cuirs de fabrique

MANCHONS POUR FILATURE DE LIN

W. DE RUDDER

19, Rue courte des Violettes, 19, Gand

GEORGE DANDIN

Opéra-comique en deux actes, d'après Molière,

par Félix Coveliers

musique d'ÉMILE MATHIEU.

Pour qui ne connaît pas, ou aurait oublié le George Dandin de Molière, nous dirons brièvement que c'est l'histoire d'un paysan que ses parents et son propre labeur ont mis à la tête d'une fortune rondelette, et qui vivrait le plus heureux du monde s'il avait épousé (comme on le lui dit crûment) une de ses pareilles. Mais il s'est mis en tête de s'allier à la noblesse, et il a demandé la main d'une « demoiselle » aussi jolie que coquette, et impertinente à ravir.

Les parents, Monsieur de Sotenville et Madame, née de la Prudoterie, ont daigné prendre pour gendre le campagnard, dont l'argent a servi à reboucher d'assez bons trous. Ils lui témoignent du reste le plus profond mépris, tandis que sa femme se laisse sans vergogne courtiser de très près par le vicomte Clitandre, gentilhomme de la cour, que cette galanterie aide à charmer les loisirs de sa villégiature.

Le côté plaisant de la pièce consiste dans les efforts du pauvre mari... berné, pour fournir à ses beaux parents les preuves de l'inconduite de son Angélique ; mais celle-ci, non moins rusée que peu scrupuleuse, n'a point de peine à faire éclater son innocence.

Enfin de compte le pauvre George Dandin, convaincu de jalousie déraisonnable, et

d'injures graves, se voit contraint à faire amende honorable, s'engageant à ne plus même soupçonner à l'avenir la vertu de son irréprochable moitié.

Peut-on hésiter encore, lorsque l'analyse des bières de la Brasserie d'Akkerghem (en *fûts* et en *bouteilles*), prouve qu'elles sont pures, saines et ont un goût très agréable. Téléphonnez au 800 s. v. p Service journalier à domicile pour commande si minime qu'elle soit. — Stout contenant plus d'extrait que le Stout anglais.

Cavalleria Rusticana

RÉSUMÉ DE LA PIÈCE

La scène se passe dans un village de la Sicile, le jour de Pâques.

Turiddu est le fils de Lucia. Il aimait Lola. Il a dû la quitter pour être soldat, mais les deux amants s'étaient juré une fidélité éternelle.

Lola n'a pas tenu sa promesse : pendant l'absence de Turiddu, elle a épousé Alfio, un charretier.

A son retour du service militaire, Turiddu trouva Lola mariée. Alors il donne son cœur à Santuzza, qui l'aime. Mais Lola, quoique mariée, fait la coquette, et reconquiert le cœur de Turiddu.

La pauvre Santuzza, qui aime toujours Turiddu conte sa peine à la mère de celui-ci, Lucia; elle reproche à Turiddu son amour pour Lola; puis se trouvant en présence d'Alfio, mari de Lola, elle lui révèle les amours coupables de sa femme. Alfio fait serment de se venger et Turiddu est tué.

CASE LOUÉE PAR

JEAN MAHU

coin du Cimetière Communal

(PORTE DE BRUGES)

UN PEU DE TOUT

Autres Temps autres Mœurs — On ne s'imagine pas bien nos chanteurs modernes s'inquiétant de l'éloignement d'un possesseur d'une loge, — fût-ce à l'Opéra et s'agit-il même d'un ministre

Il en allait tout autrement sous la première République.

Voici, pour preuve, une lettre adressée par les Artistes de l'Opéra, le 25 frimaire de l'an VI, au citoyen Ginguené, Directeur général de l'Instruction Publique :

« Citoyen,

« Depuis longtemps vous ne fréquentez plus le Théâtre et le citoyen Mirbeck nous informe que vous avez remis votre loge au Ministre. Permettez-nous, Citoyen, de vous témoigner la peine que nous en ressentons

« Celui-ci que le choix de ses concitoyens et du gouvernement a maintenu constamment à la tête de l'Instruction Publique depuis le commencement de la Révolution, doit avoir sa place marquée dans le lieu que les Arts consacrent à l'Instruction, et ces Arts, dont la culture forme essentiellement une partie du Domaine confiée à vos travaux, s'affligeraient d'une plus longue absence.

« La Loge que vous occupez, vous a religieusement été conservée : nous vous prions, Citoyen, d'en reprendre la jouissance et d'agréer l'assurance qu'un de nos désirs les plus vifs est de vous avoir pour témoin de nos efforts »

La supplique est jolie et méritait certainement d'être connue. Elle donne une juste idée de l'état « politique » des esprits parmi les pensionnaires de l'Académie de Musique, en 1798.

* * *

Un compositeur sortait d'un théâtre, où l'on venait de jouer une de ses œuvres avec un succès très relatif, et s'entretenait avec un ami du résultat de la soirée; celui-ci, pensant qu'il avait besoin de consolation, lui dit :

« Mais enfin, on n'a pas sifflé. — Parbleu, je vous crois! répondit-il en riant, il est malaisé de siffler quand on bâille ».

* * *

A certain concours, il se trouvait qu'un seul des concurrents, qui par hasard était un nègre, pouvait avoir mérité une certaine nomination.

On vote donc par boules, comme toujours en pareille occurrence. La question posée est celle-ci : « Y a-t-il lieu à décerner tel prix? »

— Scrutin... en silence.

Le scrutin amène neuf boules noires:

— Dans son pays, dit placidement Auber, il aurait eu le prix à l'unanimité!

THÉÂTRE MINARD

DIRECTION : P. SARBORG

SAMEDI 5 & DIMANCHE 6 MARS

LE DETOUR

Comédie en 3 actes, de Henry Bernstein

Armand Rousseau	MM.	Lerou
Rousseau		Delrey
Le Meillan		Dalbray
Fred		Bronckart
Nissol		Hubert
Michelon		Duc
Raymonde Wilson	M ^{me}	B. Defresne
Madame Rousseau		Touache
Lucienne Rousseau		Nova
Princesse Uranu		Picoury
Madame Parades		Rouma
Madame Michelon		Dalbray
Marie		Dalboys

on commencera par :

LA PEUR DES COUPS

Un acte, de G. Courteline.

SACRÉ LÉONCE

Vaudeville en 3 actes de M. Pierre Wolff.

Léonce	M	Devalence
Debienne		Delrey
Senzy		Dalbray
Vernis		Lerou
Joseph	M	Théo
Totole	M ^{llo}	L. Musset
Stéphanie	M ^{me}	Touache
Elise		Daulboys
Cécile		Nova
Gabrielle		Defresne
Sophie		Picoury
Olga		Rouma
Lisbeth		Dalbray

GRAND THÉÂTRE DE GAND

DIRECTION : PAUL BOEDRI

MERCREDI 9 MARS 1904

L'OR DU RHIN

NEDERLANDSCH TOONEEL VAN GENT

I. ESTUURDER : H. WANNYN.

ZONDAG 6 MAART

om 7 ure

DE VICE-ADMIRAAL

Operette in 3 bedrijven van F. ZELL
en R. RENÉE. Muziek van CARL MILLOCKER.

Don Mirabolante, graaf van Miraflores Grande van Spanje	heer	Janssens
Serafine (zijne dochters	mej.	De Vos
Sybilline (mev.	Marguerite
Gildo, weeskind, opgevoed in Mirabolante's huis	mej.	Ulens
Henri, Hertog van Villeneuve, Vice-Admiraal in Franschen dienst	heer	Moes
Donna Candida, di Quesada y Mendizaal	mev.	de Somme
Deodato	heer	Vanden Heuvel
Narciso		De Neef
Don Miguel de San Ilde- fonso, Admiraal en eskader- commandant der Fransch- Spaansche vloot.		Smits-Grader Eeckhaute
Don Felire de Cevalos, Commandant		Joos
Lerna, stuurman op Guadeloupe		Eeckhaute
Punto, matroos de		Stevens
Brigiboule, scheepskapitein, Villeneuve's adjudant		Darden
Don Maurique		Vervaeue
Don (arambola, Minstraal		De Gruyter
Lovel, Engelsch zeeofficier		Somers
Een bediende.		Felix

TOT SLOT :

HOE OUDER HOE ZOTTER

Kluchtspel in drie bedrijven van R. KNEISEL,
vertaling van X. Y. Z.

Wagenaar	heer	De Somme
Caroline, zijne vrouw	mev.	De Somme
Jeanne		Smits-Grader
Diane (hun dochters	mej.	Vande Wiele
Arthur Schutter	heer	De Neef
Maurits Beyers		De Vreker
D ^r Pijpers		Smits
Bertha (dienstmeisjes	mev.	Kinsbergen
Mina		De Pauw
Tinels, kapper	heer	Vanden Heuvel
August Wortel, soldaat		Janssens
1 ^e agent		De Gruyter
2 ^e agent		Joos

NEDERLANDSCH TOONEEL VAN GENT

Bestuurder: H WANNYN

ZONDAG 6 MAART 1904

te 2 uur

DE KOERIER VAN LYON

Drama in 5 bedr en 8 tafereelen

Jér. Lesurques, vader Heer Vanden Heuvel

Jos. Lesurques, zoon	}	Van Havermaete
Dubosc		
Didier		Darden
Joliquet	mev.	Kinsbergen
Lambert	heer	De Vreker
Dumont, koerier		Joos
Magloire, postiljon		Vervaene
Daubenton, rechter van Instructie		De Neef
Choppard, verhuurder van paarden		de Somme
Courriol		Stevens
Fouinard		Janssens
Guerneau		Smets-Grader
De Postmeester		De Gruyter
Een koffiehuisbediende		Noterman
Een griffier		Felix
Een cipier		Gomez
Een reiziger		Arthur
Een brigadier van de Gendarmen		Joos
Jeanne	mev.	Smits-Grader
Julia Lesurques, dochter van Joseph	mej.	Van de Wiele
Een meisje van den postmeester		Bourdeau d'Huy

DINSDAG 8 MAART 1904

DE VOGELHANDELAAR

Lustig zangspel in drie bedrijven van West en Held, muziek van Carl Zeller.

Adam, vogelhandelaar	heer	Stevens
Baron Weps, Keurvorstelijk jagermeester		Janssens
Graaf Stanislas, officier der lijfwacht		Moes
Stüfle	}	Professors
Würmchen		
Schneck, Burgemeester		De Gruyter
Keurvorstin Marie	mej	Ulens
Christine, postbode		De Vos
Barones Adelaïde	mev	de Somme-Bassée
Nebel, herbergierster		De Pauw
Jette, dienstmeid		Kinsbergen
Marger	heer	Denys
Keller		Gomez
Zwilling		Buyens
Weinleber		Boever
Quendel, hoflakei		Somers
Mauroner	}	Tyrolers
Egydi		
		Vervaene

Boeren, Stroopers, Tyrolers, Hofdames, Pages, Soldaten, enz.

DONDERDAG 10 MAART

Het Testament van Jan Splinter

Blijspel in drie bedrijven door Lod. Lievevrouw-Coopman

Jan Splinter	MM.	De Somme
Eduard, zijn zoon, barbier		Van Havermaete
Charlotte, zijne dochter	Mev.	De Somme
Cordule, dochter van Eduard		Kinsbergen
Bert Verschaeye, timmerman	MM	Janssens
Gust, zijn zoon, timmerman		Darden
Pierke, politieagent		Noterman
Rebut, oudkleerverkoopr		Smits Grader

TOT SLOT :

DE LOGEBROEDERS

Blijspel in 3 bedrijven naar het duitsch van Carl Laufs.

Habelman, fabrik	heer	de Somme
Caroline zijne vrouw	mev.	de Somme
Lulu, hun dochter	mej	Van de Wiele
Anni Behrens, nicht van Habelman	mev.	Kinsbergen
Max Brükner	heer	Van Havermaete
Eva, geb. Habelman, zijn vrouw	mev.	Smits-Grader
Franz Fischer	heer	Vanden Heuvel
Bammelberger		Stevens
Segnitz, landeigenaar		Janssens
Mevrouw Segnitz	mej.	Bourdeau d'huy
Földner, architect	heer	De Neef
Barbara, huishoudster bij Brückner	mev	De Pauw
Een agent van politie	heer	Jean

GRAND THÉÂTRE DE GAND

MARDI 8 MARS 1904

CES MESSIEURS

Comédie nouvelle en 5 actes, de M. G. Ancy

Pierre Fauchery	MM.	Frédal
L'èyêque Gaufre		Dauvallier
L'abbé Thibaut		Ch. Burguet
» Morvan		Grégoire
» Nourisson		Gauthier
» Roturel		Zher
» Saint-Léon		Didier
Le colonel Dumartin		Alerme
Adolphe Censier		Bénédict
Gustave Censier		Le Roy
Le docteur Huet		Belet
Firmin		Johnen
Henriette	M ^{me}	Marg. Ninove
Marthe Fauchery		M. Marsans
Madame Fauchery		J. Le Riche
» Dumartin		De Lys
» Bernat		Goulet
» Pépin		Valery
Marie		Dherblay
La petite Hélène		Picard
Rose		Bontemps
Félicie		Arthenay
Le petit Maurice		Le petit Jacques
» Léon		» Louis

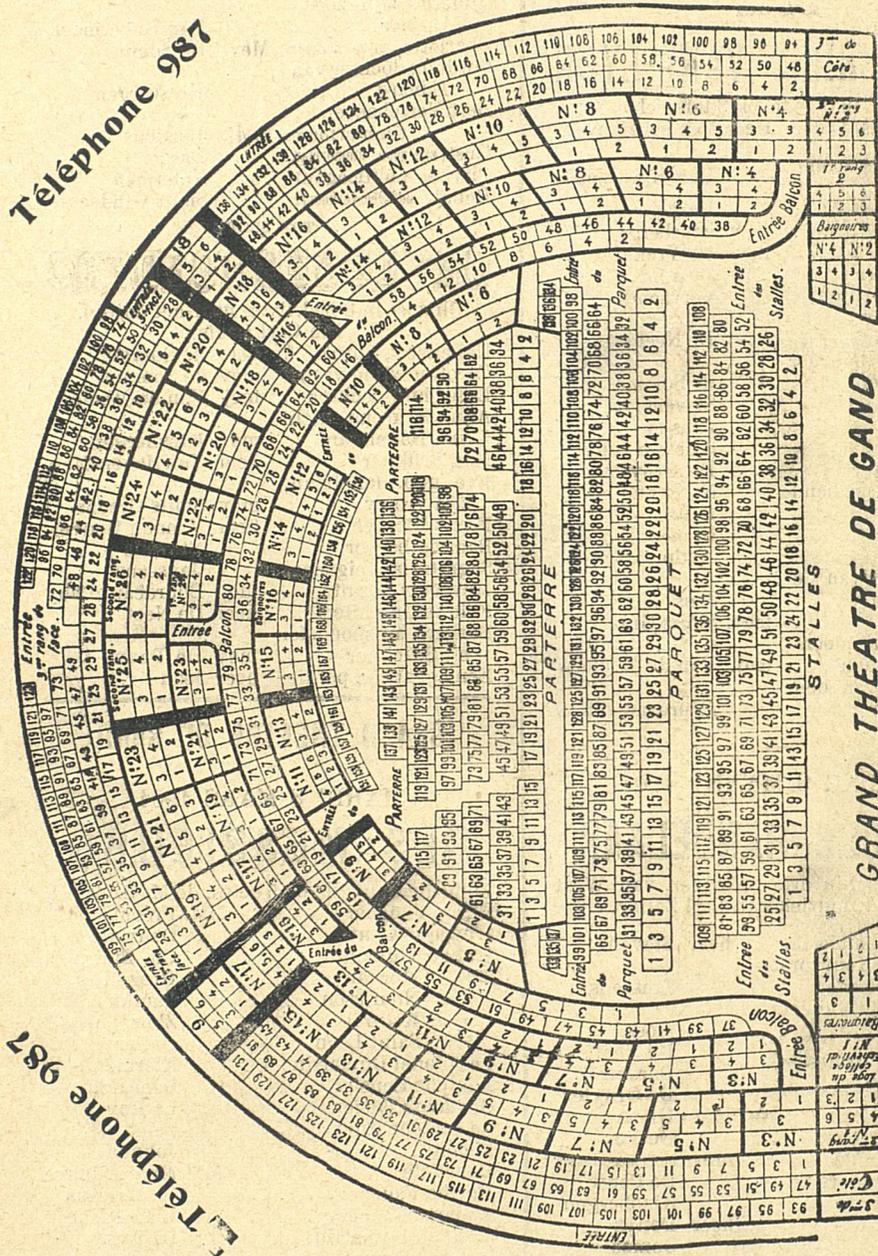
J. HALI ER, Nettoyage de chaises, fauteuils et toutes sortes d'ameublements.

BRASSERIE DU LITRE JEAN BEAUCARNE

Fossé Courbe, 8, GAND

TELEPHONE 987

Téléphone 987



Téléphone 987

BRASSERIE DU LITRE JEAN BEAUCARNE

FOSSE COURBE, 8, GAND

TELEPHONE 987

GRAND THÉÂTRE DE GAND

CÔTÉ GAUCHE

3 ^{me} rang	4	5	6
2 ^e rang	1	2	3
1 ^{er} rang	4	5	6
Stalles	1	2	3
Barrières	4	5	6
Entrée Balcon	1	2	3
N° 4	4	5	6
N° 3	3	4	5
N° 2	2	3	4
N° 1	1	2	3

108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252	253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264	265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276	277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288	289	290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	313	314	315	316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	328	329	330	331	332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	349	350	351	352	353	354	355	356	357	358	359	360	361	362	363	364	365	366	367	368	369	370	371	372	373	374	375	376	377	378	379	380	381	382	383	384	385	386	387	388	389	390	391	392	393	394	395	396	397	398	399	400	401	402	403	404	405	406	407	408	409	410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420	421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525	526	527	528	529	530	531	532	533	534	535	536	537	538	539	540	541	542	543	544	545	546	547	548	549	550	551	552	553	554	555	556	557	558	559	560	561	562	563	564	565	566	567	568	569	570	571	572	573	574	575	576	577	578	579	580	581	582	583	584	585	586	587	588	589	590	591	592	593	594	595	596	597	598	599	600	601	602	603	604	605	606	607	608	609	610	611	612	613	614	615	616	617	618	619	620	621	622	623	624	625	626	627	628	629	630	631	632	633	634	635	636	637	638	639	640	641	642	643	644	645	646	647	648	649	650	651	652	653	654	655	656	657	658	659	660	661	662	663	664	665	666	667	668	669	670	671	672	673	674	675	676	677	678	679	680	681	682	683	684	685	686	687	688	689	690	691	692	693	694	695	696	697	698	699	700	701	702	703	704	705	706	707	708	709	710	711	712	713	714	715	716	717	718	719	720	721	722	723	724	725	726	727	728	729	730	731	732	733	734	735	736	737	738	739	740	741	742	743	744	745	746	747	748	749	750	751	752	753	754	755	756	757	758	759	760	761	762	763	764	765	766	767	768	769	770	771	772	773	774	775	776	777	778	779	780	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792	793	794	795	796	797	798	799	800	801	802	803	804	805	806	807	808	809	810	811	812	813	814	815	816	817	818	819	820	821	822	823	824	825	826	827	828	829	830	831	832	833	834	835	836	837	838	839	840	841	842	843	844	845	846	847	848	849	850	851	852	853	854	855	856	857	858	859	860	861	862	863	864	865	866	867	868	869	870	871	872	873	874	875	876	877	878	879	880	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892	893	894	895	896	897	898	899	900	901	902	903	904	905	906	907	908	909	910	911	912	913	914	915	916	917	918	919	920	921	922	923	924	925	926	927	928	929	930	931	932	933	934	935	936	937	938	939	940	941	942	943	944	945	946	947	948	949	950	951	952	953	954	955	956	957	958	959	960	961	962	963	964	965	966	967	968	969	970	971	972	973	974	975	976	977	978	979	980	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992	993	994	995	996	997	998	999	1000
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252	253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264	265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276	277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288	289	290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	313	314	315	316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	328	329	330	331	332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	349	350	351	352	353	354	355	356	357	358	359	360	361	362	363	364	365	366	367	368	369	370	371	372	373	374	375	376	377	378	379	380	381	382	383	384	385	386	387	388	389	390	391	392	393	394	395	396	397	398	399	400	401	402	403	404	405	406	407	408	409	410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420	421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525	526	527	528	529	530	531	532	533	534	535	536	537	5
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	---

HOTEL DE LA NOUVELLE LUNE

Place aux Foins, 5, GAND

EDMOND DE SWEEMER

Diners particuliers — On accepte des Pensionnaires

Table d'hôte à 1 heure — Chambres pour Voyageurs

PRIX MODÉRÉS — BILLARD

Ancienne Maison L. BYTEBIER-DE LORGE
SUCCESEUR

J. Bytebier-Van den Bogaerde

Fondeur en cuivre. — Fabrique de pompes à incendie
Pompes, Robinets et Soupapes pour vapeur, eau, etc.

6, RUE VAN ACKEN (Ancien Béguinage), GAND (Belgique)

Naamloos Vennootschap der AFSLAG-ZEGELS Koornmarkt, 11



RUE DES CHAMPS, 79, GAND

TÉLÉPHONE 118
IMPORTATION DE BOIS DU NORD ET D'AMÉRIQUE
Spécialité de bois pour moulures et menuiserie

CLOOSTERMAN ET DELFOSSE

Rue des Epingles, 9, GAND

ENTREPOT FICTIF : BASSIN AU BOIS

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

Louis ANSEAU-SPEISER

RUE NEUVE ST-PIERRE, 10

(en face de l'entrée du Nouveau Cirque)

PRALINES ET DROPS ASSORTIS

Maison recommandée pour ses bonnes marchandises

P^{te} BERTIN & VENNEMAN

15, RUE NEUVE ST-JACQUES, 15

GAND



Timmerlieden-Aarnemers-Wagenmakers
Waar zoudt gij beter Verwen en
Olie kunnen vinden dan bij de

W. H. STAES

Herbergiers, wilt ge gewaarborgde
goede Tafelvernis bekomen wendt U

IN DE HALVE MAAN

W. H. STAES, St-Pietersvrouwstraat, 18
kleuren, vensterglazen, enz., enz.

MAISON DE CONFIANCE

Seul vendeur des machines à coudre
PFAFF de tout système.

Spécialité d'installation pour fabriques

Réparations et accessoires en tous genres

CATALOGUES GRATIS

Fabrique de Billards en tous genres

DE

Jules BRAEKEVELT

Chaussée de Zwynaerde, 1, GAND

Successeur de HAERENS-VAN DAMME

FONDERIES DE FER ET DE CUIVRE

Ancienne firme V^o CHOISY-EYCKHOLT

W. SMEETS & C^{ie}, Successeur

108, ALLÉE VERTE, GAND

Pièces mécaniques en fonte jusqu'à 10,000 kilos.

Moulage en terre et au trousseau.

Spécialités de Cylindres, Pompes à air, Valves, Turbines, etc.

Colonnes pour constructions, Grilles, Regards, Tuyaux, etc.

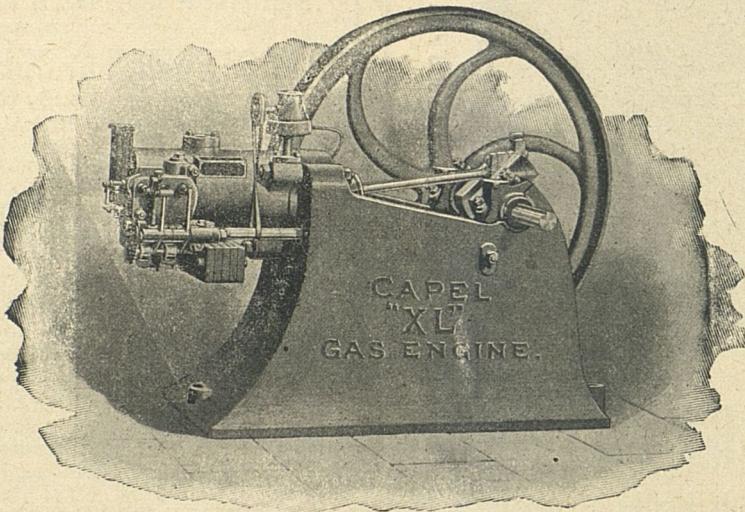
Spécialités de pièces en fonte et en cuivre pour Filatures et Tissages.

J. HALLER, Demandez prix-courant.

R. HAMMACHER

Rue d'Angleterre, 52, BRUXELLES-MIDI

Représentant général pour la Belgique
des maisons suivantes :



KARL KRAUSE, à Leipzig
Machines à couper le papier, Presses
à dorer, Calandres, etc.

Schnellpressen-Fabrik FRANKENTHAL
ALBERT & C^{ie} à Frankenthal
Machines rotatives
Presses typo-lithographiques
Pédale "Regina",

BREHMER Frères, à Leipzig
Brocheuses à fil métallique
Conseuses de livres à fil métallique et à
fil de lin, Pliieuses mécaniques.

Machines à bronzer, à vernir,
à gommer, etc.

Moteurs à gaz de la maison Capel & C^{ie}, de Londres
Machines neuves et d'occasion

FONDERIE DE CARACTÈRES
FLINSCH, à Francfort s/M
Caractères d'imprimerie et
encadrements.

CHR. HOSTMANN, à Celle
Encres typo-lithographiques.

A. HOGENFORST, à Leipzig
Machines à perforer
Pédales, Lingots, Réglettes.

FORSTE & TROMM, à Leipzig
Régleuses à disques.

Bronzes, Papier à report
Pâte à rouleaux.
Caractères pour presses à dorer.

RESTAURANT VATEL

(Propriétaire G. VANDORPE, chef de cuisine)

Si vous avez faim étant au Théâtre, allez pendant l'entracte ou après le spectacle, manger un plat de viande que vous trouverez spécialement bien et avantageusement préparé au RESTAURANT-HOTEL-VATEL, situé en face du Nouveau Théâtre Flamand (Place St-Bavon). — Buffet Froid — Plats du Jour — Vin des 1^{res} marques.

— QU'ON SE LE DISE S. V. P. —

AU MOKA, Pâtisserie Parisienne

P. DERAMAUT · VERBERCKT

Grand assortiment de Chocolat en tous genres

Rue des Champs, 16, GAND

Het goed en oud Vischhuis is overgebracht van het Schepenhuisstraatje naar de

ONDERSTRAAT, 29

Te bekomen alle Zondagen en Maandagen, lekkere stoverij, 1^{ste} kwaliteit rundvleesch of konijn. Alle dagen beefstukken en pommes de terre-frites bij

LEON HUYS

FABRIQUE DE BOUCHONS
E. VAN GELE-DE SWAEF

Cire, Capsules, Robinets, etc.

Coin Rue Haut Port & Rue des Grainiers, 1

(en face de l'Hotel de Ville)

GAND

ASSURANCES

INCENDIE · ACCIDENTS · VIE · VOL

PIERRE DE GROO

128, RUE NEUVE ST-PIERRE

TÉLÉPHONE 556

Chemiserie **AU LILAS**
JEANNE DUMONT

Rue du Pain-perdu, 1, Gand

Maison **GEORGE VERHULST**

SUCCESEUR JEAN PROOT

Rempart des Chaudronniers, 39, GAND

CHARBONS, BRIQUETTES, ETC.

Spécialité d'Anthracite pour poeles Americains, Musgrave, Tortue & autres a combustion lente

TOUTE PREMIERE QUALITE · TELEPHONE 666

FABRIQUE DE BILLARDS

Véritables Bandes Américaines

LÉOPOLD WILLEMS

(Ancien Contre-Maitre de la maison HAERENS-VAN DAAME)

Rue de Wondelgem, 40, GAND

CAFÉ ROYAL RESTAURANT

Rue du Théâtre, 7, GAND

GUILLAUME MULLENEISEN

PROPRIÉTAIRE

Dégustation des Bieres de Hackertrau, Munich et Pilsen, Double et Triple.

Brasserie cave de Munich. — Vins et Liqueurs

BUFFET FROID · TELEPHONE 1244

CARAFI

En vente dans toutes les bonnes Drogueries, Pharmacies, Epicerie.

Le plus pur, le meilleur et le plus agréable au goût

de tous les jus de réglisse

SALON DE MODES
GERMAINE HENNÈS

11, Rue de Courtrai, 11, GAND

G^{ME} VAN HOOREBEKE

Rue des Remouleurs, 100, GAND

AMER SPÉCIAL ET ORANJE BITTER

Ces amers se recommandant par leurs propriétés hygiéniques et toniques — Mélanges d'eau ils facilitent les fonctions digestives.

Fabrique de Brosses en tous genres
G. SINTOBIN-FAZZI

Rue des Remouleurs, 87, Gand

Spécialité de Brosses en baignoires pour BÂSSEURS

RIDEAUX, STORES

Papiers peints, Tapis, Toiles cirées, Laine, Crin

DEVIS SUR DEMANDE

V^{VE} CRISTEL & FILS

TAPISSIER-GARNISSEUR

Rue des Annonciades, 26, GAND

J. HALLER, Spécialité pour nettoyage de costumes de Théâtre.



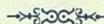
MODÈLE A 30 FR.

EXPOSITION PERMANENTE AU SALON DU PREMIER

A L'AMAZONE

95, Rue des Champs

GAND



MAISON SPÉCIALE ET DE 1^{er} ORDRE
pour la Confection pour Dames

GRAND CHOIX
DE MODÈLES DE CONFECTIONS

Blouses, Jupons, Peignoirs, etc.

Maison sans rivale pour le choix
et le bon goût de ses vêtements et
la bonne exécution de son travail.

Exposition permanente au salon du premier

PRIX MODÉRÉS

A. J. Urbin Allegaert

Même maison à Courtrai

FABRIQUE DE PIANOS & D'HARMONIUMS

MAISON FONDÉE EN 1846

par **V. Sevaert, Succ^r M^e S. Beyer**

14, Rue digne de Brahanant, à GAND

Vente.
Echange.
Réparation.
Location.
Accordage de Pianos et Harmoniums.

MUSIQUE & LUTHERIE

CHOIX IMMENSE



Samedi 12 Mars 1904

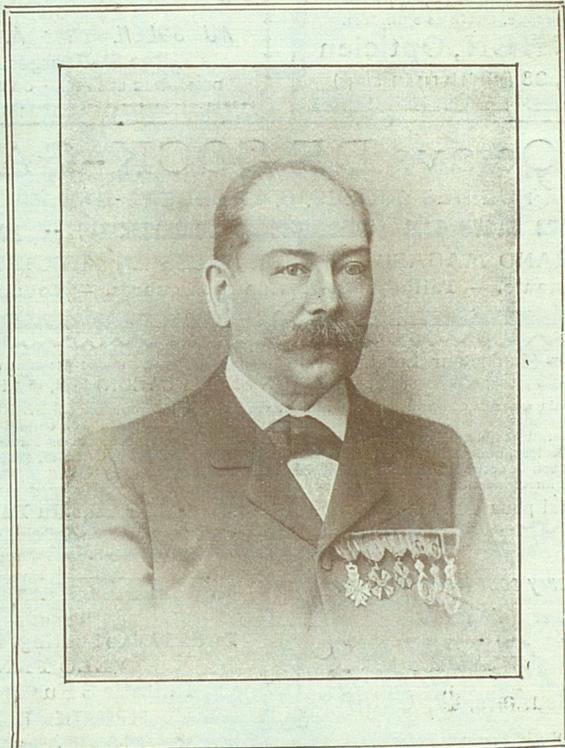
Téléphone 420.

Abonnement : 2,00 fr.



ADMINISTRATION & RÉDACTION : 66, RUE DE FLANDRE, GAND

GRAND THÉÂTRE DE GAND



M^r FR. DE VLAEMINCK

J. DEROUBAIX & L. DEBUY

38, Quai des Moines, 38, GAND

Massage en tous genres
Mécanothérapie, Hydrothérapie
Bains de lumière et Rayons X

GUÉRISON

des maladies nerveuses, rhumatismes, rhumatismes goutteux, goutte sciatique, maladies de foie, névralgies, crampes de toutes espèces, entorses, foulures, etc.

UNE EXCELLENTE MASSEUSE SERA A LA DISPOSITION DES DAMES
CONSULTATIONS gratuites les lundis, mercredis et vendredis de 1 h. à 2 heures.

Des chambres seront à la disposition des personnes étrangères.

N'employez que les nouveaux Verres itnaphagues qui sont d'une épuration complète, joignent la transparence à la douceur et possèdent une indice de réfraction inconue jusqu'à ce jour. — Prix unique 4 fr. la paire de verres.

Grand choix de Jumelles, Barometres, etc.
Gramophone, Phonographe, Choix de cylindres.

G. SCHOONHEN, Opticien

Rue des Foulons, 38 (près de la rue des Champs)

VERRES - COULEURS - VERNIS

Verre simple, demi-double, mat, mousseline, cannelé, losangé, strié, coloré, gravé.

Vernis pour intérieur, extérieur, tables, voitures, yachts, etc. — Ceruse, couleurs préparées, email.

AU SOLEIL chez A. J. STAES Aîné

Rue St-Georges, 45, Gand.

DEMANDEZ LES PRIX - COMPAREZ LA QUALITÉ

M^{me} V^e Octave DE COCK-GALÈRE

RUE DES ECOLES, 6, LEDEBERG-GAND

Sculpture Marbrerie Artistique & Commerciale -- Tournage

GRAND MAGASIN DE CHEMINÉES EN MARBRE

Exposition permanente. — Taille de pierres de tous genres. — Monuments funéraires.

« MISS PAULA » (du docteur Lorat. Paris Teinture instantanée, garantie purement végétale, à l'Alcoolat de quinine et Iris, sans plomb, nitrate d'argent, ni soufre (UN SEUL FLACON) Blond, Chatain, Brun et Noir.

La teinture « Miss Paula », par sa composition absolument végétale, à l'alcoolat de Quinine et d'Iris, n'offre aucun inconvénient. Elle ne contient pas de produits nuisibles ou pouvant attaquer la peau. Son emploi continu est absolument sans danger, ce qui n'existait pas jusqu'à ce jour avec aucune teinture. — La teinture « Miss Paula » donne non seulement aux cheveux, la nuance désirée, mais arrête aussi leur chute et fait disparaître les pellicules, grâce à l'alcoolat de quinine qui entre dans la fabrication de cette spécialité. La teinture « Miss Paula », par ses précieux avantages et son emploi pratique, acquiert une supériorité incontestable sur tous les produits analogues.

Dépositaire général pour Gand : **Alphonse ROSSEL**, coiffeur, Rue du Paradis, 7, GAND

Les machines Perry sont les meilleures
s'adresser à l'Agent

R. DE GEEST

49, Rue des Meuniers, 49, GAND

JAN PRILS

VELOMAKER

In de kleine Skating, Bagattenstraat, 23, Gent

VELO FANFARE

Imitatie 3 Fusils van 100 fr.

REPARATIES TE ALLE UKE

Brasserie "LA LYS" LABIAU

QUAI DU COMPROMIS, 28, (Eedverbondkaai), PORTE DE COURTRAI, GAND

SIMPLE, DOUBLE et TRIPLE en fûts et bouteilles

Bière « STERK » en bouteilles (Marque déposée)

Bavière « COLONIAL » en fûts et bouteilles (genre Pilsen)

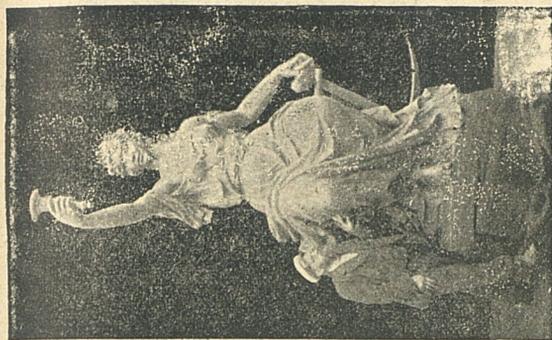
J. HALLER, Teinturier-Dégraisseur, Rue Basse des Champs, 53, Téléphone 921.

A LA TOUR
Maison FR. LATOUR & Sœur

Ombrelles, Cannes, Parapluies, etc.
 Réparations, recouvrements en 2 heures.

31, RUE DIGUE DE BRABANT, 31
 PRÈS DE LA MAISON DE BLANC, GAND
E. LEMAJEUR, Succ.

Hôtel de Berlin — Berliner Hof
 RUE LONGUE DES VIOLETTES, 47, GAND
 CAFE - RESTAURANT
 CHAMBRES POUR VOYAGEURS
 Bières - Liqueurs - Vins
 L'établissement restera ouvert après les spectacles.



FONDERIE
de Bronzes Artistiques
 FABRIQUE DE ROBINETS
LOUIS GOOSSENS
 Appareils pour chaudières et machines
 à vapeur, filature et tissage
 USINE BUREAUX ET MAGASINS:
Place Marie-Thérèse, 21-22
GAND

BANDAGES DE VÉLOS & AUTOS
 Fournitures & Accessoires
RÉPARATIONS INVISIBLES
 VULCANISATION DES RÉPARATIONS

F. DE POERCK
 Rue des Chevaliers, 20, GAND

MAISON DE CONFIANCE
J. VAN MELLE

Rue Van Lokeren, 67, LEDEBERG
 Magasin de Confections pour Hommes et Dames
 Bon Marché réel — Articles de 1^{er} choix
 Toutes sortes de timbres pour paiements comptant

NEURASTHÉNIE

Vous qui souffrez de NEURASTHÉNIE, caractérisée par un affaiblissement nerveux, suivi de mélancolie, d'insomnie, d'agitations et d'autres troubles nerveux, suite de surmenage ou de chagrin!...

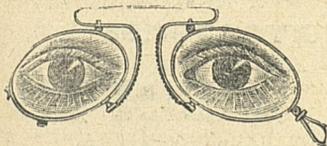
Employez les **POUDRES BAETSLÉ** contre les maladies des nerfs; qui lui-même souffrant depuis 4 années de NEURASTHÉNIE, et ne trouvant aucune consolation, leur doit une guérison radicale. — **PRIX 2 fr. la boîte.**

Dépôt Général: Pharmacie **R. BAETSLÉ**, 54, Rue Charles V, 54, GAND.

Avant de faire vos achats, allez visiter les grands magasins de la
Grande Miroiterie Française

G. VAN DE VEEGAETE-HERMAN
 RUE LONGUE DES VIOLETTES, 108

Miroiterie de Luxe et Ordinaire. — Cadres pour portraits. — Baguettes. — Grand choix de Morats. — Plaques de Propreté. — Gravures sur Verres et sur Glaces. — Redoreur de vieux Cadres. — Réargenture de vieilles Glaces.
SPECIALITÉ POUR L'ENCADREMENT DE GRAVURES, DIPLOMÉS — PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE



JUMELLES à fr. 10, 12, 15, etc. 1^{re} qualité supérieure depuis 20 fr.
LUNETTES & PINCE-NEZ, fr. 1 à 2,50; Verres fins 3 et 4 fr.;
 Cristal extra 5 fr. Facès à mains depuis 5 fr.

Loupes, Stéréoscopes, Baromètres, Thermomètres, Compas.
 Gramophones & Zonophones.

Articles pour la Photographie. Réparations, etc.

BOUQUIAUX, 34, Rue de Flandre, GAND

PHARMACIE VÉTÉRINAIRE

Embrocations. Liniments. Bols. Onguent de pied.
 Maladie des chiens et de la volaille
 Exécution spéciale des prescriptions vétérinaires

Pharmacie RENNEBOOG

Gand, Rue courte du Jour, 3 — Téléphone 780

Établissement de Voitures de Remise
MAISON VERTRIEST

Boulevard du Château, 1, GAND
 Voitures de Baptêmes, Mariages, Enterrements et
 Cérémonies diverses.

PRIX MODÉRÉS - TÉLÉPHONE 343

J. HALLER, Lavage de Linge, Boulevard de Rooigem, 72, Téléphone 979.

CAFÉ L'ENTRACTE

10, Rue du Théâtre, 10

tenu par M^{me} SIDONIE DE PUYDT (Siedse)

CONSOMMATIONS DE PREMIER CHOIX
Appartements garnis à louer. — Ouvert après les spectacles.

Tapperij Teniers

GEHOUDEN DOOR

H. MARTO

PLEZANTEVEST, 53

ZAAL VOOR MAATSCHAPPIJEN EN BRUILOFTTAFELS

AU VIENNOIS

Fabrique de Pipes, Porte-Cigares et Porte-Cigarettes en Ecume et Ambre

R. HUPPERT

RUE DU VIEUX BOURG, 5

Atelier spécial pour les réparations

LA MAISON

L. DUVILERS

Rue de Flandre, 45

Connue depuis tant d'années pour ses excellentes machines à coudre, se recommande pour des lampes qui s'adaptent sur tous les systèmes.

V^o L. DUVILERS.

Café CHINOIS

13, RUE COURTE DU JOUR, 13

Dégustez-y le PÉKIN

Billard Chinois et Carambole
Piano symphonique électrique et automatique.

JEAN DOBBELEERE Fils

Rue des Tilleuls, GAND

FONDERIE EN FER

Spécialité de poids à peser

Entreprise de Peinture et vitrage de Bâtimens

Raymond THERY

Rue des Béguines, 4

Magasin de vernis, Couleurs et Vitres

PRODUITS CHIMIQUES

MAISON

MAERTENS-BERTRAND

Succ^r de J^e LANTHEERE

Rue Haut-Port, 24, GAND

Grand choix de pelleteries en tous genres

Conservation et réparation de fourrures

LAVOIR DE LAINES A WONDELGEM

SPECIALITE

de Laines à Matelas, Grins, Plumes, Duvets, Couvertures

BERICHT AAN HET GEACHT PUBLIEK

Met het begin van het jaar 1904 maak ik de echte Amerikaansche Vélôs met de echte stukken van de « RACYCLE », met « BRACKET MIAMI » en de echte banden J. G. — Amerikaansche Velos aan voordeelige prijzen. — Alles is met eene goede waarborg verzekerd

CHARLES DE BUDT, Galgenbergstraat, 27, GENT

Entreprises Générales de Ferronneries

REICHARDT, Frères

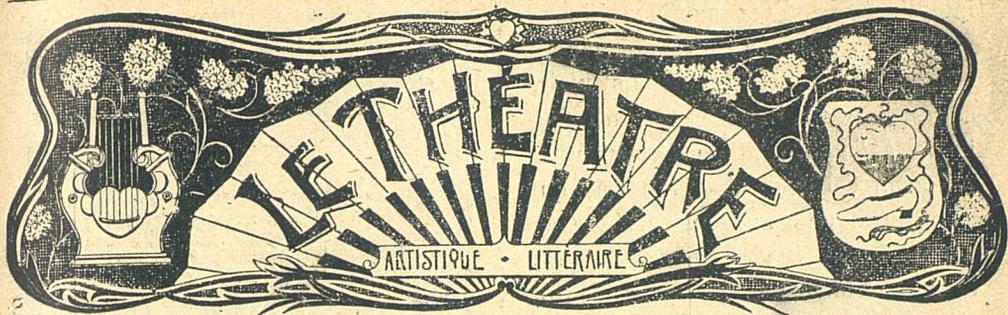
GAND, 116, Rue de la Caverne, 116, GAND

FABRIQUE SPÉCIALE DE COFFRES-FORTS

incombustibles et incrochetables. — GARANTIS 10 ANS

DEMANDEZ LE CATALOGUE SPECIAL DÉTAILLÉ

J. HALLER, Lavage, Nettoyage, Teinture d'habillemens.



Journal hebdomadaire paraissant à Gand tous les samedis pendant la saison théâtrale.

Il sera rendu compte de tout ouvrage dont deux exemplaires seront envoyés à la rédaction.

Administration et rédaction :
66, RUE DE FLANDRE
 Téléphone 420

Abonnements pour la saison :
2 francs

AU GRAND THÉÂTRE.

N. I. NI. FINI !

La revue gantoise qui sera jouée bientôt au Cirque comptera un acte de plus. Il sera intitulé : *l'Or de l'Escaut* ou *le directeur fantôme* et les couplets de circonstance seront chantés sur l'air :

« Il reviendra à Pâques
 ou à la Trinité ».

M. *Paul Boedri* qui, grâce à des protections qu'il a trouvées dans tous les partis représentés au Conseil communal vient d'être renommé directeur pour 3 ans (excusez du peu !). M. *Boedri* a quitté brusquement la ville, mettant la frontière entre ses créanciers et lui.

Pourquoi ?

Parce qu'il se trouvait dans l'impossibilité de faire face à ses obligations vis-à-vis de ses artistes ?

Était-ce là un motif de fuir ainsi à l'anglaise ?

Non n'est ce pas ?

Son devoir était de rester au poste et d'aider ces malheureux à rentrer au moins dans une partie de leur créance.

De plus, puisqu'il avait rengagé la

plupart des principaux d'entre eux, il pouvait obtenir un arrangement et arriver à prévenir les fâcheuses conséquences de sa situation obérée.

M. *Boedri* a donc commis une inconséquence invraisemblable en agissant comme il l'a fait.

Comme bien on le pense, l'émoi a été très vif et la ville entière s'est



FR. DE VLAEMINCK.

M^e BEYER, 14, rue digue de Brabant, Gand
 PIANOS — ORGUES — MUSIQUE — LUTHERIE

intéressée à cet événement aussi inexplicable qu'imprévu.

Ce que l'on a bavardé depuis lundi, est inimaginable et les choses les plus invraisemblables ont été rapportées.

Parmi celles-ci, il en est une qui s'est répandue comme une trainée de poudre et qui a jeté le trouble chez ceux qui étaient les plus favorables au directeur.

On prétend que les recettes du mois de février se sont élevées à 58000 francs. Or, ce sont les appointements de ce mois qui constituent surtout le déficit connu.

Ceci me paraît inexact ! En effet, le départ de M. *Boedri* ne s'expliquerait pas du tout ! Comment, il aurait eu en caisse de quoi payer tout le monde et il aurait déguerpi ? Je me refuse à ajouter foi à ce raconter.

D'autre part, on assure que la Banque populaire serait disposée à prêter son appui à M. *Boedri*.

Si cela est exact, tout peut s'arranger sur l'heure. Que M. *Boedri* revienne donc, au plus tôt.

Mais où est il ?

Quelqu'un doit le savoir. Il me paraît invraisemblable qu'il ne soit pas resté en relation avec un de ses amis.

Qu'on lui télégraphie donc de rentrer ; il est encore temps de remédier à la situation quelque sombre qu'elle apparaisse !

La faillite est prononcée, il est vrai, mais tout n'est pas perdu, puisqu'il y a encore le « concordat ».

Qu'il vienne donc !

Hélas ! il ne reste que peu d'espoir !

V. RITE.

Les cigares Kock sont les meilleurs, les moins chers et les plus doux, rue des Champs, 20.

PLAINE ST-PIERRE CIRQUE MAXIMILIAN

DIRECTEUR : MAXIMILIAN

Pour la première fois à Gand :

TROUPE D'ÉLITE COMPOSÉE D'ARTISTES de 1^{er} ORDRE

M^r MAXIMILIAN

avec son groupe de

5 ÉLÉPHANTS 5

CORPS DE BALLET, COMPOSÉ DE 20 DANSEUSES

Grandes pantomimes Nautiques

Dimanches et Jedis à 3 heures

MATINÉES DE FAMILLE

Vlaamsche Schouwburg

Van alle stukken, die wij verschuldigd zijn aan de samenwerking van Meilhac en Halevy, is zonder twijfel *Frou-Frou*, het tooneelstuk wiens bijval het minst betwist is geworden.

Deze comédie kan vijftig jaar oud zijn, en we moeten het bekennen, zij draagt reeds des années presque l'irréparable outrage.

Niet voor wat betreft samenstelling, bewerking, techniek, noch karakterstudie; alleen voor wat betreft de moraal.

Frou-Frou is geschreven, ten tijde dat de jonge meisjes een misstap deden, een fout begingen, die zij met het leven boetten; op onze dagen zijn er meisjes die niet eene fout begaan, maar verscheidene en er toch niet van sterven, integendeel, vele leven er van. We zijn dus, op moraal gebied vooruitgegaan... of als ge wilt, achteruit....

Frou-Frou als tooneelwerk knap is behandeld. Wel is waar kan het stuk eindigen na het derde bedrijf of na het vierde, maar de schrijvers hebben ons *Frou-Frou* zoo sympathiek weten voor te stellen, en iedereen uit hare omgeving heeft zooveel schuld aan het geen ze misdoet, dat het zonde zou geweest zijn — zoo moeten ten minste de schrijvers geoordeeld hebben — haar alleen en verlaten en zonder vergiffenis, te laten sterven.

En als *Frou-Frou* moest sterven, was er natuurlijk een vijfde bedrijf noodig en een sterftooneel door eene begaafde actrice gespeeld, maakt altijd een grooten indruk.

Mev. Mann-Bouwmeester weet ook goed te sterven.

Mev. Mann-Bouwmeester speelt de rol van *Frou-Frou* hoogst verdienstelijk; wij zouden nochtans een beetje meer kracht in de hevige tooneelen gewild hebben.

Wij zijn verheugd te kunnen melden dat ditmaal onze artisten, op eene bijzondere wijze, een groot aandeel hebben in het succes. De rollen van M. Mev Smits-Grader en Kinsbergen, van de H. H. Vanden Heuvel en De Neef waren precies geen stoprollen. Die zich in de eerste plaats onderscheidde was Mev Smits-Grader; zij speelde werkelijk mooi, zonder overdrijven, zonder nutteloos gebarenspeel, maar zacht en vol gevoel zoo als overigens Louize diende vertolkt te worden. De toiletten van Mev. Smits werden zeer opgemerkt. Onze beste gelukwensen. Mev. Kinsbergen en Mev. De Pauw-Van Trappen deden haar best.

De rol van den echtgenoot, in zijne eer zoo diep gekrenkt en die zijne wrange smart zoo goed wist te

Bij ontleding van karakters en toestanden moet men bekennen, dat beheerschen, werd door M. De Neef heel puik voorgedragen terwijl M. Van den Heuvel zich bijzonder gelden liet als een gedistingueerd verliefd en galant man.

M. De Somme, maakte van de vader van *Frou-Frou* een verzorgde type.

M. Smits-Grader mag niet verzwegen worden. Eene bijrol viel hem ten deel, waar gewoonlijk weinig mede te verdienen is, doch die korrekt gespeeld, niet te min de aandacht gaande maakt. Dat was voor hem het geval.

FOIRE DE GAND

Au dessus des Escaliers

Select Electro Palace Benner CARROUSEL SALON

Façade nouvelle Monumentale illuminée par 16000 lampes Électriques et surmontée d'un jeu de fontaines lumineuses.

NOUVEAU! NOUVEAU!
Le rendez-vous du monde Élegant

Zondag, in dagvertooning *De Vogelhandelaar*. s' Avonds als ook Dinsdag avond, eerste vertooningen van *Ruwe Liefde*, drama in 5 bedrijven van Edm. Roelant en *Het schoonste meisje van 't dorp*, zangspel in een bedrijf, muziek van Victor Stevens, tweeden orkestmeester van den Vlaamschen Schouwburg.

Woensdag, laatste vertooning gegeven met de medewerking van Mev. Mann-Bouwmeester. De begaafde ac-

trice zal optreden in *La dame aux Camelias*.

Ter studie : *Koningsliefde*, het drama van Serbië, naar den gekenden roman van M. Catherina Alberdurgk-Thym, een stuk dat wegens de actualiteit, het grootste succes is van de schouwburgen van Holland.

L. L. C.

NOUVEAU CIRQUE
 DIRECTION : ED. WULFF
 —>OOO<—
TOUS LES SOIRS
 à 8 heures,
Représentation Equestre
 —
 NUMÉROS INÉDITS
 —
 140 CHEVAUX -- 5 ÉLÉPHANTS -- 250 ARTISTES
 —
Dimanches et fêtes
MATINÉES A 3 HEURES
 —
A chaque Représentation la pantomime
GAND A CHEVAL

CIRQUE WULFF

La renommée du Cirque Wulff est universelle : partout la presse a vanté les mérites de la direction et admiré la magnifique cavalerie composée des plus beaux échantillons des races les plus diverses.

Mais, si les amateurs de chevaux sont satisfaits, les « profanes » ne sont pas sacrifiés et les numéros spéciaux, tous de premier choix, contribuent à former un programme intéressant, en alternant avec ceux de l'art équestre proprement dit.

Le public gantois si avide de ces spectacles ne peut manquer de se

rendre en foule à ces soirées uniques dont la parfaite organisation peut servir de modèle.

Mais M. Wulff, dont l'activité est constante, vient de monter avec un luxe de décors et de mise en scène inouï, une féerie, genre revue locale dont la première qui a eu lieu jeudi, a remporté un succès qui lui assure pour la durée de son séjour parmi nous le maximum des recettes.

Cette revue intitulée *Gand à Cheval*, se compose de six tableaux dont les deux premiers se passent à Gand.

Les auteurs gantois de ces scènes, se sont efforcés à ne pas être trop méchants. Il y ont réussi.

Quant aux autres scènes, toutes sont admirablement composées et la dernière, l'Empire des décorations, dépasse en luxe tout ce qui a été vu jusqu'ici.

Tout Gand ira applaudir les excellents artistes parmi lesquels il faut citer surtout Mad. Sère, la commère et M. Minart le compère.

A. KROBAT.

Or 18 carats **AU CŒUR D'OR** Argent 800/1000

BIJOUTERIE-JOAILLERIE-HORLOGERIE

Pièces sur commandes -- Réparations

Maison **CHARLES SCHERRE-VAN SYNGEL**

RUE LONGUE MONNAIE, 30

On donne des timbres sur tous les articles

LE « THÉÂTRE » A BRUXELLES

—
 MONNAIE.

Rien d'intéressant n'est à signaler à la Monnaie durant la semaine écoulée. Par contre on annonce comme très prochaine les reprises de « *Roméo et Juliette* », « *La Flûte enchantée* » et « *La Dame Blanche* ».

Demandez prix-courant à la Lavanderie J. HALLER, Boulevard

Les cigares **KOCK** sont
les meilleurs, les moins chers
et les plus doux.

RUE DES CHAMPS, 20

THÉÂTRE ROYAL DU PARC.

Le public de province qui se rendra à Bruxelles, dimanche prochain (Mi-Carême) et qui voudra voir une des plus belles comédies de ces dernières années, se rendra au Théâtre du Parc ou triomphe actuellement l'*Adversaire*, 4 actes, de MM. Alfred Capus et Emmanuel Arène.

On sait le succès sans précédent qu'obtient l'œuvre à Paris où elle a tenu l'affiche, au théâtre de la Renaissance, pendant toute la saison théâtrale.

A Bruxelles, la réussite n'a pas été moins complète; la pièce a amusé par son exposition pleine d'incidents amusants et d'esprit parisien; elle a intéressé par son action d'émotion poignante. Elle est jouée à la perfection et mise en scène avec un luxe qui n'a jamais été égalé.

La matinée qui commencera à 2 heures sera terminée à 4 3/4 heures et la soirée qui commencera à 8 1/4 heures finira à 11 heures.

Demande de places par téléphone (N° 359).

PÂTISSÉRIE

DECLERCQ-VAN DEN HENDE

Place St-Bavon (près du Théâtre Flamand)

Maison de tout premier ordre. — Seule maison
vendant les véritables biscottes de Courtrai

→ § SALON DE CONSOMMATION § ←

MÊME MAISON :

Rue du Chemin de fer, 1, COURTRAI

Plaques photographiques DE CONINCK & C^{IE} GAND (Belgique)

ALCAZAR

Le ravissant spectacle que celui auquel nous convie actuellement M. Mouru de la Cotte, en son coquet théâtre de la rue d'Arenberg!

Après un lever de rideau charmant « Monsieur Tranquille » très bien enlevé par MM. Tressy, Leriche et Meret, la toile se lève sur « Pied d'Chalit », idylle militaire en un acte, musique de M. Ludo Ratz. Le libretto nous retrace la suite de ruses employées par Mirette, trottin au cœur tendre et délivré pour amener un jeune militaire, Pied d'Chalit, à abandonner sa faction et à filer avec elle le parfait amour dans les bosquets voisins. Pour arriver à ce résultat, le trottin revêt successivement le costume d'une nounou, de la colonelle, d'une miss anglaise, de la consigne et de la classe. Dans ce rôle à transformations qu'elle a d'ailleurs créé à Paris, M^{elle} Marie-Thérèse Berka, si remarquable et si remarquée déjà dans « Chonchette » a été tout simplement délicieuse de grâce, de voix, d'esprit et de talent. M. La Renaudie, jeune premier de comédie et ténorio d'opérette lui donne excellemment la réplique. La musique de M. Ludo Ratz est vive, pimpante et gracieuse. L'air des Caresses, pour ne citer que celui là a été redemandé à grands cris par une salle enthousiaste.

M^{lle} Suzanne Goldstein et M. Tressy, déjà nommé, interprètent ensuite à la perfection la comédie si fine et si spirituelle de M. Courteline « La Paix

chez soi ». M. Tressy joue ces rôles de Courteline avec un naturel et une aisance tels qu'on les croirait composés exprès pour lui. M^{lle} Goldstein dans un rôle de jeune femme, d'abord impertinante et colère puis confuse et repentante, a été en tous points charmante. Je ne pense pas que cette pièce puisse être mieux interprétée par les créateurs, au Théâtre Antoine.

Enfin le spectacle se termine par « les Charbonniers » opérette de M. Jules Costé déjà représentée sur cette même scène, il y a quelque vingt ans. Je dois avouer que l'esprit et la musique de cette œuvrette ont terriblement vieilli; mais l'interprétation qu'en donnent M. Muffat, très amusant dans le rôle du Charbonnier et M^{lle} Berka, exquise comme toujours dans le rôle de la Charbonnière supplée amplement à l'insuffisance du livret et à la médiocrité de la mélodie. Pareille interprétation suffirait à sauver les œuvres les plus nulles et je crois, ma parole, que M^{lle} Berka serait capable de faire aimer, si elle les interprétait, « La Navarraise » et « la Belle au bois dormant »

RESTAURANT RUBENS
AUG. CLAEYS

Rue Neuve St-Pierre, 12, GAND

(En face de l'entrée principale du Nouveau Cirque)

Dîners à la carte et à prix fixe. — Plats du jour à 75 centimes. — Salle de Banquets et Dîners de Noces. — Cuisine bourgeoise et bonne cave.

ALHAMBRA.

Très réussie a été à l'Alhambra la reprise du « Bâtard rouge » grand drame de cape et d'épée de MM. Rodolphe Bringer et Gaston Rennes.

Le public a suivi haletant les péri-

odées de la lutte fameuse entre la secte de justiciers « Les Fils de Dieu » et le cardinal de Richelieu et il a applaudi à tout rompre au triomphe final de la vertu et un châtement du vice.

La pièce est d'ailleurs fort bien interprétée par la vaillante troupe de l'Alhambra, M^{me} D'Angely et Kosta, MM. Fabre, René et Blanchard en tête.

Liquidation des articles de fantaisies
d'Orfèvrerie, Nickle, Étain

A LA COUPELLERIE NAMUROISE

RUE DES CHAMPS, 11, GAND

Grand choix de Couteaux et Couverts

Aujourd'hui dimanche, le théâtre Molière jouera deux fois la revue de MM. Théo Hannon et Clem, *Icelles qui chante*, que M. Munjé a montée avec les plus grands soins, et pour laquelle il a engagé une troupe de tout premier ordre et fait faire des décors et de nombreux costumes nouveaux — ces derniers par Landolff, Paquin et Bodart. La matinée commence à 2 heures, la représentation du soir à 8 heures

D. M.

FAITES DÉLUSTRER

vos vêtements en poigné, satin, cachemire, devenus lustrés par l'usage.

FAITES RETEINDRE

tous vos vieux gants en peau, en belles nuances à la mode par le nouveau procédé breveté S. G. D. G. de la

GRANDE TEINTURERIE

O. SCHIPPERGES

Rue Longue de la Monnaie, 51, GAND

TÉLÉPHONE 1232

LA PLUS IMPORTANTE DU PAYS
LE MEILLEUR TRAVAIL AU MEILLEUR MARCHÉ
125 Succursales

COMPAREZ LES PRIX - COMPAREZ LE TRAVAIL

BRASSERIE-MALTERIE L'ANCRE D'OR
EM. MEULEMAN
 DOCK, 8, GAND, TÉLÉPHONE 560

Bières triple, double, simple et de ménage. — Bières triple et double en bouteilles. — Quart de tonne pour petits ménages.

“Le Théâtre „ à Anvers

THÉÂTRE ROYAL.

La Bohème de Leoncavallo a reparu mardi sur l'affiche et a été l'objet d'une interprétation qu'on peut taxer de remarquable.

Le triomphateur de la soirée, a été sans conteste M. Ramieux qui a joué Schaunard avec une verve et un entraînement endiablés. Il a récolté un succès personnel très accentué. M. Flachat, a joué et chanté le rôle de Marcel avec chaleur et conviction et M. Bédoué, en parfait artiste qu'il est, fait un superbe Rodolphe. M. Van Laer en Barbe-muche et M. Sarpe — l'hôtelier, ne méritent que des éloges et M. Aubert — en Colline est loin de valoir M. Viroux.

Passons aux Dames, par où nous aurions bien dû commencer, et constatons le beau succès obtenu par M^{lle} Charpantier, une très charmante Mimi, qui a joué son rôle avec une émotion très communicative, ensuite M^{lle} Berthe César a fait une Musette irréprochable qui a bien détaillé les couplets de Mimi Pinson et la valse du 2^{me} acte. Citons encore M^{lle} Van den Bergh en Phémie, et M^{lle} Devallières, un joyeux gavroche et félicitons M. Ruhlmann qui a conduit l'orchestre d'une manière impeccable.

M^{me} Duval-Melchissédec nous a fait ses adieux dans *Sigurd*.

Notre excellente falcon a été l'objet de vives manifestations de sympathie;

une ovation prolongée a salué le reveil de Brunehilde au 2^{me} acte et après le 4^{me} acte, après des applaudissements prolongés, la belle artiste a été rappelée cinq fois. M. Aubert, régisseur, lui a remis des fleurs superbes et d'autres souvenirs de la part des abonnés et des Sociétés auxquelles M^{me} Duval-Melchissédec avait gracieusement prêté son concours.

Nous voyons M^{me} Duval quitter Anvers à regret et nous souviendrons longtemps encore des belles interprétations qu'elle nous a données, notamment des rôles de Valentine des *Huguenots*, de Salomé, d'*Hérodiade*, de *La Juive*, Rachel, etc. et lui souhaitons de récolter sur d'autres scènes importantes un succès aussi sincère et encore plus accentué que celui qui lui a été fait à Anvers.

A LA VILLE DE LONDRES

Julien VAN SLAMBROUCK

58, Rue des Champs, GAND

Choix extraordinaire de Nouveautés en cols, cravates
 foulards, chemises,

Gilets de cérémonie et d'usage, Blouses pour Dames

Bonneterie et Ganterie Anglaises — Maillots de Théâtre

Spécialité de tricots de Santé et pure Laine normale

THÉÂTRE LYRIQUE FLAMAND.

Samedi a eu lieu la reprise de « *Hansje en Grietje* », l'œuvre exquise de Humperdinck, dont le succès n'est plus à faire.

La distribution des rôles avait subi de notables changements depuis l'année dernière; ainsi le rôle de Hansje a été confié à M^{lle} Bierlée, une chanteuse hollandaise qui n'avait jamais chanté à Anvers et celui de Grietje à M^{me} Engelen.

M^{lle} Bierlée a fait une très bonne impression, sa voix ne manque pas

d'ampleur et elle s'est montré comédienne experte. On connaît le talent de M^{me} Engelen, et si sa Grietje n'avait pas la grâce juvénile de sa devancière elle a fait valoir par contre sa jolie voix aux notes cristallines.

Louons M^{me} Vliex en Geertrui et M. Tokkie en Peter, qui ont eu leur bonne part du succès.

Il nous suffira de dire que la Knas-perheks était représentée par M^{me} Judels-Kamphuijzen pour qu'on ait la conviction que le personnage a été rendu avec le souci d'art que la charmante artiste prête à tous ses rôles.

Bref, une très intéressante reprise.

Mardi, on a fêté M. Jan Collignon, notre sympathique basse qui avait été retenu de la scène pendant quelques semaines pour cause de maladie. M. J. Collignon était complètement rétabli car il a chanté Rabo de Herbergprinses de manière à contenter les plus difficiles.

Le bénéficiaire a été longuement applaudi et a reçu de fort beaux cadeaux et des palmes et fleurs en abondance.

CAFÉ DES ARCADES

J. BRESOU, propriétaire
BIÈRES DE PILSEN ET DE MUNICH
BUFFET FROID

THÉÂTRE DES VARIÉTÉS.

Aujourd'hui Samedi aura lieu la première représentation de *La Robe Rouge*, la pièce célèbre de A. Brieux. On finira par *Au bout du fil*, un acte de Zamacüs.

Les mêmes pièces seront données Dimanche en matinée et en soirée.

Pour les spectacles prochains on

annonce *Le Marquis de Priola*, avec M. I.e Bargy, de la Comédie Française, *l'Arlésienne*, avec la musique de Bizet, *Le Retour de Jérusalem*, avec M. et Mad. Le Bargy, *Les Affaires sont les Affaires*, avec M. de Féraudy, de la Comédie Française et *La Souris*, avec M^{lle} Blanche, Toutain et M. R. Duflos, de la Comédie Française.

Le dessus du panier, comme on voit!

SOLDE DE FOURRURES

Les ateliers et magasins de la maison G. VERSCHEURE, Rue Magelein, 24, sont transférés depuis le 15 Janvier, RUE AUX VACHES, 16.

THEATRE EL BARDO.

La troupe de Comédie française de Gand a donné Lundi *Sacré Léonce*, un amusant Vaudeville de Pierre Wolff et qui a été fort bien interprété.

Le succès néanmoins n'a pas atteint celui qu'on a fait à *La Dame de chez Maxim*, dont la seconde aura lieu, à la demande générale, Mercredi prochain, 16 courant et pour laquelle on devra probablement refuser du monde.

Épouse FRANÇOIS DE VLAEMINCK

ROBES & CONFÉCTIONS

Rue Nassau, 14, Gand

THÉÂTRE DE LA SCALA.

On fait tous les soirs un succès enthousiaste à la revue *Cororico* de nos confrères Luc Malpertuis en Ant. De Graef.

A partir de cette semaine il y aura plusieurs scènes nouvelles.

C DE WAES.

LEÇONS DE COUPE — PATRONS ET MODÈLES SUR MESURE
Exposition Provinciale Gand 1899, Médaille d'Or

MANUFACTURE DE CORSETS EN TOUS GENRES — PLISSÉS, ACCORDÉONS, CHINOIS ET AUTRES
Spécialité de plissée zoleil & plissée plats — Mannequins de toutes tailles et journaux de modes
Broderie d'Art pour Robes Confections et Ameublements — Soutaches & Perlages
M^{lle} DE BACKER, Rue Van Eyck, 5, GAND

Ernest Callewaert

1, KASTEELKAAI, 1

GENT

Algemeene onderneming van schilderwerken
LETTERS IN GOUD EN OP DOEK

Stalen op aanvraag

MATIGE PRIJZEN



Attention Gaz !!!
STAR LIGHT

15, Rue de Flandre, 15, GAND

MAISON DE CONFIANCE

Manchons double trempé
marque Starlight 2 étoiles, très
solides fr. 1,00
Par douzaine » 10,00
Manchons Starlight
1 étoile » 0,80
Par douzaine » 8,00
Manchons B Starlight » 0,50
Par douzaine « NB » » 5,00
Manchons Inten-
sifs Starlight » 1,00
Par douzaine » 10,00
Manchons Lilliput
Starlight » 0,50
Becs divers depuis » 1,00



Becs complets avec verre et
manchon depuis. . . fr. 1,50
Bec Starlight dévici-
sable complet à . . . » 2,50
Bec Starlight Lilli-
put complet 2,50
Bec Starlight comp. à
veilleuse spéciale
garantie » 5,00
Becs Intensifs complets
depuis » 4,00
Bec Intensif Starlight » 6,00
Verres à trous depuis. » 0,50
Micas blanc extra . . . » 0,50
Ampoules claires 1/2
mates, mates opales
depuis » 0,50

BEC NOVITA

Dernier Perfectionnement, 50 % d'économie sur la consommation du gaz

GRANDE INTENSITÉ! BELLE LUMIÈRE!

AVIS. — Pour chaque achat d'un manchon il est remis 1 bon.

6 bons donnent droit à 1 Manchon gratis.

A chaque acheteur d'une douzaine manchons, il sera donné un joli cadeau comme prime.

Maison ALPH. WILLEMS

M^d TAILLEUR

Vêtements en tous genres. — Exclusivement sur mesure — Prix modérés

PLACE LAURENT, 10, GAND

Fabriek van Meubelen, Stoelen, Toogen en herberggerief

Onmogelijke concurrentie

FRANS MEGANCK

Zwijnaardsche Steenweg, 203-205, Gent

Maison C. Verscheure-Bouckaert

Pelletier, Fourreur, Plumassier, Fournisseur de l'Etat, Médailles d'or

Grand choix de boas plumes autriches

Spécialité de confections et fourrures à des prix

avantageux. — Reparations et Transformations

Empaillage d'oiseaux et mammifères

RUE MAGELEIN, 24, GAND.

J. HALLER, Teinture de soieries au tendeur.

CHEVAUX MALADES

Spécialité : ordonnances vétérinaires
PHARMACIE PAUL BUSS
 38, Rue du Nord, GAND

Maison SPINNOCK-DANGOTTE

GAND, 30, RUE DIGUE DE BRABANT, 30, GAND
 Confiserie, Chocolaterie. — Spécialité d'articles Baptême — Grand choix de Boîtes riches, dernière création.
 SALON DE CONSOMMATION — FIVE O'CLOCK TEA

BIJONDER WERKHUIS AAN ZEER GEMATIGDE PRIJZEN
 voor het nicleeren, emaillieren, polieren, doreeren. bron-
 zeeren en verkopen voor Velos, Prachtvuren, Lusters en
 alle fantaisiestukken van allen aard.

Eug. VAN HOECKE, Zoon
 Werkhuis : KUIPERSSTRAAT, 5 GENT

ATELIER SPÉCIAL POUR CONSTRUCTION

de Cycles et Motocycles
PIERRE LANDSMAN-BOEY
 Chaussée de Bruxelles, 169, GENTBRUGGE-SUD

THÉÂTRE MINARD

DIRECTION : P. SARBORG.

SAMEDI 12 MARS 1904

SACRÉ LÉONCE

Vaudeville en 3 actes de M. Pierre Wolff.

Léonce	M. Devalence
Debienne	Delrey
Senzy	Dalbray
Vernis	Lerou
Joseph	M ^r Théo
Totole	M ^{lle} L. Musset
Stéphanie	M ^{lle} Touache
Elise	Daulboys
Cécile	Nova
Gabrielle	Defresne
Sophie	Picoury
Olga	Rouma
Lisbeth	Dalbray

FABRIQUE DE PIANOS

MAISON

B. Van Hyfte

32, Rue Basse-des Champs, 32, Gand

(vis-à-vis la Rue des Baguettes)

FONDÉE EN 1835

LA PLUS ANCIENNE ET UNE DES PLUS IMPORTANTES DU PAYS

Les pianos VAN HYFTE se
 recommandent par leurs SONORITÉ
SOLIDITÉ & PRIX AVANTAGEUX

Harmoniums et orgues Américaines pour Chapelles, etc.
ÉCHANGE-RÉPARATIONS-ACCORDAGES
PIANOS D'OCCASION A TOUS PRIX

Location de pianos à des prix modérés
 Pianos neufs ayant fait quelques mois
 de location, avec un rabais considérable.

N.B. — La Maison n'a pas de Succursales

THÉÂTRE MINARD

DIRECTION : P. SARBORG

DIMANCHE 13 MARS 1904

LES SURPRISES DU DIVORCE

Comédie en 3 actes, par Alexandre Bisson
 et Antony Mars.

Henri Duval	MM. Devalence
Bourganeuf	Delrey
Champeaux	Dalbray
Corbulon	Bronckart
Un paysan	Deluc
Un commissionnaire	Balfour
Madame Bonivard	M ^{lle} Touache
Diane	Defresne
Gabrielle	Nova
Victoire	Picoury
Mariette	Dalbray

On commencera par :

LA PEUR DES COUPS

Un acte, de G. Courteline

Hæmorrhoides
 Specific American — Le meilleur remède
 pour soulager et guérir les Hæmorrhoides.
EMULSION VANDEVELD
 Fortifie les enfants, agit les brachitiques,
 rhumes et catarrhes.
 FR. 2.50 LE FLACON
Pharmacie TH. VANDEVELD
 RUE DE LA COLLINE, 88

PRODUITS CHIMIQUES ET CORPS GRAS VASELINES ET CIRES

Huile parfaite pour Moteurs et Motoiline 680
 Marque P. L. C.

Usine : RUE DU VANNEAU, 21, Gand-St-Pierre

BRASSERIE POL DU PONT

Spécialité de Vieille Bière Triple en bouteilles

MÉDAILLE D'OR PARIS 1900

BRASSERIE COOPÉRATIVE DE GENDBRUGGE

Si vous voulez boire en toute saison une bière délicieuse adressez-vous à
 la Brasserie Coopérative de Gendbrugge.

UITZET le tonneau de 160 litres	16 fr.
DOUBLE	21 "
TRIPLE	25 "

On fournit en 1/2 et 1/4 de tonnes.

P. S. — On accepte de nouveaux membres qui jouissent d'une réduction sur le
 prix de nos bières.

Cartes postales
 illustrées

EXCELSIOR
 Marque déposée

Le catalogue des cartes
 postales "EXCELSIOR"
 éditées par la maison, est
 envoyé sur demande.

Papiers à Lettre
 unis et de fantaisie
 des toutes
 premières marques

Au Timbre Poste

ALBERT SUGG

GAND

17, PLACE LAURENT, 17

ALBUMS
 pour Cartes
 postales, Timbres-
 poste, Photo-
 graphies, Poésies.
 Carnets, Cahiers
 d'étudiants. Menus.
 Carnets de Bal
 Christmas-cards

Souhais
 de Nouvel-An
CALENDRIERS

Timbrages

GRANDE DROGUERIE DU MORTIER D'OR Maison ALBERT CEUTERICK

GAND. 59, Rue des Champs, 59, GAND

Seul Dépositaire des EAUX DE VITTEL « VOSGES » en bonbonnes de 25 et de 42 litres à
40 centimes — le litre — 40 centimes

TAVERNE ST-JEAN

GAND, 5, MARCHÉ AUX OISEAUX, 5, GAND

Propriétaire : **RODOLPHE ZUNDORFF**

On y trouve un buffet froid soigné et spécialité de Choucroute garnie
 Dégustation de MUNCHNER PSCHOOR-BRAU et véritable PILSNER ACTIEN-BIER
 L'établissement reste ouvert jusque 2 h. du matin.

LINGE MONOPOLE
PRATIQUE - ÉCONOMIQUE

M. LECROATTE

RUE NEUVE ST-PIERRE, 1
(près du Nouveau Cirque).

Photographies en tous genres

D. VEECKMAN

RUE DU PHÉNIX, 70, GAND

SPÉCIALITÉ D'AGRANDISSEMENT, PRIX TRÈS MODÉRÉS

GRANDE CARROSSERIE MÉCANIQUE
REPARATIONS - PRIX MODÉRÉS

H. VAN BOEKEL

Vente et achat de voitures et de machines neuves et d'occasion
RUE DU ROGER, 85, (près la plaine St-Pierre)
GAND (BELGIQUE)

AU VOYAGE

Fabrique de Maroquinerie et Articles de Voyage

V. DASSONVILLE

Rue des Champs, 45, GAND

Au grand Ange - In den grooten Engel

ARTICLES POUR TAILLEURS ET TAILLEUSES
MERCERIES ET ÉTOFFES
Corsets - Articles pour deuil - Fourrures - Gants - etc.

A. Hollemaert-Moreels

Rue de Flandre, 52, GAND, Rue digne de Brabant, 25

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Fabrication de Lattes à plafonner
Carreaux céramiques en tous genres

HENRI DE DRYVER

Rue Terre Neuve, 2, GAND

Magazijn van Lusters, Coffres-forts
STOVEN, KOMFOREN, FOYERS

CHARLES VAN ACKERE

STEENDAM, 20, GENT

MATIGE PRIJZEN

Importation directe de chêne et bois d'ébénisterie

E. MAES & C^{ie}

95, Rue du Jambon, GAND

Fabrique spéciale de moulures droites et cintrées.
Travaux à façon pour entrepreneurs de menuiseries et
fabricants de meubles. Système perfectionné pour le
séchage des bois.

AUX RÉPERTOIRES RÉUNIS

Spécialité de musique de chant
Airs d'opéras, romances, chansons,
chansonnettes et monologues à 0,35 c^m.

MAISON

E. DELBEKE-TISSAEN

ÉDITEUR

RUE DE L'AGNEAU, 3.

MUSIQUES BELGE ET ÉTRANGÈRE

Pianos, Lutherie et accessoires

Mme Ve De Keyser-Parmentier

ACCOUCHEUSE DIPLOMÉE

Quai du Nord, 38, GAND

PENSIONS A DES PRIX MODÉRÉS

Placement de nourrices

THE CINTRA WINE C^o

VINS D'ESPAGNE ET DE PORTUGAL
IMPORTATION DIRECTE

11, Avenue de la Place d'Armes, Gand

ATELIER - MAGASIN

de Pelleteries, Fourrures

Confection, Réparation et Conservation
de Fourrures.

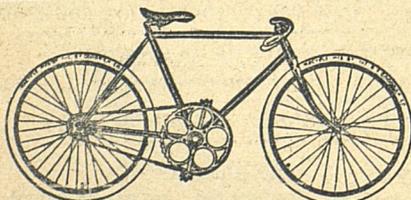
E^{SE} CH. ROBERT

RUE LONGUE DES VIOLETTES, 5B

Beeld-, Marmer en Steenhouwerij
SLACHTHUISLAAN, 8, GENT
(bij de Zwemschool en de Dampoortstraat)

PAUL MAHU

Magazijn van marmeren schouwen in alle slaen
BIJZONDERE KEUS VAN GRAFZERKEN - MATIGE PRIJZEN



THE "RACYCLE"
Voulez-vous une « bicyclette » qui roule le plus facilement,
achetez une « Racycle ». — Voulez-vous une « Bicyclette » dont
le « Bracket » ne se détache jamais, dépourvu de poussière et
s'engraissant elle-même : achetez une « Racycle ». — Voulez-
vous une « Bicyclette » montée avec des pneus qui sont garan-
ties les plus forts et les plus durables du monde, et qu'un enfant
peut facilement monter et démonter en cas de trous dans les
chambre-à-air : achetez une « Racycle ». — Une « Racycle »
montée avec le renommé Frein-automatique « Cinch » est une
« Bicyclette » la plus perfectionnée du monde

En vente chez : H. DE RUDDER & Co.

Seul dépositaire pour la Belgique : 44, Chaussée d'Anvers, Gan

Pour avoir du linge bien blanc, bien lavé et bien repassé adressez

Demandez l'ELIXIR MONTAIGLE

A base de Menthe Anglaise

Le 1/4 lit. 0,85. - le 1/2 lit. 1,65. - le lit. 3,00

SEUL CONCESSIONNAIRE

AD. DELHAIZE & C^e

Rue de Flandre, 39 — Téléphone 709

AVIS IMPORTANT

Le succès inespéré que le « Théâtre » a obtenu nous est un sûr garant que sa publication répond à un besoin. Seul organe s'occupant essentiellement des théâtres et festivités musicales de notre ville, il croit avoir rempli scrupuleusement ses promesses. La rédaction s'est, en effet, inspirée de sa devise : « La vérité, rien que la vérité » et, jamais, elle n'a manqué de redresser les abus tout en signalant les efforts produits.

A partir du 1^{er} avril le journal paraîtra une fois par mois jusqu'au moment de la réouverture de la saison théâtrale, époque à laquelle le service hebdomadaire sera repris.

Le nouvel abonnement prendra donc cours à partir du 1^{er} avril jusqu'à la fin de l'année théâtrale 1904-1905, soit jusque fin mars 1905.

Le prix de cet abonnement sera augmenté de 50 centimes, pour l'abonnement supplémentaire aux six numéros d'été plus les frais d'envoi par la poste.

Toute personne désirant prendre un abonnement à l'année à partir du 1^{er} avril prochain au prix de 2,50 fr. est priée de remplir le bulletin imprimé à la fin du journal et de l'envoyer au bureau de la rédaction, 66 rue de Flandre.

Comme cette année, la maison Beyer offrira à chaque souscripteur un morceau de musique de la valeur du montant de l'abonnement.

L'Administration.

Peut-on hésiter encore, lorsque l'analyse des bières de la Brasserie d'Akergem (en *fûts* et en *bouteilles*) prouve qu'elles sont pures, saines et ont un goût très agréable. Téléphonez au 800 s. v. p. Service journalier à domicile pour commande si minime qu'elle soit. — Stout contenant plus d'extrait que le Stout anglais.

MODES - JUPONS - VOILETTES**AUGÜSTA BAUMANN****23, PLAINE ST-PIERRE, 23, GAND***Modèles spéciaux et originaux de Paris***PRIX TRÈS MODÉRÉS****UN PEU DE TOUT**

Wagneriana. — On sait que dans le premier acte de « la Walkyrie », Siegmund et Sieglinde s'appellent frère et sœur. En Allemagne, l'intendant Bronsart voulait absolument remplacer ces mots — qui lui paraissaient offenser la morale — par ceux de cousin et de cousine.

Le directeur du théâtre fit observer à M. l'intendant que son public très au courant des poèmes wagnériens, accueillerait certainement cette « correction » avec un immense éclat de rire.

Bronsart, ébranlé, crut devoir en référer à Hans von Bulow, qui vivait encore. Il lui demanda conseil dans une longue lettre explicative. Et le célèbre Kapellmeister lui répondit par ce télégramme laconique :

« Vous êtes... immortel ! »

GRANDE TEINTURERIE FRANÇAISE

5, Rue de la Calandre, 5

Lavage à neuf — Nettoyage à sec

Travail soigné et livré promptement

On a publié en Allemagne une anecdote intéressante au sujet du rôle que le nombre 13 a joué dans la vie de Richard Wagner. M^{me} Cécile Avenarius, une sœur du maître, à souvent raconté que son frère avait dès sa pleine jeunesse une grand epeur de ce nombre fatidique. Il était né en 1813;

vous à la Lavanderie-Blanchisserie J. HALLER, Boulevard Rooigem.

l'addition de ces quatre chiffres donne elle-même le nombre fatal, et nos nom compte aussi treize lettres. Après la terrible première de « Tannhäuser » à Paris, il écrivit à sa sœur : « Pense donc, chère sœur; comment aurais-je pu avoir de la chance! Ce malheureux nombre 13 commence de nouveau à me poursuivre. En écrivant le mot : « fin » sous la partition, j'ai remarqué que c'était un 13 avril; la première de Paris a eu lieu le 13 mars! » Et l'on sait que Richard Wagner est mort le 13 février 1883.

HUIS HOLLANDIA
JACQUES BOAS
 NEDERKOUTER 27

Plaatsing van Gas en Stadswater, Lusters, Suspensions

 HET BLAUW HUIS

MOTS DE LA FIN.

Au théâtre.

— As-tu apporté ta lorgnette ? demande une dame à sa fille, assise auprès d'elle au bord de la loge.

— Oui, maman, mais je ne peux m'en servir.

— Elle est brisée ?

— Non, mais j'ai oublié de mettre mes bracelets et mes bagues.

**Les cigares KOCK sont
 les meilleurs, les moins chers
 et les plus doux.**

RUE DES CHAMPS, 20

Au café.

Patron, vous avez augmenté le prix de cette liqueur et cependant les verres sont plus petits qu'autrefois.

Le patron avec aplomb : « oui, mais la bouteille est plus grande ».

Plaques photographiques DE CONINCK & C^{IE} GAND (Belgique)

Quatre P furent mis jadis au-dessus de la porte du premier président de Bordeaux, qui s'appelait Pierre Pontac : *Pierre Pontac, premier président*. Un plaideur du pays, ayant un jour attendu quatre heures dans son antichambre, fut surpris par le président, les yeux fixés sur ces quatre P. Le président lui demanda :

— Eh bien, monsieur, que croyez-vous que veulent dire ces quatre lettres ?

— Ma foi, monsieur, lui répondit le plaideur, elles signifient : « Pauvres plaideurs prenez patience ».

PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE
 GRANDE CHEMISERIE
 ~~~ A L'IDÉAL ~~~  
 9, Rue des Champs, GAND  
 ÉLÉGANCE -- BON MARCHÉ -- SOLIDITÉ

---

Quel est d'après vous l'animal le plus contrariant de la création ?

C'est le rat !

Pourquoi ?

Parceque, lorsqu'on lui dit blanc, le rat dit noir.

Le Président. — Votre esprit est resté dans le verre.

Le prévenu (*souriant*). — Impossible monsieur le Président, je bois toujours mon verre jusqu'au fond.

---

**MAISON UNIVERSELLE**

**64, Rue des Champs, 64, GAND**

Menages, Faïences et Verreries — Articles de Voyages et Fantaisies — Parfumerie et Mercerie, Papeterie et Jouets d'Enfants — Toiles Cirées et Linoléum.

ENTRÉE LIBRE - PRIX FIXE

---

Vernis-Couleurs-Produits chimiques

**AD. PATERNOTTE**

ENTREPRENEUR DE PEINTURE

REMPART ST-JEAN, 20

VÉRITABLE FERRILINE

Leçon de grammaire. — Le professeur. Quand on veut mettre un nom au pluriel on ajoute un s. Voyons si vous avez compris. Elève Boireau, quel est le pluriel de piton? — Piston, M'sieu.

Le Monsieur. — Croyez-vous que l'exercice de la bicyclette soit mauvais pour le cœur?

La Dame. — Je ne saurais l'affirmer. Toutefois, une de mes amies qui en fait s'est fiancée il y a quelques jours.

Spécialité pour la Couverture de Cylindres

Courroies et cuirs de fabrique

MANCHONS POUR FILATURE DE LIN

**W. DE RUDDER**

19, Rue courte des Violettes, 19, Gand

*Simple dialogue* — Comment trouvez-vous ce jeune pianiste?

— Je trouve qu'il joue en bon chrétien.

— ???

— Oui, sa main droite ignore ce que fait sa main gauche.

*C'est le mot.* — X. a un ami qu'il trouve occupé à la reproduction d'une carte de Corée :

— Que fais-tu donc?

— Tu le vois, je m'occupe. Ce sont là mes petites distractions.

— Coréographiques. alors?

**Plaques photographiques, De Coninck & C<sup>ie</sup>, Gand, (Belgique).**

CASE LOUÉE PAR

**JEAN MAHU**

coin du Cimetière Communal

(PORTE DE BRUGES)

Boireau en visite dans une maison amie.

— Voyons, cher monsieur, il fait un temps affreux, voulez-vous nous rester à dîner, sans cérémonie, à la fortune du pot?

— Eh quoi, chère madame, il fait si mauvais que ça?

Le clerc, absorbé, n'entend pas.

— Hé! mon cher, fait le notaire, aimez-vous mieux l'étude de Beethoven ou celle de Mozart?

— Oh! monsieur, reprend le clerc, — j'aimerais mieux la vôtre!

Un jeune voyou comparaisait en police correctionnelle; il était inculpé d'un grand nombre de vols.

Après avoir répondu aux questions d'usage sur ses nom et prénoms, lieu de naissance, etc., lorsque le président lui demanda :

— De quoi vivez-vous?

— Du travail de mes mains, répondit le voleur avec effronterie.

On demandait à un commerçant véreux qui a plus d'une fois frisé la police correctionnelle, pourquoi on ne le voyait jamais avec sa femme?

Un de ses amis lui coupa la parole :

— Il la respecte trop pour sortir avec elle.

A la Bourse, entre spéculateurs véreux :

— Venez-vous prendre quelque chose?

— A qui?

Chez le coiffeur.

Un lycéen qui vient de se faire couper les cheveux demande timidement à l'artiste capillaire :

— Croyez-vous que j'aurai de la barbe ?

— ???

— Mon père avait une très belle barbe...

Le coiffeur, un peu embarrassé,

— Je crois plutôt que vous tiendrez de madame votre mère.

Un marchand de grains fait boire plus que de raison un paysan avec lequel il est en affaire.

— Pourquoi, lui demande-t-on, faites-vous boire ce malheureux de la sorte ?

— C'est bien simple. Quand il tes rond, il est plus facile à rouler.

La maîtresse du logis, à son domestique.

— Vous êtes allé prendre, hier soir des nouvelles de Monsieur X... ?

— Oui, Madame,

— Comment va-t-il ?

— Oh ! bien doucement ! il est mort !

Un bossu lisait une pièce devant les acteurs des Variétés, Baron se trouvait présent.

— Si quelque chose vous choque dans ma pièce, dit l'auteur redressez-moi.

— Vous avertir, interrompit Baron, à la bonne heure, mais vous redresser, c'est impossible.

Une session d'assises venait d'être close après plusieurs acquittements extraordinaires. Le président termine la séance par ces mots qu'il adresse à l'accusé et au jury :

— Un tel, vous êtes libre; vous aussi, messieurs les jurés !

Distinguons.

— Garçon, changez l'eau de cette carafe. Elle est atrocement trouble.

— Oh ! monsieur, l'eau n'est pas trouble, c'est la carafe qui est sa'e.

Dans un village normand, le curé traitait un soir quelques confrères et fit servir deux beaux poulets.

— Ce sont là vos paroissiens, dit un des convives.

Et ce ne sont pas les moins zélés (les moins ailés) répondit le spirituel pasteur.

Dialogue.

— Oh ! ma portière ! Quelle langue ! si tu savais... un vrai serpent !

— Je connais ça, va... un vrai serpent à sonnette.

Monsieur de X... plaide en séparation.

— Il est singulier, disait la femme, que mon mari me reproche mon caractère, car je suis au mieux avec tout le monde...

— C'est bien pour cela.

Le petit baron de Z... est doué d'un tel appétit qu'il a mangé déjà près de deux millions. Dernièrement, on le rencontra, après une absence de plusieurs jours, avec un cigare d'un prix fou aux lèvres.

— Tiens, lui dit-on, je vous croyais à la campagne !

— J'en arrive !

— Bah ! et vos terres ?

— Vous voyez... je les fume !

Avez-vous vu le nouveau Murillo que la ville a acheté ?

— Non, je vais très rarement au Jardin des Plantes.

Embarras paternel.

TOTO, *pleurnichant*. — Oh ! là... là... là...

LE PÈRE. — Qu'est-ce encore ?

TOTO. — je viens d'avaler une cartouche de ton revolver.

LE PÈRE, *furieux*. — Et dire que je ne puis même pas le fouetter, dans la crainte de faire éclater la cartouche !

Entendu dans un café :

— Oui, Monsieur, disait un voyageur forcené, dans les îles de la Polynésie, il y a encore des parents qui mangent leurs enfants.

— C'est une faim bien malheureuse, répondit un des interlocuteurs.

Un ivrogne vient de mourir. Sa veuve inconsolable est en pourparlers avec un marbrier pour un tombeau décent.

— Voulez-vous un fût de colonne ? demanda l'artiste.

— Oh ! non, je connais trop les goûts de mon pauvre défunt. Il aurait certainement préféré une colonne de fûts.

— Oui, mon bon, plus de douze heures, à table nous sommes restés, ze vous dis, nous avons eu cinquante plats, pas moins...

Bondiou ! Vous les mangeâtes tous ?

— Té !

— Béléo ! Et comment fîtes-vous ?...

— Une chose bien simple, mon bon, nous prenions l'absinthe entre chaque plat !...

Un bourgeois véreux se frotte les mains après avoir alligné ses chiffres.

— Il paraît que les affaires vont bien ? lui demanda un agent de

change qui aurait pu le faire écrouer au dépôt .

— Très bien, très bien, à merveille. Je tient la corde.

— Il y a si longtemps que vous l'avez méritée !

Lu sur un écriteau, à l'entrée d'une promenade publique :

« Toute personne qui déposerait des ordures sur la pelouse s'exposerait à voir la police mettre la main dessus. »

Dans un bureau de tabac des environs des Invalides.

— *Wagram* de tabac, s'il vous plait.

— Il ne m'en *Dresde* plus.

— Je vous demande pardon, *Iéna* encore dans votre boîte.

A une table d'hôte, un commis-voyageur observe son voisin qui a l'air de chercher sur la table... et paraît mal à son aisé, n'osant pas demander.

— Monsieur, lui dit-il, vous avez perdu quelque chose ?

— Non, je cherche les cornichons...

— Ah !... je voyais bien aussi que vous n'étiez pas dans votre assiette !

— Eh bien ! votre banquet, ça marche-t-il ?

— Oh ! pas très bien. Figurez-vous que notre président a commis une gaffe épouvantable. Il a demandé aux vieux peintre qui a un œil de verre et une jambe de bois s'il voudrait bien prononcer un speech sur les « membres absents ».

— Vous dites que c'est une femme qui s'occupe beaucoup d'affaires... De quelles affaires s'occupe-t-elle donc ?...

— De celles des autres.

Quelqu'un demandait à une petite fille :

Qu'aimes-tu mieux, de ton chat ou de ta poupée ?

La petite se fit longtemps prier pour répondre; puis elle dit tout bas à l'oreille du questionneur :

« Vois-tu j'aime mieux mon chat; mais n'en dis rien à ma poupée ! »

Un mendiant se présente à l'hôtel de monsieur de la Pingrerie.

— Monsieur ne reçoit pas, lui dit un larbin.

— Ça m'est égal, pourvu qu'il donne.

Un père sermonait son fils et lui reprochait de se lever trop tard.

— Apprends, lui disait-il, le prix et les avantages de la diligence :

Un homme qui s'était levé de grand matin trouva au milieu du chemin une bourse pleine d'or...

— Mais, papa, interrompit l'enfant, celui qui l'avait perdue s'était levé plus matin encore.

## THÉÂTRE MINARD

Direction : P. SARBORG.

JEUDI 17 MARS 1904

## LE PARADIS

Comédie en 3 actes de MM. Hennequin.  
P. Bilhaud et A. Barré.

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| Pontbichot . . . . .         | MM. Delrey                 |
| Grésillon . . . . .          | Bronckaert                 |
| Crick . . . . .              | Hubert                     |
| Le baron Flécharde . . . . . | Dalbray                    |
| Claire Taupin . . . . .      | M <sup>mes</sup> L. Musset |
| Rosalie . . . . .            | Daulboys                   |
| Justine . . . . .            | Picoury                    |
| Le déménageur . . . . .      | M. Deluc                   |

MARDI 15 MARS ET  
DIMANCHE 20 MARS 1904

## LA DAME DE CHEZ MAXIM

Vaudeville en 3 actes de O. Geydeau  
et M. Desvalières

|                                   |                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| La même Crevette. . . . .         | M <sup>lle</sup> Laurence Musset |
| Petypon . . . . .                 | M <sup>l</sup> Devalence         |
| Monticourt . . . . .              | Delrey                           |
| Le général du Gréle . . . . .     | Lerou                            |
| M <sup>me</sup> Petypon . . . . . | M <sup>me</sup> Touache          |
| Le duc . . . . .                  | M <sup>l</sup> Bronckaert        |
| Corignon . . . . .                | Dalbray                          |
| Étienne . . . . .                 | Théo                             |
| Marollier . . . . .               | Hubert                           |
| L'abbé . . . . .                  | Charlier                         |
| Chamerot . . . . .                | Deluc                            |
| Varlin . . . . .                  | Duc                              |
| Le balayeur . . . . .             | Varenne                          |
| Vitausen . . . . .                | Vallé                            |
| Sauvarel . . . . .                | Sime                             |
| Émile . . . . .                   | Balfour                          |
| Clémentine . . . . .              | M <sup>me</sup> Nova             |
| Madame Baulilong . . . . .        | Defresne                         |
| Madame Sauvarel . . . . .         | Dauboy                           |
| Madame Vidauban . . . . .         | Rouma                            |
| La duchesse . . . . .             | Picoury                          |
| Madame Ponant . . . . .           | Dalbray                          |

## NEDERLANDSCH TOONEEL VAN GENT

LESTUURDER : H. WANNYN.

WOENSDAG 16 MAART 1904

## Marguerite Sauthier

(LA DAME AUX CAMÉLIAS)

tooneelspel in 5 bedrijven van Alex Dumas.

|                                                    |                      |
|----------------------------------------------------|----------------------|
| Armand Duval . . . . .                             | heer De Neef         |
| Duval, zijn vader . . . . .                        | Van Havermaete       |
| Gaston Rieux . . . . .                             | Darden               |
| Saint Gaudens . . . . .                            | de Somme             |
| Gustave . . . . .                                  | De Vreker            |
| Graaf de Giray . . . . .                           | Noterman             |
| Baron de Varville . . . . .                        | Vanden Heuvel        |
| Arthur . . . . .                                   | Joos                 |
| De Dokter . . . . .                                | Smits                |
| Een besteller . . . . .                            | Gomez                |
| Marguerite Gauthier,<br>bijg. « De Cameliën-dame » | mev. MANN-BOUWMESTER |
| Nichette . . . . .                                 | mej. Van de Wiele    |
| Prudence . . . . .                                 | mev. de Somme-Gassée |
| Nanine . . . . .                                   | Kinsbergen           |
| Olympia . . . . .                                  | De Pauw              |

Dames, Heeren, Bedienden.

Speelt te Parijs.

## NEDERLANDSCH TOONEEL VAN GENT

Bestuurder : H. WANNYN.

ZONDAG 13 MAART 1904

te 2 uur

## DE VOGELHANDELAAR

Lustig zangspel in drie bedrijven van West en Held, muziek van Carl Zeller.

|                                         |      |                 |
|-----------------------------------------|------|-----------------|
| Adam, vogelhandelaar                    | heer | Stevens         |
| Baron Weps, Keurvorstelijk jagemeester  |      | Janssens        |
| Graaf Stanislas, officier der lijfwacht |      | Moes            |
| Süffle                                  | }    | De Neef         |
| Würmchen                                |      | Professors      |
| Schneck, Burgemeester                   |      | De Gruyter      |
| Keurvorstin Marie                       | mej  | Ulens           |
| Christine, postbofe                     |      | De Vos          |
| Barones Adelaïde                        | mev  | de Somme-Gassée |
| Nebel, herbergiers'er                   |      | De Pauw         |
| Jette, diens meid                       |      | Kinsbergen      |
| Marger                                  | heer | Denys           |
| Keller                                  |      | Gomez           |
| Zwilling                                |      | Buyens          |
| Weinleber                               |      | Boever          |
| Quendel, hoflakei                       |      | Somers          |
| Mauroner                                | }    | Joos            |
| Egydi                                   |      | Tyrolers        |

Boeren, Stroopers, Tyrolers,  
Hofdames, Pages, Soldaten, enz

ZONDAG 12 MAART 1904

en  
DINSDAG 14 MAART

## RUWE LIEFDE

Drama in 5 bedrijven door Edm. Roeland, bewerkt naar het dorpsverhaal van R. Styns.

|                                   |      |                     |
|-----------------------------------|------|---------------------|
| Robijn, zwingelaar                | heer | Van Havermaete      |
| Rika, zijne vrouw                 | mev. | De Pauw             |
| Wanna Hagebeuk, hunnepleegdochter |      | Smits-Grader        |
| Tona Meyers, rondleurstster       |      | de Somme            |
| Ko Cnackelinck, molenaar          | heer | Noterman            |
| Ivo, zijn kleinzoon               |      | Darden              |
| Hoep, hun knecht                  |      | Vanden Heuvél       |
| Jan Craeyer, kloef                |      | De Vreker           |
| Walter, orgeldraaier              |      | de Somme            |
| Grietje                           | }    | jonge juffrouw Rosa |
| Pieter                            |      | Tona's kinderen     |
| Een veldwachter                   | heer | Joos                |
| Kinderen, Boeren, Gendarmen.      |      |                     |

TOT SLOT :

## Het schoonste meisje van het dorp

Zangspel in 1 bedrijf door Lod. Lievevrouw-Coopman, muziek van V. Stevens.

|                       |      |            |
|-----------------------|------|------------|
| Baas Lieven           | heer | De Gruyter |
| Lena, zijne dochter   | mej  | Ulens      |
| Willem, jonge dochter | heer | Moes       |
| Arie, zijn vriend     |      | Darden     |
| Reus, dierentemmer    |      | Somers     |
| De veldwachter        |      | Janssens   |
| Jongens en meisjes.   |      |            |

## Bulletin d'Abonnement



Je soussigné.....

..... déclare souscrire

à un abonnement d'un an au journal « Le Théâtre » au prix de **2,50 francs.**

Gand, le..... 190 .

Signature,

Nom, prénoms,

Adresse,

Sur le vu de la quittance l'abonnement est remboursé par un morceau de musique qu'on peut se procurer à la Maison **BEYER**, digue de Brabant, Gand.

J. HALIER, Nettoyage de chaises, fauteuils et toutes sortes d'ameublements.

# BRASSERIE DU LITRE JEAN BEAUCARNE

Fossé Courbe, 8, GAND

TELEPHONE 987

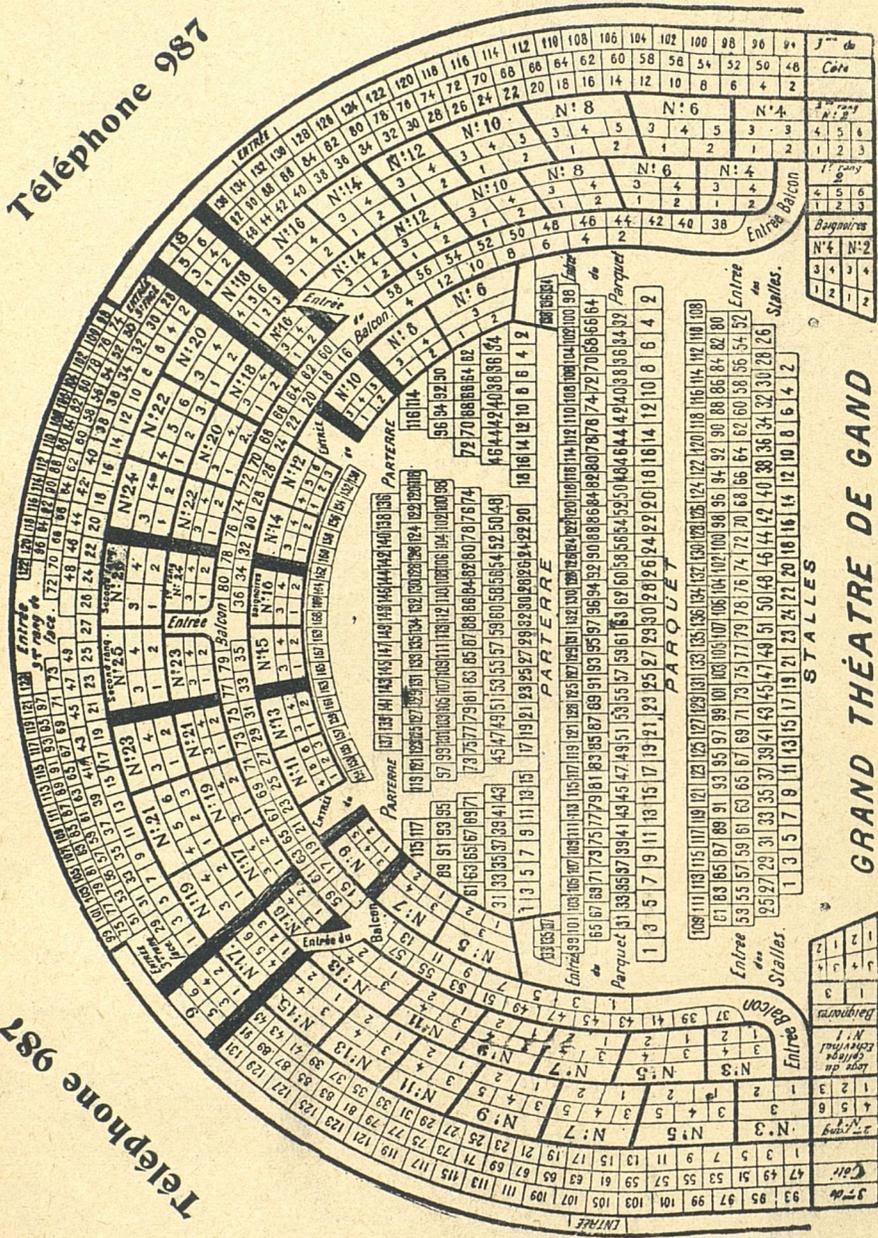
Telephone 987

Telephone 987

# BRASSERIE DU LITRE JEAN BEAUCARNE

FOSSE COURBE, 8, GAND

TELEPHONE 987



CÔTÉ GAUCHE

CÔTÉ DROIT

GRAND THÉÂTRE DE GAND

Bières simple, double, triple -- Spécialité de bière d'Audenarde -- Garanties pures à l'analyse  
A déguster : A l'Hôtel des ventes par notaires; CAFÉ DUCERF, chaussée de Courtrai, CAFÉ SUISSE, place Laurent; HOTEL DE LA HOLLANDE, place du Comte de Flandre, etc.

## HOTEL DE LA NOUVELLE LUNE

Place aux Foins, 5, GAND

## EDMOND DE SWEEMER

Uitvoerders — On accepte des Pensionnaires

Table d'hôte à 1 heure - Chambres pour Voyageurs

PRIX MODÉRÉS -- BILLARD

Ancienne Maison L. BYTEBIER-DE LORGE  
SUCCESSEUR

## J. Bytebier-Van den Bogaerde

Fondeur en cuivre. — Fabrique de pompes à incendie  
Pompes, Robinets et Soupapes pour vapeur, eau, etc.

6, RUE VAN ACKEN (Ancien Béguinage), GAND (Belgique)

Gaat zien naar het Magazijn van het Vennootschap, Koornmarkt, 11, de schoonste voorwerpen die eenieder **KOSTELOOS** bekomen kan met de aankopen te doen in de winkels welke onze (groene) Afslag-Zegels geven, mits deze laatste voor de komplante betalingen te vragen.

## Naamloos Vennootschap der AFSLAG-ZEGELS Koornmarkt, 11



RUE DES CHAMPS, 79, GAND

TÉLÉPHONE 118  
IMPORTATION DE BOIS DU NORD ET D'AMÉRIQUE  
Spécialité de bois pour meubleries et menuiserie

## CLOOSTERMAN ET DELFOSSE

Rue des Epingles, 9, GAND

ENTREPOT FICTIF : BASSIN AU BOIS

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

## Louis ANSEAU-SPEISER

RUE NEUVE ST-PIERRE, 10

(en face de l'entrée du Nouveau Cirque)

PRALINES ET DROPS ASSORTIS

Maison recommandée pour ses bonnes marchandises

MAISON DE CONFIANCE

Seul vendeur des machines à coudre  
PFAFF de tout système.

Spécialité d'installation pour fabriques

Réparations et accessoires en tous genres

CATALOGUES GRATIS

Fabrique de Billards en tous genres

DE

## Jules BRAEKEVELT

Chaussée de Zwynaerde, 1, GAND

Successeur de HARENS-VAN DAMME

## P<sup>re</sup> BERTIN & VENNEMAN

15, RUE NEUVE ST-JACQUES, 15

GAND



Timmerlieden-Aannemers-Wagenmakers  
Waar zoudt gij beter Verwen en  
Olie kunnen vinden dan bij de  
**W<sup>re</sup> H. STAES**

Herbergiers, wilt ge gewaarborgde  
goede Tafelvernis bekomen wendt U  
**IN DE HALVE MAAN**

W<sup>re</sup> H. STAES, St-Pietersvrouwstraat, 18  
kleuren, vensterglazen, enz., enz.

## FONDERIES DE FER ET DE CUIVRE

Ancienne firme V<sup>o</sup> CHOISY-EYCKHOLT

## W. SMEETS & C<sup>ie</sup>, Successeur

108, ALLÉE VERTE, GAND

Pièces mécaniques en fonte jusqu'à 10,000 kilos.

Moulage en terre et au trousseau.

Spécialités de Cylindres, Pompes à air, Valves, Turbines, etc.

Colonnes pour constructions, Grilles, Regards, Tuyaux, etc.

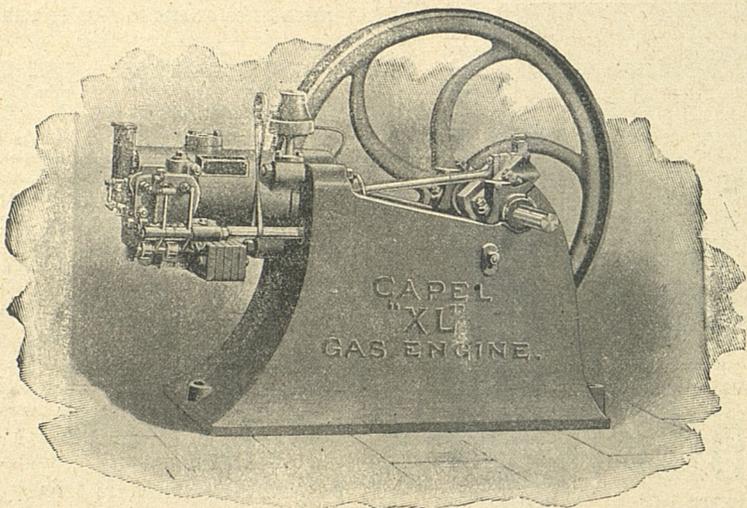
Spécialités de pièces en fonte et en cuivre pour Filatures et Tissages.

J. HALLER, Demandez prix-courant.

# R. HAMMACHER

Rue d'Angleterre, 52, BRUXELLES-MIDI

Représentant général pour la Belgique  
des maisons suivantes :



**KARL KRAUSE**, à Leipzig  
Machines à couper le papier, Presses  
à dorer, Calandres, etc.

Schnellpressen-Fabrik **FRANKENTHAL**  
**ALBERT & C<sup>ie</sup>** à Frankenthal  
Machines rotatives  
Presses typo-lithographiques  
Pédale "Regina",

**BREHMER Frères**, à Leipzig  
Brocheuses à fil métallique  
Couseuses de livres à fil métallique et à  
fil de lin, Plieuses mécaniques.

Machines à bronzer, à vernir,  
à gommer, etc.

Moteurs à gaz de la maison **Capel & C<sup>ie</sup>**, de Londres  
Machines neuves et d'occasion

**FONDERIE DE CARACTÈRES**  
**FLINSCH**, à Francfort s/M  
Caractères d'imprimerie et  
encadrements.

**CHR. HOSTMANN**, à Celle  
Encres typo-lithographiques.

**A. HOGENFORST**, à Leipzig  
Machines à perforer  
Pédales, Lingots, Réglettes.

**FORSTE & TROMM**, à Leipzig  
Régleuses à disques.

Bronzes, Papier à report  
Pâte à rouleaux.

Caractères pour presses à dorer.

# RESTAURANT VATEL

(Propriétaire G. VANDORPE, chef de cuisine)

Si vous avez faim étant au Théâtre, allez pendant l'entracte ou après le spectacle, manger un plat de viande que vous trouverez spécialement bien et avantageusement préparé au RESTAURANT-HOTEL-VATEL, situé en face du Nouveau Théâtre Flamand (Place St-Bavon). — Buffet Froid — Plats du Jour — Vin des 1<sup>re</sup> marques.

— QU'ON SE LE DISE S. V. P. —

AU MOKA, Pâtisserie Parisienne

## P. DERAMAUT · VERBERCKT

Grand assortiment de Chocolat en tous genres

Rue des Champs, 16, GAND

Het goed en oud Vischhuis is overgebracht van het Schepenhuisstraatje naar de

— ONDERSTRAAT, 29 —

Te bekomen alle Zondagen en Maandagen, lekkere stoverij, 1<sup>re</sup> kwaliteit rundvleesch of konijn. Alle dagen beestukken en pommes de terre-frites bij

— LEON HUYS —

FABRIQUE DE BOUCHONS

## E. VAN GELE-DE SWAEF

Cire, Capsules, Robinets, etc.

Coin Rue Haut Port & rue des Grainiers, 1  
(en face de l'Hotel de Ville)

— GAND —

## ASSURANCES

INCENDIE · ACCIDENTS · VIE · VOL

## PIERRE DE GROO

128, RUE NEUVE ST-PIERRE

TELEPHONE 556

## Chemiserie AU LILAS

## JEANNE DUMONT

Rue du Pain-perdu, 1, Sand

## Maison GEORGE VERHULST

SUCCESEUR JEAN PROOT

Rempart des Chaudronniers, 39, GAND

CHARBONS, BRIQUETTES, ETC.

Specialite d'Anthracite pour poeles Americains, Musgrave, Tortue & autres a combustion lente

TOUTE PREMIERE QUALITE · TELEPHONE 666

## FABRIQUE DE BILLARDS

Véritables Bandes Américaines

## LÉOPOLD WILLEMS

(Ancien Contre-Maitre de la maison HAERENS-VAN DAME)

Rue de Wondelgem, 40, GAND

## CAFÉ ROYAL RESTAURANT

Rue du Théâtre, 7, GAND

## GUILLAUME MULLENEISEN

PROPRIÉTAIRE

Degustation des Bieres de Hackerlrau, Munich et Pilsen, Double et Triple.

Brasserie cave de Munich. — Vins et Liqueurs

BUFFET FROID TELEPHONE 1244

# CARAFAS

En vente dans toutes les bonnes Drogueries, Pharmacies, Epiceries.

Le plus pur, le meilleur et le plus agréable au goût

de tous les jus de réglisse

## SALON DE MODES

## GERMAINE HENNÈS

11, Rue de Courtrai, 11, GAND

## G<sup>ME</sup> VAN HOOREBEKE

Rue des Remouleurs, 100, GAND

## AMER SPÉCIAL ET ORANJE BITTER

Ces amers se recommandent par leurs propriétés hygiéniques et toniques — Melanges d'eau ils facilitent les jonctions digestives.

## RIDEAUX, STORES

Papiers peints, Tapis, Toiles cirées, Laine, Crin

DEVIS SUR DEMANDE

## V<sup>VE</sup> CRISTEL & FILS

TAPISSIER · GARNISSEUR

Rue des Annonciades, 26, GAND

## Fabrique de Brosses en tous genres

## G. SINTOBIN-FAZZI

Rue des Remouleurs, 87, Gand

Spécialité de Brosses en baignoires pour BRASSEURS

J. HALLER, Spécialité pour nettoyage de costumes de Théâtre.



REVERCHON & FILS

MODÈLE A 30 FR.  
EXPOSITION PERMANENTE AU SALON DU PREMIER

# A L'AMAZONE

95, Rue des Champs

GAND

MAISON SPÉCIALE ET DE 1<sup>ER</sup> ORDRE  
pour la Confection pour Dames

GRAND CHOIX  
DE MODÈLES DE CONFECTIONS  
Blouses, Jupons, Peignoirs, etc.

Maison sans rivale pour le choix  
et le bon goût de ses vêtements et  
la bonne exécution de son travail.

Exposition permanente au salon du premier  
PRIX MODÉRÉS

**A. J. Urbin Allegaert**

Même maison à Courtrai

## FABRIQUE DE PIANOS & D'HARMONIUMS

MAISON FONDÉE EN 1846

par **V. Sevaert, Succ<sup>r</sup> M<sup>e</sup> S. Beyer**

14, Rue digne de Brahanant, à GAND

Vente.  
Echange.  
Réparation.  
Location.  
Accordage de Pianos et Harmoniums.

MUSIQUE & LUTHERIE

CHOIX IMMENSE



Samedi 26 Mars 1904

Téléphone 420.

Abonnement : 2,00 fr.



ADMINISTRATION & RÉDACTION : 66, RUE DE FLANDRE, GAND

GRAND THÉÂTRE DE GAND



M. DEJARDIN, DIRECTEUR

# J. DEROUBAIX & L. DEBUY

38, Quai des Moines, 38, GAND

Massage en tous genres

Mécanothérapie, Hydrothérapie

Bains de lumière et Rayons X

## GUÉRISON

des maladies nerveuses, rhumatismes, rhumatismes gouteux, goutte sciatique, maladies de foie, névralgies, crampes de toutes espèces, entorses, foulures, etc.

UNE EXCELLENTE MASSEUSE SERA A LA DISPOSITION DES DAMES

CONSULTATIONS gratuites les lundis, mercredis et vendredis de 1 h. à 2 heures.

Des chambres seront à la disposition des personnes étrangères.

N'employez que les nouveaux Verres icnaphagnes qui sont d'une épuration complète, joignent la transparence à la douceur et possèdent une indice de réfraction inconnue jusqu'à ce jour. — Prix unique 4 fr. la paire de verres.

Grand choix de Jumelles, Barometres, etc.  
Gramophone, Phonographe. Choix de cylindres.

**G. SCHOONHEN, Opticien**

Rue des Foulons, 38 (près de la rue des Champs)

**VERRES - COULEURS - VERNIS**

Verre simple, demi-double, mat, mousseline, cannelé,

losangé, strié, coloré, grave.

Vernis pour intérieur, extérieur, tables, voitures, yachts, etc. — Ceruse, couleurs préparées, email.

**AU SOLEIL chez A. J. STAES Aîné**

Rue St-Georges, 45, Gand.

DEMANDEZ LES PRIX - COMPAREZ LA QUALITÉ

## M<sup>me</sup> V<sup>e</sup> Octave DE COCK-GALÈRE

RUE DES ECOLES, 6, LEDEBERG-GAND

Sculpture Marbrerie Artistique & Commerciale -- Tournage

GRAND MAGASIN DE CHEMINÉES EN MARBRE

Exposition permanente. — Taille de pierres de tous genres. — Monuments funéraires.

« MISS PAULA » (du docteur Lorat. Paris) teinture instantanée, garantie purement végétale, à l'alcoolat de Quinine et iris, sans plomb, nitrate d'argent, ni soufre (UN SEUL FLACON) Blond, Chatain, Brun et Noir.

La teinture « Miss Paula », par sa composition absolument végétale, à l'alcoolat de Quinine et d'Iris, n'offre aucun inconvénient. Elle ne contient pas de produits nuisibles ou pouvant attaquer la peau. Son emploi continu est absolument sans danger, ce qui n'existait pas jusqu'à ce jour avec aucune teinture. — La teinture « Miss Paula » donne non seulement aux cheveux la nuance désirée, mais arrête aussi leur chute et fait disparaître les pellicules, grâce à l'alcoolat de quinine qui entre dans la fabrication de cette spécialité. La teinture « Miss Paula », par ses précieux avantages et son emploi pratique, acquiert une supériorité incontestable sur tous les produits analogues.

Dépositaire général pour Gand : **Alphonse ROSSEL**, coiffeur, Rue du Paradis, 7, GAND

Les machines Perry sont les meilleures  
s'adresser à l'Agent

**R. DE GEEST**

49, Rue des Meuniers, 49, GAND

## JAN PRILS

VELOMAKER

In de kleine Skating, Bagattenstraat, 23, Gent

VELO FANFARE

Imitatie 3 Fusils van 100 fr.

REPARATIES TE ALLE URE

## Brasserie "LA LYS" LABIAU

QUAI DU COMPROMIS, 28, (Eedverbondkaai), PORTE DE COURTRAI, GAND

SIMPLE, DOUBLE et TRIPLE en fûts et bouteilles

Bière « STERK » en bouteilles (Marque déposée)

Bavière « COLONIAL » en fûts et bouteilles (genre Pilsen)

J. HALLER, Teinturier-Dégraisseur, Rue Basse des Champs, 53, Téléphone 921.

**A LA TOUR**  
Maison **FR. LATOUR & Sœur**

Ombrelles, Cannes, Parapluies, etc.  
Réparations, recouvreages en 2 heures.

31, RUE DIGUE DE BRABANT, 31  
PRÈS DE LA MAISON DE BLANG, GAND  
**E. LEMAJEUR, Succ.**

**Hôtel de Berlin — Berliner Hof**  
RUE LONGUE DES VIOLETTES, 47, GAND  
CAFÉ - RESTAURANT  
CHAMBRES POUR VOYAGEURS  
Bières - Liqueurs - Vins  
L'établissement restera ouvert après les spectacles.



**FONDERIE**  
**de Bronzes Artistiques**

FABRIQUE DE ROBINETS

**LOUIS GOOSSENS**

Appareils pour chaudières et machines  
à vapeur, filature et tissage

USINE BUREAUX ET MAGASINS:

Place Marie-Jérôme, 21-22

**GAND**

**BANDAGES DE VÉLOS & AUTOS**

Fournitures & Accessoires  
RÉPARATIONS INVISIBLES  
VULCANISATION DES RÉPARATIONS

**F. DE POERCK**

Rue des Chevaliers, 20, GAND

**MAISON DE CONFIANCE**

**J. VAN MELLE**

Rue Van Lokeren, 67, LEDEBERG  
Magasin de Confections pour Hommes et Dames  
Bon Marché réel — Articles de 1<sup>er</sup> choix

Toutes sortes de timbres pour paiements comptant

**NEURASTHÉNIE**

Vous qui souffrez de NEURASTHÉNIE, caractérisée par un affaiblissement nerveux, suivi de mélancolie, d'insomnie, d'agitations, et d'autres troubles nerveux, suite de surmenage ou de chagrin!...

Employez les **FOUDRES BAETSLÉ** contre les maladies des nerfs; qui lui-même souffrant depuis 4 années de NEURASTHÉNIE, et ne trouvant aucune consolation, leur doit une guérison radicale. — PRIX 2 fr. la boîte.

Dépôt Général: Pharmacie **N. BAETSLÉ**, 54, Rue Charles V, 54, GAND.

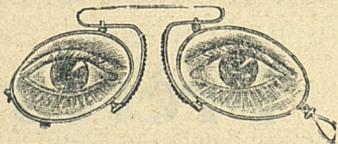
Avant de faire vos achats, allez visiter les grands magasins de la  
**Grande Miroiterie Française**

**G. VAN DE VEEGAETE-HERMAN**

RUE LONGUE DES VIOLETTES, 108

Miroiterie de Luxe et Ordinaire. — Cadres pour portraits. — Baguettes, — Grand choix de Morats. — Plaques de Propreté. — Gravures sur Verres et sur Glaces. — Redorure de vieux Cadres. — Reargenture de vieilles Glaces.

**SPÉCIALITÉ POUR L'ENCADREMENT DE GRAVURES, DIPLOMES — PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE**



JUMELLES à fr. 10, 12, 15, etc. le qualité supérieure depuis 20 fr.  
LUNETTES & PINCE-NEZ, fr. 1 à 2,50; Verres fins 3 et 4 fr.;  
Cristal extra 5 fr. Faces à mains depuis 5 fr.

Loupes, Stéréoscopes, Baromètres, Thermomètres, Compas.  
Gramophones & Zonophones.

Articles pour la Photographie. Réparations, etc.

**BOUQUIAUX, 34, Rue de Flandre, GAND**

**PHARMACIE VÉTÉRINAIRE**

Embrocations Liniments, Bois Onguent de pied.  
Maladie des chiens et de la volaille

Exécution spéciale des prescriptions vétérinaires

**Pharmacie RENNEBOOG**

Gand, Rue courte du Jour, 3 — Téléphone 780

Etablissement de Voitures de Remise

**MAISON VERTRIEST**

Boulevard du Château, 1, GAND

Voitures de Baptêmes, Mariages, Enterrements et  
Cérémonies diverses.

**PRIX MODÉRÉS - TÉLÉPHONE 343**

**J. HALLER, Lavage de Linge, Boulevard de Rooigem, 72, Téléphone 979.**

## CAFÉ L'ENTRACTE

10, Rue du Théâtre, 10

tenu par M<sup>me</sup> SIDONIE DE PUYDT (Siedse)

CONSOMMATIONS DE PREMIER CHOIX

Appartements garnis à louer. — Ouvert après les spectacles.

## Tapperij Teniers

GEHOUDEN DOOR

## H. MARTO

PLEZANTEVEST, 53

ZAAL VOOR MAATSCHAPPIJEN EN BRUILOFTTAFELS

## AU VIENNOIS

Fabrique de Pipes, Porte-Cigares et Porte-Cigarettes en Écume et Ambre

## R. HUPPERT

RUE DU VIEUX BOURG, 5

Atelier spécial pour les réparations

## LA MAISON

## L. DUVILERS

Rue de Flandre, 45

Connue depuis tant d'années pour ses excellentes machines à coudre, se recommande pour des lampes qui s'adaptent sur tous les systèmes.

V<sup>e</sup> L. DUVILERS.

## Café CHINOIS

13, RUE COURTE DU JOUR, 13

Dégustez-y le PÉKIN

Billard Chinois et Carambole  
Piano symphonique électrique et automatique.

## JEAN DOBBELEERE Fils

Rue des Tilleuls, GAND

FONDERIE EN FER

Spécialité de poids à peser

Entreprise de Peinture et vitrage de Bâtimens

## Raymond THERY

Rue des Béguines, 4

Magasin de vernis, Couleurs et Vitres

PRODUITS CHIMIQUES

## MAISON

## MAERTENS-BERTRAND

Succ<sup>r</sup> de J<sup>h</sup> LANTHEERE

Rue Haut-Port, 24, GAND

Grand choix de pelleteries en tous genres

Conservation et réparation de fourrures

LAVOIR DE LAINES A WONDELGEM

SPECIALITE

de Laines à Matelas, Grins, Plumes, Duvets, Couvertures

## BERICHT AAN HET GEACHT PUBLIEK

Met het begin van het jaar 1904 maak ik de echte Amerikaansche Vélos met de echte stukken van de « RACYCLE », met « BRACKET MIAMI » en de echte banden J. G. — Amerikaansche Velos aan voordeelige prijzen. — Alles is met eene goede waarborg verzekerd

CHARLES DE BUDT, Galgenbergstraat, 27, GENT

Entreprises Générales de Ferronneries

## REICHARDT, Frères

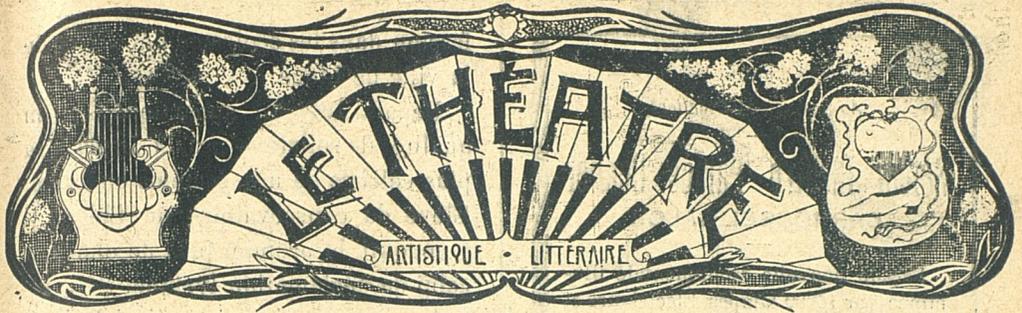
GAND, 116, Rue de la Caverne, 116, GAND

## FABRIQUE SPÉCIALE DE COFFRES-FORTS

incombustibles et incrochetables. — GARANTIS 10 ANS

DEMANDEZ LE CATALOGUE SPECIAL DÉTAILLÉ

J. HALLER, Lavage, Nettoyage, Teinture d'habillemens.



Journal hebdomadaire paraissant à Gand tous les Samedis pendant la saison théâtrale.

Il sera rendu compte de tout ouvrage dont deux exemplaires seront envoyés à la rédaction.

Administration et rédaction :  
**66, RUE DE FLANDRE**  
 Téléphone 420

Abonnements pour la saison :  
**2 francs**

#### A LA VILLE DE LONDRES

**Julien VAN SLAMBROUCK**  
 58, Rue des Champs, GAND

Choix extraordinaire de Nouveautés en cols, cravates  
 foulards, chemises,  
 Gilets de cérémonie et d'usage, Blouses pour Dames  
 Bonneterie et Ganterie Anglaises — Maillots de Théâtre  
 Spécialité de tricots de Santé et pure Laine normale

## AVIS IMPORTANT.

Le succès inespéré que le « Théâtre » a obtenu nous est un sûr garant que sa publication répond à un besoin. Seul organe s'occupant essentiellement des théâtres et festivités musicales de notre ville, il croit avoir rempli scrupuleusement ses promesses. La rédaction s'est, en effet, inspirée de sa devise : « La vérité, rien que la vérité » et jamais, elle n'a manqué de redresser les abus tout en signalant les efforts produits.

A partir du 1<sup>er</sup> avril le journal paraîtra une fois par mois jusqu'au moment de la réouverture de la

saison théâtrale, époque à laquelle le service hebdomadaire sera repris.

Le nouvel abonnement prendra donc cours à partir du 1<sup>er</sup> avril jusqu'à la fin de l'année théâtrale 1904-1905, soit jusque fin mars 1905.

Le prix de cet abonnement sera augmenté de 50 centimes, pour l'abonnement supplémentaire aux six numéros d'été plus les frais d'envoi par la poste.

Toute personne désirant prendre un abonnement à l'année à partir du 1<sup>er</sup> avril prochain au prix de 2,50 fr. est priée de remplir le bulletin imprimé à la fin du journal et de l'envoyer au bureau de la rédaction, 66 rue de Flandre.

Comme cette année, la maison Beyer offrira à chaque souscripteur un morceau de musique de la valeur du montant de l'abonnement.  
 L'ADMINISTRATION.

**Plaques photographiques,** De  
 Coninck & C<sup>ie</sup>, Gand, (Belgique).

**M<sup>e</sup> BEYER, 14, rue digue de Brabant, Gand**  
 PIANOS — ORGUES — MUSIQUE — LUTHERIE

## FOIRE DE GAND

Au dessus des Escaliers

## Select Electro Palace Benner

## CARROUSEL SALON

Façade nouvelle Monumentale illuminée par 16000 lampes Électriques et surmontée d'un jeu de fontaines lumineuses.

NOUVEAU! NOUVEAU!

Le rendez-vous du monde Éléphant

## AU GRAND THÉÂTRE.

## Le Roi est mort, vive le Roi !

Le conseil communal, dans sa séance du 21 mars a nommé directeur du Grand Théâtre, M. *Eugène Dejardin*.

M. *Dejardin* est liégeois.

Il a terminé ses études normales.

Pendant cinq ans il exerça sa pro-



M. DEJARDIN.

fession dans les écoles communales de la ville de Liège.

Depuis 1890 il appartient — en qualité de soliste — à la « Légia » la plus célèbre de nos sociétés chorales. Élève du conservatoire de Liège, il y conquiert le premier prix de chant et celui de déclamation lyrique.

Il entra au théâtre et passa à Reims, Amiens, Verviers, Angers, Nice, Nancy, Aix-les-bains.

Pendant la campagne dernière, que M. *Boedri* par son insouciance manifeste et sa grande négligence est parvenu à conduire à la ruine, M. *Dejardin* s'est révélé chanteur habile et comédien distingué.

Sera-t-il bon directeur ?

Pourquoi pas ?

Il a, paraît-il, donné des preuves de son habileté en débrouillant des situations difficiles.

L'« affaire » de Gand n'est pas mauvaise mais il faut savoir administrer, être « comptable ».

Que M. *Dejardin* se garde surtout d'écouter les parasites qui ne vivent qu'aux dépens de ceux..... qui les écoutent !

Qu'il accepte nos vœux les plus sincères pour sa réussite. V. RITÉ.

## FAITES DÉLUSTRER

vos vêtements en poigné, satin, cachemire, devenus lustrés par l'usage.

## FAITES RETEINDRE

tous vos vieux gants en peau, en belles nuances à la mode par le nouveau procédé breveté S. G. D. G. de la

## GRANDE TEINTURERIE

## O. SCHIPPERGES

Rue Longue de la Monnaie, 51, GAND

TÉLÉPHONE 1232

LA PLUS IMPORTANTE DU PAYS  
LE MEILLEUR TRAVAIL AU MEILLEUR MARCHÉ  
125 Succursales

COMPAREZ LES PRIX - COMPAREZ LE TRAVAIL

J. HALLER, Spécialité de noir pour deuil en 24 heures.

**NOUVEAU CIRQUE**

DIRECTION: ED. WULFF

— 800 —

**TOUS LES SOIRS**

à 8 heures.

**Représentation Equestre**

NUMÉROS INÉDITS

140 CHEVAUX -- 5 ÉLÉPHANTS -- 250 ARTISTES

**Dimanches et fêtes****MATINÉES A 3 HEURES**

A chaque Représentation la pantomime

**GAND A CHEVAL****Vlaamsche Schouwburg**

Zondag werd voor de eerste maal opgevoerd: *Koningsliefde*, het drama van Servië, getrokken uit den gekenden roman van Cath. Alberdingk-Thyn, door M. Spreæ.

Het inzicht des schrijvers is geweest, ons niet alleen de laatste episoden van dit akelig treurspel te laten zien, die ons waarschijnlijk wel met schrik zouden vervullen, doch niet zouden ontroeren, maar vooral de hoofdpersonagen, Alexander I en zijne moeder Nathalie, zoo sympathiek voor te stellen als het mogelijk was. Daarom moest hij ons vooral het lijden der vrouw en dat van haar zoon bekend maken. Dit doet hij op behendige wijze. Zoo zien we beurteilungen: hoe Alexander, de kroonprins van Servië, door zijne moeder bemind en door zijne vader verstooten wordt; hoe Milan I koning van Servië, zijne echtgenoot van den troon werpt, daardoor den toestand van het kind nog hachelijker maakt; hoe de konin-

gin vlucht en haar kind meeneemt, dat eenigen tijd nadien haar met geweld wordt ontnomen.

Het is onmogelijk geen medelijden te hebben met dat arm koningskind men gevoelt niet alleen een onweersaanbare sympathie voor den vorsteliijken spruit, maar een diep medelijden dat men voor hem blijft bewaren, als jongeling, als echtgenoot, als koning; het doet genoeg, en dit heb ik gezien aan de luide en langdurige toejuichingen, als Alexander I, alle vaderlijk juk van zich schuddend door zich meerderjarig te doen verklaren, zijn wulpschen en onmeedoogenden vader het land ontzegt, alleen om zijne arme moeder te wreken.

De liefde van de moeder en het kind zijn de gewichtigste factoren van het stuk. Verder zien wij eindelijk de liefde van Alexander voor Draga, o i onvoldoende, of in 't geheel niet uitgebeeld. 't Is niet in een paar woorden dat Draga of Alexander kunnen doen zien dat zij elkander zoo oprecht beminnen dat de jonge koning voor haar alle gevaar trotseert. Delaatste vriend van Alexander waarschuwt hem dat het land in oproer zal komen indien hij Draga huwt. De jonge koning weigert naar den raad van den trouwen vriend te luisteren en het huwelijk zal plaats hebben. Het land, d. i. het leger, komt in opstand en men besluit het vorstenpaar uit den weg te ruimen.

Dit gebeurt dan ook in den nacht van 10 Juni 1903. En het drama is afgespeeld.

De vertolking was goed.

Een bijzondere melding verdient de kleine juffer Irma De Veirman die de rol van Alexander (als kind) met

eene natuurlijkheid en met een gevoel speelde die men bij een kind van 11 jaar moeilijk kan veronderstellen. De overige rollen waren alle goed gespeeld en wij noemen Mev. Smits en De Somme, Van Trappen de HH. Van Havegmaete, Darden, De Neef, De Vreker, Smits, Stevens, De Gruyter, Vanden Heuvel en Noterman.

HUIS HOLLANDIA

**JACQUES BOAS**  
NEDERKOUTER 27

Plaatsing van Gas en Stadswater, Lusters, Suspensions

HET BLAUW HUIS

Zondag toekomende sluit het tooneeljaar. Voor de laatste maal zal opgevoerd worden, zoowel in dag- als avondvertooning : *Koningsliefde*

Wij bevelen deze twee vertooningen ten sterkste aan.

L. L. C.

PLAINE ST-PIERRE  
**CIRQUE MAXIMILIAN**

DIRECTEUR : MAXIMILIAN

Pour la première fois à Gand :

TROUPE D'ÉLITE COMPOSÉE D'ARTISTES de 1<sup>er</sup> ORDRE

MR MAXIMILIAN  
avec son groupe de

**5 ÉLÉPHANTS 5**

CORPS DE BALLET, COMPOSÉ DE 20 DANSEUSES

Grandes pantomimes Nautiques

Dimanches et Jedis à 3 heures  
MATINÉES DE FAMILLE

Les cigares **Kock** sont les meilleurs, les moins chers et les plus doux, rue des Champs, 20.

RESTAURANT RUBENS

**AUG. CLAEYS**

Rue Neuve St-Pierre, 12, GAND

(En face de l'entrée principale du Nouveau Cirque)  
Diners à la carte et à prix fixe. — Plats du Jour à 75 centimes. — Salle de Banquets et Diners de Noces. — Cuisine bourgeoise et bonne cave.

**CONCERTS D'HIVER**

Finis coronat opus!

Fidèle à ses promesses, le vaillant comité est parvenu, cette année surtout, à faire considérer les concerts d'hiver comme une nécessité artistique.

La dernière audition dont le programme avait été composé avec un éclectisme parfait a soulevé les plus brillantes acclamations.

L'ouverture de la Grotte de Fingal de *Mendelssohn*, le prélude de Fervaal de *V. d'Indy*, celui de Tristan et Yseult et la fameuse marche funèbre du Crépuscule des dieux de *Wagner* que l'orchestre a interprétés avec un souci parfait des nuances et du style, ont permis au public fidèle de prouver à *M. E. Brahj* combien il admire son talent de chef d'orchestre virtuose.

Le soliste de cette soirée était *M. Mark Hambourg* que nous n'hésitons pas à nommer le plus «renversant» pianiste existant.

Jamais, nous n'avions entendu le concerto de *Tschaïkowsky*. A vrai dire, nous ne le considérons pas comme une œuvre absolument remarquable, mais nous ne croyons pas qu'un autre que *M. Hambourg* puisse le jouer.

Si le compositeur a voulu jeter un défi aux mécanistes, il a parfaitement réussi.

Il faut avoir le diable au corps pour écrire de pareilles « machines ».

Après avoir étonné, M. *Hambourg* nous a charmé en interprétant plusieurs pièces de Chopin, notamment l'étude sur les touches noires que *Koczalski* jouait aussi très bien.

Le succès a été triomphal et l'exécutant a été rappelé cinq fois.

FERMAR.

Liquidation des articles de fantaisies  
d'Orfèvrerie, Nickle, Étain

**A LA COUPELLERIE NAMUROISE**

RUE DES CHAMPS, II, GAND

Grand choix de Couteaux et Couverts

## CHRISTUS

Symphonie mystique en 5 parties  
par M. ADOLPHE SAMUEL.

Etre prophète dans son pays, est certes chose rare; et pour arriver à ce résultat, il faut avoir une renommée indiscutée et indiscutable; celle qui s'attache au nom du savant qui fut directeur de notre Conservatoire.

L'œuvre dont nous nous occupons est la plus vraie, la plus profondément sentie, la plus musicalement artistique produite par l'éminent musicien.

La partition est divisée en cinq fragments :

- I. *Nazareth* : L'Annonciation, Bethléem, Les Bergers, Les Mages.
- II. *Désert de Judas* : Le Mont de la Tentation.
- III. *Scènes de l'Apostolat* : Au lac de Tibériade; Lutte contre les Pharisiens; Entrée triomphale à Jérusalem.

IV *La Passion* : Au Jardin de Gethsémani; Devant Ponce Pilate; Montée au calvaire; Crucifiquement

V. *Adveniat regnum Dei* : Apo théose.

Les cigares **KOCK** sont  
les meilleurs, les moins chers  
et les plus doux.

RUE DES CHAMPS, 20

Les trois premières parties sont purement symphoniques, hormis l'Hossanah! qui retentit à l'entrée du Christ à Jérusalem.

La quatrième, la Passion, contient quelques fragments choraux dépeignant la tristesse et l'abattement du Christ au Jardin de Gethsémani.

La cinquième est exclusivement chorale; l'orchestre accompagne.

Cette dernière, disons-le de suite, ne forme pas une partie intégrante de la symphonie; c'est plutôt une apo théose mystique, constituant un « tout » par elle-même.

Cette œuvre colossale dont le style est tout-à-fait moderne, est surtout intéressante par la juxtaposition et les répétitions bien ordonnées de ses thèmes.

Les scènes de Nazareth et Bethléem ont la forme symphonique; les scènes du désert et de la Passion rappellent les derniers adagios de Beethoven.

C'est de là simplicité bien en rapport avec le calme recueillement de l'Annonciation, de l'Adoration des bergers et des Mages.

Les thèmes du Christ n'y apparaissent que vaguement, confondus dans la contexture orchestrale. Le « Gloria » donne l'idée de la gloire future du Christ.

Le désert de Judas qui suit, dépeint bien le séjour du Christ au désert : prière, contemplation, absorption de toutes ses facultés en Dieu, son Père. C'est dans cette contemplation qu'il vit dans la volonté de son Père, la grandeur et la beauté de sa mission future.

C'est alors qu'apparaît le thème : Souffrance et Commiseration. Le Christ mesure dans sa contemplation, les difficultés de sa tâche et il en pressent les douleurs et les sacrifices.

Déjà apparaissent les thèmes de la Passion et celui du Crucifiement, présages des douleurs et des sacrifices puis aussi le « Gloria » en répétition.

La scène de l'Apostolat débute par le thème caractéristique de la Foule, de la foule qui, nombreuse, ayant appris l'arrivée du Christ à Jérusalem, vint à sa rencontre en chantant : « Hosannah! Benedictus qui venit in nomine Domini Gloria in excelsis! » Le même thème, par une sorte de paraphrase, devient celui de l'esprit du mal, le thème de la secte juive des Pharisiens.

C'est bien là l'idée de lutte définie par des saccades orchestrales caractéristiques.

Puis, l'entrée triomphale à Jérusalem. C'est alors que les chœurs entrent dans l'action, leur présence est du plus grand effet.

Vient ensuite la Passion.

D'abord le Christ se retire au jardin de Gethsémani; là, il tombe dans la tristesse et l'abattement : « Mon âme est triste; mais, mon Père, que votre volonté soit faite » la tristesse, puis la résignation.

Puis le Christ est amené chez Ponce Pilate. C'est alors que le thème des Pharisiens éclate avec rage : « tolle et crucifige eum! »

Le motif du crucifiement est d'un réalisme puissant : on entend même le choc du marteau sur les clous. La montée au Calvaire est empreinte des douleurs physiques du Christ; on entend ses plaintes et l'acharnement du peuple juif.

C'est d'un effet irrésistible. Dans cette partie surtout, M. Samuel s'est élevé au sublime de l'art. L'exécution de ce fragment provoque un frisson général dans l'auditoire.

La scène finit par le tremblement de terre qui suivit la crucifixion.

La symphonie proprement dite est terminée. L'Advenit regnum Dei (V<sup>e</sup> partie) est une conclusion de l'œuvre : « Lève les regards, Jérusalem, contemple la puissance de ton Roi. Paix aux hommes de bonne volonté. »

C'est l'apothéose.

---

Or 18 carats **AU CŒUR D'OR** Argent 800/1000

**BIJOUTERIE-JOAILLERIE-HORLOGERIE**

Pièces sur commandes -- Réparations

**Maison CHARLES SCHERRE-VAN SYNGEL**

**RUE LONGUE MONNAIE, 30**

On donne des timbres sur tous les articles

---

Voilà esquissée avec le plus de clarté possible, l'œuvre gigantesque de l'éminent musicien. Il faudrait plusieurs colonnes pour détailler pas à pas la texture orchestrale et même à ce prix serait-il difficile d'éclairer le lecteur. Cette œuvre doit être entendue, écoutée religieusement plusieurs fois pour en comprendre le travail.

FERMAR

---

**Plaques photographiques**  
**DE CONINCK & C<sup>IE</sup>**  
**GAND (Belgique)**

---

## CIRQUE WULFF.

Faut-il vanter encore les mérites de la troupe? Ce serait abuser de ces colonnes. Le succès a été complet et la revue admirablement montée a accentué le triomphe.

Dimanche 27, elle sera donnée pour la dernière fois en matinée, et lundi la commère fera ses adieux au public gantois.

Mardi, sera organisée une soirée de gala en l'honneur de Mad. Maude Wulff; mercredi un programme comprenant 30 numéros attirera tous les amateurs gantois et enfin, jeudi aura lieu la clôture définitive. Cette soirée de grand gala permettra aux habitués du Nouveau Cirque de fêter l'excellent directeur M. Wulff.

## CIRQUE MAXIMILIAN

Nous arrivons bien tard pour parler de l'excellente troupe réunie par M. Maximilian. Le succès remporté jusqu'ici a été très grand et la pantomime aquatique va consacrer la réputation que s'est acquise partout ce cirque si apprécié.

Il faudrait, pour donner un compte rendu complet, citer tous les numéros présentés. Qu'il nous suffise d'en énumérer les principaux.

Les 4 Stags sont d'une hardiesse incroyable et, si leur travail du cercle de la mort en hauteur est intéressant, leur course folle en motocycle donne le frisson.

Les 5 éléphants indiens présentés par le directeur sont de véritables modèles d'intelligence et de docilité.

Le double jockey par M et M<sup>me</sup> Corini, l'écuyer jongleur par M. Loyal, le travail en vitesse par Madame Steyaert, la haute école de la gracieuse Mad. Gusta von Botoni sont autant d'exercices que seuls les grands cirques peuvent produire. Il faut

ajouter aussi les chevaux présentés en liberté par M. Loisset, les exercices acrobatiques des frères Babusiaux et ne pas oublier le clown Polo avec ses chevaux en miniature.

Comme nouveauté, le « Chevalier d'Or » est une trouvaille magnifique. M. Maximilian présente son superbe cheval avec une aisance et une maîtrise admirables.

Le cirque Maximilian laissera ici un excellent souvenir.

A. KROBAT.

PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE

GRANDE CHEMISERIE

— A L'IDEAL —

9, Rue des Champs, GAND

ELEGANCE — BON MARCHÉ — SOLIDITÉ

## NIEUWE CIRK

Iedere Gentenaar, vriend en liefhebber van oprechte gezonde lolle, zal in 't kort met plezier den *Nieuwen Cirk* willen bezoeken om de mirabolante, kriebelfijne parodie « TREZE KEIREMELLE » te bewonderen.

Die parodie zal op zulke wijze gemonteerd zijn, dat alle tegenwoordige en toekomstige directeurs er nen punt zullen kunnen aan zuigen! Orkest, ballet, lumière électrique, barakken, kramen, massacre des innocents, lutteurs, hercules en nog veel andere aardigheden, meer zullen 't spel vol maken! Volgens al wat wij er van gehoord hebben, zal 't oprecht puik zijn!

Wij zullen er voor heden niets meer van vertellen, daar de directie ons streng verzocht heeft, uit de kapel niet te klappen.

De zaal, als 't nood doet, zal goed verwarmd zijn.

De vertooningen der « *LEVENDE BRUG* » zijn een schoon lesje geweest

voor het bestuur. Daarom heeft het de volgende schikkingen genomen :

1° *Barrières-Nadar* zullen aan den entree staan om het gedrang te vermijden. Zoo zullen de bezoekers niet meer bloot staan aan stooten en stampen, blutsen en builen.

2° Vier gendarmen, zes pinnen en drie nachtwakers zijn aan de deur om de pic-pockets bij den kraag te pakken en op den porte-monnaie der bezoekers te passen.

3° Twee gediplomeerde kleermakers zijn aan de dispositie van 't publiek, om de noodige reparatie te doen aan de gescheurde flankards en de beschadigde jaskes en vestons.

4° Een gepatenteerde hoedenmaker geeft gratis voor niets een coup de fer aan de respectabele hoofddeksels, die in 't gedrang tot accordéons zouden plat gestampt worden. « Mijn Treze, wa wilde nog meer ? ! »

Allo, Gentenaars, gij die niet bang zijt U een breuke te lachen, maakt u gereed !

In 't kort zult ge op alle hoeken der straten « TREZE KEIREMELLE » geafficheerd zien !

E. V. D. M.

**Les cigares KOCK sont  
les meilleurs, les moins chers  
et les plus doux.**

**RUE DES CHAMPS, 20**

**LE « THÉÂTRE » A BRUXELLES**

—  
MONNAIE.

Pourquoi la presse bruxelloise tout entière a-t-elle gardé, relativement à la reprise de « Roméo et Juliette »

un silence de mort ? On m'a affirmé, mais je ne puis le croire, que c'était pour plaire à ces Messieurs de la direction qui désiraient ne pas entendre louer M<sup>r</sup> Imbart de la Tour et M<sup>me</sup> Bréjean-Silver qui ne font plus partie de leur troupe la saison prochaine. Je le répète, j'ai peine à croire, dans le chef de la presse, à une pareille complaisance. Quoi qu'il en soit, je suis heureux de pouvoir proclamer que la reprise de « Roméo et Juliette » a été, pour ces deux principaux interprètes, M<sup>r</sup> Imbart et M<sup>me</sup> Bréjean, un véritable triomphe et le grand artiste qu'est M<sup>r</sup> Imbart de la Tour a dû se trouver dédommagé par les bravos frénétiques du public des mesquineries et des petites-esses dont il est actuellement abreuvé en reconnaissance des services éminents qu'il a rendus.

« Lundi 14 mars a eu lieu une reprise assez terne de « la Flûte enchantée », le ravissant opéra comique de Mozart. L'insuccès de ce chef d'œuvre est dû d'ailleurs à une interprétation bien médiocre dans son ensemble et dont il ne faut excepter que M<sup>me</sup> Eyreams, toujours charmante, et M<sup>me</sup> Dratz-Barat qui a murmuré avec beaucoup d'art les chants plaintifs et amoureux de Pamina. En résumé, si la Flûte était enchantée, les spectateurs ne l'étaient guère.

Enfin, le surlendemain, a été donnée la reprise de « la Dame Blanche » Comme les jours, les reprises se suivent et ne se ressemblent pas. Celle-ci a été une des plus brillantes de la saison. M. Clément, dans le rôle de Georges Brown a l'occasion de faire valoir à la fois ses qualités de chanteur et de comédien. Inutile de

LEÇONS DE COUPE — PATRONS ET MODÈLES SUR MESURE

Exposition Provinciale Gand 1899, Méaille d'Or

MANUFACTURE DE CORSETS EN TOUS GENRES — PLISSÉS, ACCORDÉONS, CHINOIS ET AUTRES

Spécialité de plissés soleil & plissés plats — Mannequins de toutes tailles et journaux de modes

Broderie d'Art pour Robes Confections et Ameublements — Soutaches & Perlaces

M<sup>lle</sup> DE BACKER, Rue Van Eyck, 5, GAND

**Ernest Callewaert**

1, KASTEELKAAI, 1

GENT

Algemeene onderneming van schilderwerken

LETTERS IN GOUD EN OP DOEK

Stalen op aanvraag

MATIGE PRIJZEN



Attention Gaz !!!

**STAR LIGHT**

15, Rue de Flandre, 15, GAND

MAISON DE CONFIANCE

Manchons double trempe  
marque Starlight 2 étoiles, très  
solides . . . fr. 1,00  
Par douzaine . . . » 10,00  
Manchons Starlight  
1 étoile . . . » 0,80  
Par douzaine . . . » 8,00  
Manchons B Star-  
light . . . » 0,50  
Par douzaine « AB » . . . » 5,00  
Manchons Inten-  
sifs Starlight . . . » 1,00  
Par douzaine . . . » 10,00  
Manchons Lilliput  
Starlight . . . » 0,50  
Becs divers depuis . . . » 1,00



Becs complets avec verre et  
manchon depuis . . . fr. 1,50  
Bec Starlight dévis-  
sable complet a . . . » 2,50  
Bec Starlight Lilli-  
put complet . . . » 2,50  
Bec Starlight comp. à  
veilleuse spéciale  
garantie . . . » 5,00  
Becs Intensifs complets  
depuis . . . » 4,00  
Bec Intensif Starlight . . . » 6,00  
Verres à trous depuis . . . » 0,50  
Micas blanc extra . . . » 0,50  
Ampoules claires 1/2  
mates, mates opales  
depuis . . . » 0,50

**BEC NOVITA**

Dernier Perfectionnement, 50 % d'économie sur la consommation du gaz

GRANDE INTENSITÉ! BELLE LUMIÈRE!

AVIS. — Pour chaque achat d'un manchon il est remis 1 bon.

6 bons donnent droit à 1 Manchon gratis.

A chaque acheteur d'une douzaine manchons, il sera donné un joli cadeau comme prime.

**Maison ALPH. WILLEMS**

M<sup>d</sup> TAILLEUR

Vêtements en tous genres. — Exclusivement sur mesure — Prix modérés

PLACE LAURENT, 10, GAND

Fabrique van Meubelen, Stoelen, Toogen en herbergerriet

Onmogelijke concurrentie

**FRANS MEGANCK**

Zwijnaardsche Steenweg, 203-205, Gent

**Maison C. Verscheure-Bouckaert**

Pelletier, Fourreur, Plumassier, Fournisseur de l'Etat, Médailles d'or

Grand choix de boas plumés autriches

Spécialité de confections et fourrures à des p.  
avantageux — Reparatons et Transformations

Empaillage d'oiseaux et mammifères

RUE MAGELEIN, 24, GAND.

J. HALLER, Teinture de soieries au tendeur.

# CHEVAUX MALADES

Spécialité : ordonnances vétérinaires  
**PHARMACIE PAUL BUSS**  
 38, Rue du Nord, GAND

# Maison SPINNOCK-DANGOTTE

GAND, 30, RUE DIGUE DE BRABANT, 30, GAND  
 Confiserie, Chocolaterie. — Spécialité d'articles Baptême. — Grand choix de Boîtes riches, dernière création.  
 → SALON DE CONSOMMATION — FIVE O'CLOCK TEA ←

BIJZONDER WERKHUIS AAN ZEER GEMATIGDE PRIJZEN  
 voor het nickeleeren, emailleeren, polieren, doreeren, bron-  
 zeeren en verkopen voor Vélós, Prachtvuren, Lusters en  
 alle fantaisiestukken van allen aard.

**Eug. VAN HOECKE, Zoon**  
 Werkhuis : KUIPERSSTRAAT, 5 GENT

ATELIER SPÉCIAL. POUR CONSTRUCTION

de Cycles et Motocycles

**PIERRE LANDSWAN-BOEY**

Chaussée de Bruxelles, 169, GENTBRUGGE-SUD

## NEDERLANDSCH TOONEEL VAN GENT

BESTUURDER : H. WANNYN.

ZONDAG 27 MAART 1904  
 om 2 en om 7 1/2 uren

## KONINGSLIEFDE!

HET DRAMA VAN SERVIË  
 In 8 tafer, door M. Spree, vrij bewerkt naar den  
 beroemden roman van C. Alberdingh Thym.

VERDEELING DER TAFEREELLEN :

- 1<sup>e</sup> tafereel (1888)  
Een ongelukkig koningskind
- 2<sup>e</sup> tafereel (1888)  
De verbanning van koningin Nathalie
- 3<sup>e</sup> tafereel (1889)  
Gescheiden
- 4<sup>e</sup> tafereel (1893)  
Alexander I
- 5<sup>e</sup> tafereel (1896)  
Koningsliefde
- 6<sup>e</sup> tafereel (1903)  
De laatste vriend
- 7<sup>e</sup> tafereel (1903)  
De samenzwering
- 8<sup>e</sup> tafereel (1903)  
De nacht van 10 Juni

## FABRIQUE DE PIANOS

MAISON

*B. Van Hyfte*

32, Rue Basse-des Champs, 32, Gand

(vis-à-vis la Rue des Baguettes)

FONDÉE EN 1835

LA PLUS ANCIENNE ET UNE DES PLUS IMPORTANTES DU PAYS

Les pianos VAN HYFTE se  
 recommandent par leurs SONORITÉ  
 SOLIDITÉ & PRIX AVANTAGEUX

Harmoniums et orgues Américaines pour Chapelles, etc.

ÉCHANGE-RÉPARATIONS-ACCORDAGES  
 PIANOS D'OCCASION A TOUS PRIX

Location de pianos à des prix modérés  
 Pianos neufs ayant fait quelques mois  
 de location, avec un rabais considérable.

N.B. — La Maison n'a pas de Succursales

PERSONEN :

|                                                      |                      |
|------------------------------------------------------|----------------------|
| Nathalie, koningin van Servië . . .                  | mev. Smits-Grader    |
| Milan I, koning van Servië . . .                     | heer Van Havermaete  |
| Alexander, 12 jaar, de latere Alexander I            | jonge juf De Veerman |
| Alexander I . . .                                    | heer Darden          |
| Draga Lunjewich, de latere koningin van Servië . . . | mev. De Pauw         |
| Graaf Markovitch, kolonel . . .                      | heer De Neef         |
| Kolonel Maschin                                      | De Vreker            |
| Wladan Georgevitch, minister-president               | Smits                |
| Overste Ledulof                                      | Stevens              |
| Luitenant Kumvics                                    | De Gruyter           |
| Kapitein Andresco                                    | Joos                 |
| Adjutant Nicolesco                                   | De Bruyne            |
| Nicolaas Lunjewich, broeder van Draga                | Vanden Heuvel        |
| Minister Romanoffski                                 | Noterman             |
| Een duitisch commissaris van politie . . .           | De Somme             |
| Freule de Bonzka, hofdame van Nathalie               | mev. De Somme        |
| Vrouw Muller . . .                                   | mej. Bourlean d'Uy   |
| Een kamerheer . . .                                  | heer Vervaeue        |

Officiëren, ministers, soldaten.

Hæmorrhoïdes  
 Spécie Américain. — Le meilleur remède pour soulager et guérir les Hæmorrhoïdes.  
**Pharmacie TH. VANDEVELD**  
 RUE DE LA COLLINE, 88  
 EMULSION VANDEVELD  
 Fortifie les enfants, guérit les Bronchites rhumales et catarrhes.  
 FR. 2.50 LE FLACON

## PRODUITS CHIMIQUES ET CORPS GRAS VASELINES ET CIRES

Huile parfaite pour Moteurs et Motooline 680  
 Marque P. L. C.

Usine : RUE DU VANNEAU, 21, Gand-St-Pierre

## BRASSERIE POL DU PONT

Spécialité de Vieille Bière Triple en bouteilles

MÉDAILLE D'OR PARIS 1900

## BRASSERIE COOPÉRATIVE DE GENDBRUGGE

Si vous voulez boire en toute saison une bière délicieuse adressez-vous à la Brasserie Coopérative de Gendbrugge.

|                                 |        |
|---------------------------------|--------|
| UITZET le tonneau de 160 litres | 16 fr. |
| DOUBLE                          | 21 "   |
| TRIPLE                          | 25 "   |

On fournit en 1/2 et 1/4 de tonnes.

P. S. — On accepte de nouveaux membres qui jouissent d'une réduction sur le prix de nos bières.

Cartes postales illustrées

**EXCELSIOR**

Marque déposée

Le catalogue des cartes postales « EXCELSIOR », éditées par la maison, est envoyé sur demande.

Papiers à Lettre

unis et de fantaisie des toutes premières marques

**Au Timbre Poste**

**ALBERT SUGG**

GAND

17, PLACE LAURENT, 17

ALBUMS

pour Cartes postales, Timbres-poste, Photographies, Poésies, Carnets, Cahiers d'étudiants, Menus, Carnets de Bal

Christmas-cards  
 Souhaits de Nouvel-An  
 CALENDRIERS

Timbrages

## GRANDE DROGUERIE DU MORTIER D'OR

Maison ALBERT CEUTERICK

GAND, 59, Rue des Champs, 59, GAND

Seul Dépositaire des EAUX DE VITTEL « VOSGES » en bonbonnes de 25 et de 42 litres à 40 centimes — le litre — 40 centimes

## TAVERNE ST-JEAN

GAND, 5, MARCHÉ AUX OISEAUX, 5, GAND

Propriétaire : **RODOLPHE ZUNDORFF**

On y trouve un buffet froid soigné et spécialité de Choucroute garnie  
 Dégustation de MUNCHNER PSCHOOR-BRAU et véritable PILSNER ACTIEN-BIER  
 L'établissement reste ouvert jusque 2 h. du matin.

LINGE MONOPOLE  
PRATIQUE - ÉCONOMIQUE

**M. LECROATTE**

RUE NEUVE ST-PIERRE, 1  
(près du Nouveau Cirque).

Photographies en tous genres

**D. VEECKMAN**

RUE DU PHÉNIX, 70, GAND

SPECIALITÉ D'AGRANDISSEMENT, PRIX TRÈS MODÉRÉS

GRANDE CARROSSERIE MÉCANIQUE  
RÉPARATIONS - PRIX MODÉRÉS

**H. VAN BOEKEL**

Vente et achat de voitures et navires neufs et d'occasion  
RUE DU ROGER, 85, (près la plaine St-Pierre)  
GAND (BELGIQUE)

AU VOYAGE

Fabrique de Maroquinerie et Articles de Voyage

**V. DASSONVILLE**

Rue des Champs, 45, GAND

Au grand Ange - In den grooten Engel

ARTICLES POUR TAILLEURS ET TAILLEUSES  
MERCERIES ET ÉTOFFES  
Corsets - Articles pour deuil - Fourrures - Gants - etc.

**A. Hollemaert-Moreels**

Rue de Flandre, 52, GAND, Rue digne de Brabant, 25

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Fabrication de Lattes à plafonner  
Carreaux céramiques en tous genres

**HENRI DE DRYVER**

Rue Terre Neuve, 2, GAND

Magazijn van Lusters, Coffres-forts

STOVEN, KOMFOREN, FOYERS

**CHARLES VAN ACKERE**

STEENDAM, 20, GÉNT

MATIGÉ PRIJZEN

Importation directe de chêne et bois d'ébénisterie

**E. MAES & C<sup>ie</sup>**

95, Rue du Jambon, GAND

Fabrique spéciale de moulures droites et cintrées.  
Travaux à façon pour entrepreneurs de menuiseries et  
fabricants de meubles. Système perfectionné pour le  
séchage des bois.

AUX RÉPERTOIRES RÉUNIS

Spécialité de musique de chant  
Airs d'opéras, romances, chansons,  
chansonnettes et monologues à 0,35 c<sup>m</sup>.

MAISON

**E. DELBEKE-TISSAEN**

ÉDITEUR

RUE DE L'AGNEAU, 3.

MUSIQUES BELGE ET ÉTRANGÈRE

Pianos, Lutherie et accessoires

**Mme Ve De Keyser-Parmentier**

ACCOUCHEUSE DIPLOMÉE

Quai du Nord, 38, GAND

PENSIONS A DES PRIX MODÉRÉS

Placement de nourrices

**THE CINTRA WINE C<sup>o</sup>**

VINS D'ESPAGNE ET DE PORTUGAL

IMPORTATION DIRECTE

11, Avenue de la Place d'Armes, Gand

ATELIER - MAGASIN

de Pelleteries, Fourrures

Confection, Réparation et Conservation  
de Fourrures.

**E<sup>se</sup> CH. ROBERT**

RUE LONGUE DES VIOLETTES, 58

Beeld-, Marmer en Steenhouwerij

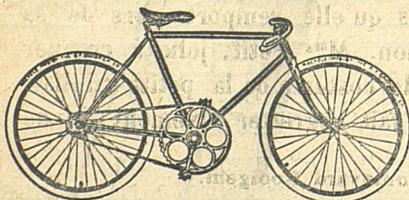
SLACHTHUISLAAN, 8, GÉNT

(bij de Zwemschool en de Dampoortstraat)

**PAUL MAHU**

Magazijn van marmeren schouwen in alle slach

BIJZONDERE KEUS VAN GRAFZERKEN - MATIGÉ PRIJZEN



THE "RACYCLE"  
Voulez-vous une « bicyclette » qui roule le plus facilement,  
achetez une « Racycle ». — Voulez-vous une « bicyclette » dont  
le « Bracket » ne se détache jamais, dépourvu de poussière et  
s'engraisant elle-même, achetez une « Racycle ». — Voulez-  
vous une « bicyclette » montée avec des pneus qui sont garan-  
ties les plus forts et les plus durables du monde, et qu'un enfant  
peut facilement monter et démonter en cas de trous dans les  
chambre-à-air, achetez une « Racycle ». — Une « Racycle »  
montée avec le renommé Frein-automatique « Cinch » est une  
« bicyclette la plus perfectionnée du monde ».

En vente chez : H. DE RUDDER & C<sup>o</sup>.

Seul dépositaire pour la Belgique : 44, Chaussée d'Anvers, Gan

Pour avoir du linge bien blanc, bien lavé et bien repassé adressez-

dire qu'il ne s'en fait pas faute. M<sup>me</sup> Eyreams est la plus délicieuse Jenny qu'il soit possible de rêver. M<sup>me</sup> Dratz-Barat, dans le rôle d'Anna, a confirmé l'excellente impression qu'elle avait produite déjà dans « Carmen, Orphée et Les Maîtres Chanteurs ». Cette artiste trop modeste, qui, durant deux années n'a chanté que des rôles secondaires occupe enfin la place à laquelle elle a droit et le public lui a très justement fait fête.

---

Peut-on hésiter encore, lorsque l'analyse des bières de la Brasserie d'Akkerghem (en *fûts* et en *bouteilles*) prouve qu'elles sont pures, saines et ont un goût très agréable. Téléphonez au 800 s. v. p. Service journalier à domicile pour commande si minime qu'elle soit. — Stout contenant plus d'extrait que le Stout anglais.

---

### THÉÂTRE ROYAL DU PARC.

Le Théâtre du Parc donnera dimanche prochain 27 mars, deux représentations du *Dédale*, la magnifique œuvre de M. Paul Hervieu, de l'Académie Française, qui triomphe encore en ce moment sur la scène du Théâtre Français.

*Le Dédale* est la plus belle œuvre littéraire que l'art dramatique ait produite cette année. Il est heureux que des pièces de si haute portée, de si indéniable valeur, soient couronnées par le succès; qu'un auteur qui fut guidé vers le théâtre par l'unique désir de répandre d'ingénieuses idées, de frapper en actions poignantes des Conceptions personnelles et hardies, ait pour lui, avec les lettrés, le grand

public, celui qui prolonge et qui consacre les premiers bravos. *Le Dédale* demeurera une des œuvres les plus vivantes du théâtre français, de tout le théâtre; aussi est-il réconfortant pour une époque qu'un talent si franc, si net de tout alliage, soit au rang des plus applaudis.

Nous ne saurions trop engager ceux qui iront à Bruxelles d'ici au 31 Mars inclus d'aller applaudir cette œuvre magistrale qui marquera dans l'histoire des plus beaux triomphes dramatiques.

Nous n'appelons plus l'attention sur les magnifiques interprétations et les mises en scène de premier ordre qui ont fait la brillante réputation de l'actuelle direction du Parc.

Demandez vos places par téléphone (N° 339).

---

#### Demandez l'ELIXIR MONTAIGLE

A base de Menthe Anglaise

Le 1/4 lit. 0,85. - le 1/2 lit. 1,65. - le lit. 3,00

SEUL CONCESSIONNAIRE

### AD. DELHAIZE & C<sup>e</sup>.

Rue de Flandre, 39 — Téléphone 709

---

#### GALERIES.

Pour les dernières représentations de M<sup>me</sup> Jeanne Petit et de M. Rigaux, M<sup>me</sup> Mauge nous a donné une reprise très réussie de « Miss Helyett » faisant ainsi défilier successivement sous les yeux des spectateurs les chefs d'œuvre de l'opérette.

Grâce à ces deux interprètes, Miss Helyett a retrouvé aux galeries le succès qu'elle remporta lors de sa création. M<sup>me</sup> Petit, jolie à croquer sous le costume de la petite salutiste nous fait regretter vivement de ne

pas nous être trouvé sur la montagne à la place de ce veinard de Paul Landrin. Elle enlève les nombreux couplets de son rôle avec un réel brio. M. Rigaux qui possède une voix chaude et sympathique est de plus un acteur expérimenté et plein de distinction. M. Larbaudière est un toréador un peu mièvre mais il chante agréablement. Les autres rôles sont bien tenus par M. Lemaire M<sup>me</sup> Ramberty et De Goyon. J'en dirais autant de M. Ambreville si le pasteur Smithson était marollien; malheureusement, les librettistes l'ont fait yankee. C'est là, sans doute, pour M. Ambreville, une faute de goût de leur part, qu'il s'efforce consciencieusement à réparer. Vous croirez sans peine qu'il y réussit pleinement.

---

## SOLDE DE FOURRURES

Les ateliers et magasins de la maison  
**G. VERSCHEURE, Rue Mage-**  
**lein, 24, sont transférés depuis le**  
**15 Janvier, RUE AUX VACHES, 16.**

---

### MOLIÈRE.

Ixelles qui chante — M. Munié qui voulait décidément aborder tous les genres, termine sa campagne théâtrale par une revue fort bien venue, ma foi, et certes la meilleure de toutes celles qui ont essuyé cette année le feu de la rampe. Rien n'y manque: costumes frais et pimpants, gracieuses ballerines, critique spirituelle et sans méchanceté, emploi très modéré du marollien, interprétation excellente où foisonnent les jolies femmes. Une mention toute spéciale est due à

M<sup>lle</sup> Montbron, la commère, dont la grâce et la jolie voix ont fait merveille; à M<sup>lle</sup> José qui a dû bisser les couplets de la revue du Cirque et de la poste restante; M. Gibart, très amusant dans ses rôles des deux sexes; à M. Dupont, vraiment parfait d'imitation dans les scènes où il personifie de si drôlatique façon MM. De Mot et Gevaert, à M. Lucyo qui se tire avec beaucoup d'adresse de son rôle de compère, panne traditionnelle; à M. Staquet enfin qui joue sans exagération les rôles de terroir. J'en passe, et des meilleurs.

Et voilà la revue de MM. Hannon et Clem en marche vers la centième.

---

## Épouse FRANÇOIS DE VLAEMINCK

ROBES & CONFÉCTIONS

Rue Nassau, 14, Gand

---

### VAUDEVILLE.

Il est assez malaisé de donner dans ce journal un résumé des « Dragées d'Hercule » qui viennent d'obtenir au théâtre du Vaudeville un grand succès. Le motif en est que cette œuvre n'est pas précisément pour les jeunes filles ni même pour les jeunes gens. Sachez seulement que, sous l'empire d'une de ces fameuses dragées, le docteur Frontignan, qui pourtant adore sa femme, a manqué gravement à la fidélité conjugale. Brackson, milliardaire américain, dont la femme a contribué à faire de M<sup>me</sup> Frontignan une épouse trompée, arrive d'Amérique pour se venger et sa vengeance sera la peine du talion.

Il fera de M<sup>me</sup> Frontignan sa maîtresse. Pour éviter cette catastrophe,

Frontignan est obligé de faire passer pour sa femme une jeune élève du conservatoire aux mœurs plus que légères : il est même contraint de retomber avec elle dans le péché d'adultère. Finalement tout s'arrange sans que la vertu de M<sup>me</sup> Frontignan ait eu à pâtir le moins du monde.

M. Desclos est, selon son habitude, très agité dans le rôle de Frontignan ; M. Gray est excellent dans celui du farouche américain ; M. Vavasseur a campé de maître façon un type de vieux marcheur qui n'entend pas désarmer. M<sup>mes</sup> Becker, Charlier, Aufray, MM. Saint-Bonnet et Guy complètent de très heureuse façon l'interprétation de ce vaudeville des plus épicé.

---

#### MODES - JUPONS - VOILETTES

### AUGUSTA BAUMANN

23, PLAINE ST-PIERRE, 23, GAND

*Modèles spéciaux et originaux de Paris*

PRIX TRÈS MODÉRÉS

---

#### ALCAZAR

Le « Prince Consort » de MM. Xanrof et Chancel. C'est une nouvelle victoire et même un éclatant triomphe que vient de remporter la vaillante phalange de M. Mouru de la Cotte.

Le « Prince Consort » est un vaudeville qui, en bien des scènes, s'élève à la hauteur des plus fines et des plus délicieuses comédies.

Le sujet en est fort peu compliqué : Sonia, reine de Coronie, doit faire choix d'un époux afin de donner au peuple l'héritier du trône impatientement attendu. Le prince Cyrille, fils du roi détrôné d'Ingra est tout désigné pour remplir ces fonctions. Le mariage

a lieu et il se fait que cette union de convenance devient un véritable mariage d'amour. Tout va bien les six premiers mois, mais bientôt le prince Cyrille, éloigné systématiquement de toute participation aux affaires publiques, est humilié de sa situation d'infériorité vis-à-vis de sa royale épouse. Il se plaint à celle-ci qui lui rappelle un peu trop sèchement ses devoirs de Prince consort. Cyrille, mortellement blessé dans sa dignité quitte le palais et n'y rentre que sur les instances de Sonia qui l'associe au souverain pouvoir.

Voilà toute l'intrigue de la pièce dont le charme réside surtout dans l'agencement et dans les détails, parfois égrillards, mais toujours d'un esprit bien parisien. Quelques scènes sont de pures merveilles, notamment celle où Cyrille et Sonia se font la confidence de leur mutuel amour et celle de leur réconciliation.

Pour rendre comme il convient cette comédie fantaisiste (c'est ainsi que la qualifient les auteurs), il fallait une interprétation de tout premier ordre : cette interprétation a été au théâtre de l'Alcazar poussée jusqu'aux plus extrêmes limites de la perfection. M<sup>lle</sup> Suzanne Goldstein et M. Laumonier, un nouveau venu, font un couple ravissant. M<sup>lle</sup> Goldstein, un peu dépaysée dans les rôles de gros vaudeville, a trouvé ici l'occasion de faire apprécier sous son véritable jour son talent fait de charme et de grâce émue. M. Laumonier s'est révélé jeune premier plein d'élégance et de distinction et a conquis d'emblée les sympathies du public. M. Lebrey a rendu de magistrale façon le rôle de l'ex roi d'Ingra, noceur et décaqué. A maintes reprises, les applaudissements

lui ont coupé la parole. M<sup>lle</sup> Dupeyron, séduisante à souhait dans le rôle de la princesse régente, a mis la salle en joie par ses amoureux transports, exempts cependant de trivialité. M. Tressy, dans un rôle de quelques lignes est parvenu à faire admirer son art de composition. M<sup>lle</sup> Hedwige Moore nous a fait entendre un bien jolie voix, mais pourquoi donc, Mademoiselle, chantez-vous, le dos tourné au public? Ce n'est guère aimable pour vos auditeurs! MM. Muffat, La Renaudie, Gerbeau, la toute jolie Demoiselle Dauriane, tous enfin ont apporté à l'œuvre la collaboration de leur réel talent.

La Direction, ne voulant demeurer en reste avec ses pensionnaires a fait broser, par le peintre De Mannez trois superbes décors dont les deux derniers surtout, vraiment remarquables, font honneur à cet artiste dans les toiles duquel on retrouve les qualités maîtresses de MM. Devis et Lynen, ses initiateurs dans l'art de la décoration théâtrale. Dans un tel cadre et grâce à une pareille interprétation, je ne serais pas étonné que le Prince consort eût à Bruxelles le même succès qu'à Paris. Si, pour comble de bonheur, quelques étudiants Corconiens avaient l'heureuse idée de venir siffler la pièce, ce serait lui assurer plusieurs centaines de représentations consécutives.

D. M.

## CAFÉ DES ARCADES

J. BRESOU, propriétaire

BIÈRES DE PILSEN ET DE MUNICH  
BUFFET FROID

## MAISON UNIVERSELLE

64, Rue des Champs, 64, GAND

Ménages, Faïences et Verreries — Articles de Voyages  
et Fantaisies — Parfumerie et Mercerie. Papeterie et  
Jouets d'Enfants — Toiles Cirées et Linoléum.

ENTRÉE LIBRE - PRIX FIXE

## "Le Théâtre,, à Anvers

### THÉÂTRE ROYAL.

*Orphée*, tragédie lyrique de Gluck

C'était un événement vraiment artistique que l'interprétation par la troupe du Théâtre Royal d'*Orphée*, l'œuvre puissante de Gluck, qui est une véritable merveille, et qui a été le point de départ d'une école nouvelle.

C'est de Gluck que s'est inspiré Wagner qui n'a fait que développer ses théories.

L'œuvre a été l'objet de soins spéciaux.

M<sup>me</sup> Dhumon a fait une véritable création du rôle d'*Orphée*. Elle a chanté avec méthode et joué en artiste consommée.

M<sup>lle</sup> B. César en Eurydice, M<sup>lle</sup> Van den Bergh, dans l'ombre heureuse et M<sup>me</sup> Fobis en Amour ne méritent que des éloges.

L'orchestre était vraiment impeccable et les chœurs ont marché avec une correction inaccoutumée.

On a fait au vaillant chef d'orchestre, dont c'était la soirée à bénéfice, une chaleureuse ovation.

Après le tableau des Champs Elysées, M. Ruhlmann a été vivement félicité par le régisseur qui a vanté, en termes heureux, les qualités du héros de la soirée et a proclamé aux applaudissements de la salle, son renouveau pour la saison prochaine.

## THÉÂTRE LYRIQUE FLAMAND.

Mardi dernier on a fêté au Lyrique flamand M<sup>lle</sup> Louise Van Cauter qui donnait pour son bénéfice *Hänsel et Gretel* et *Hel Minnebrugge* deux pièces dans lesquelles elle se distingue particulièrement.

La charmante bénéficiaire a été ovationnée et le régisseur lui a remis au nom de ses nombreux amis et admirateurs de fort jolis cadeaux et des fleurs à profusion.

Le prince Eitel-Frédéric, le second fils de l'Empereur d'Allemagne, qui est dans nos murs depuis quelques jours, a assisté à la représentation dans l'avant-scène du Collège échevinal et a été l'objet de la part du public d'une très vive curiosité.

La dernière représentation des « Maîtres chanteurs », de Richard Wagner, le grand succès de la saison actuelle, aura lieu mardi prochain, 22 courant. Cette représentation est organisée en l'honneur d'un des plus méritants pensionnaires de l'Opéra flamand, M. Louis De Backer, qui obtint un succès considérable dans le rôle de « Hans Sachs ».

---

BRASSERIE-MALTERIE L'ANCRE D'OR  
**EM. MEULEMAN**  
DOCK, 8, GAND, TÉLÉPHONE 560

Bières triple, double, simple et de menage. — Bières triple et double en bouteilles. — Quart de tonne pour petits menages.

---

## THÉÂTRE DES VARIÉTÉS.

Outre le fini d'interprétation que l'on se complait à admirer dans toutes les représentations données au Théâtre des Variétés, il convient d'ajouter la constatation élogieuse de l'agréable éclectisme qui préside au choix des pièces. Après *Fvette*, est venue, samedi

dernier, la *Robe rouge* de Brieux; aujourd'hui nous aurons le chef d'œuvre de Lavedan, le *Marquis de Priola* avec M. Le Bargy, pour faire place ensuite à la comédie d'Octave Mirbeau, les *Affaires sont les Affaires* avec M. de Féraudy.

La *Robe rouge* de Brieux est je pense connue suffisamment pour qu'il me soit permis de ne pas en rappeler la texture. C'est une satire aux allures de pamphlet, cruelle parfois, des institutions judiciaires. Il y a des scènes qui vous empoignent, qui vous terrifient dirai-je, telle notamment ce duel terrible entre le juge Mouzou qui veut un coupable pour gagner la robe rouge et Etchepare, le prévenu, qui veut sauver sa tête; belle aussi l'arrestation de Janetta, et tout le 4<sup>e</sup> acte où s'amoncellent les conséquences quasi irréparables de l'égoïsme monstrueux des magistrats mis en scène. L'interprétation a été prenante, irréprochable en tous points. Nous tirerons hors de pair M<sup>me</sup> Sylviac, une Janetta farouche, qui a joué son rôle avec un tempérament dramatique extraordinaire. M. Marié de l'Isle un Etchepare très vivant, très nature, M. Chautard, un juge d'instruction crueletfroid. M. Le Français, un Vagret très sympathique, M<sup>mes</sup> Marie Delua, M. Jullien. Marcelly et MM. Baudouin, Violette, Nargeot Bertrand, Carbin, qui ont formé un ensemble parfait d'homogénéité, d'un cachet artistique remarquable et qui ont été applaudis avec un entrain extraordinaire par l'habituelle assemblée choisie de ces jolies soirées de gala que sont toutes les représentations des Variétés Nouvelles. Voilà donc l'entreprise alertement lancée, C'est une lacune de la vie anversoire qui est comblée.

Spécialité pour la Couverture de Cylindres

Courroies et cuirs de fabrique

MANCHONS POUR FILATURE DE LIN

W. DE RUDDER

19, Rue courte des Violettes, 19, Gand

### THEATRE EL BARDO.

Mercredi la troupe du Théâtre Minard de Gand a donné une seconde représentation de *La Dame de chez Maxim* le désopilant vaudeville de G. Feydeau et M. Devallières qui est interprété par les excellents artistes de M. Sarborg avec un brio vraiment superbe.

La salle était absolument comble et le public emballé a rappelé les artistes après chaque acte.

Nos félicitations à M<sup>me</sup> Laurence Musset une Môme Crevette étourdissante, M. Devalence, un Petypon impayable, M. Lerou, un excellent général, M<sup>mes</sup> Touache, Defresne, MM. Debrey, Dalbray, etc.

Mercredi 23 courant on donnera le *Paradis*, le grand succès parisien qui n'a pas eu moins de 1000 représentations consécutives.

Vernis-Couleurs-Produits chimiques

**AD. PATERNOTTE**

ENTREPRENEUR DE PEINTURE

REMPART ST-JEAN, 20

VÉRITABLE FERRILINE

### THÉÂTRE DE LA SCALA.

*Cocorico*, l'amusante revue de notre confrère M. Ant. De Graef et de M. Luc Malpertuis continue à récolter tous les soirs un succès délirant.

On ne se lasse d'applaudir Van Aerschot, M<sup>e</sup> Gabriani, M<sup>me</sup> Darimont,

M<sup>me</sup> Leblond, M. Chretieni et tous les autres.

Bref, c'est un succès réel et qui n'est pas près de finir.

C. DE WAES.

### GRANDE TEINTURERIE FRANÇAISE

5, Rue de la Calandre, 5

Lavage à neuf — Nettoyage à sec

Travail soigné et livré promptement

### MOTS DE LA FIN.

— Allons, maintenant que nous sommes mariés, parle-moi bien franchement. Qu'est-ce que tu aurais fait si je t'avais répondu : « Je ne veux pas être votre femme... »

— Huit jours plus tard, j'aurais déposé mon bilan !...

LUI. — Pourquoi soupirez-vous encore ?

ELLE, après dix ans de mariage.

— Que voulez-vous ? Je ne vois pas venir sans inquiétude ces soirées d'hiver qui me semblent si tristes quand je suis seule et si ennuyeuses quand vous êtes avec moi !

— Françoise, vous devez toujours frapper avant d'entrer dans la chambre... Monsieur pourrait être en train de s'habiller, et ce n'est pas convenable.

— Oh ! madame, c'est sans importance, je vous assure. Avant d'être femme de chambre, j'ai étudié la médecine, et j'ai même fait trois mois d'anatomie !

Plaques photographiques  
**DE CONINCK & C<sup>IE</sup>**  
**GAND (Belgique)**

CASE LOUÉE PAR  
**JEAN MAHU**  
 coin du Cimetière Communal  
 (PORTE DE BRUGES)

— Vous étiez dans un tel état d'ébriété que vous n'avez pas pu dire votre nom...

— Mon bon juge, je pouvais bien, mais je ne voulais pas. J'avais trop peur que l'agent ne me mit dans un fiacre pour me faire reconduire chez ma bourgeoise !...

En police correctionnelle :

Le président. — Prévenu, voilà la cinquième fois de cette année que vous êtes à l'amende pour cause d'ivrognerie...

Le prévenu. — C'est vrai, mon magistrat : aussi vous supplierai-je de m'accorder un abonnement. De cette façon, les amendes me reviendraient moins cher.

**PÂTISSERIE**  
**DECLERCQ-VAN DEN HENDE**

Place St-Bavon (près du Théâtre flamand)

Maison de tout premier ordre. — Seule maison vendant les véritables biscottes de Courtrai

→ § **SALON DE CONSOMMATION** § ←

MÊME MAISON :

Rue du Chemin de fer, 1, COURTRAI

— Votre garçon est au collège?...

— Depuis deux ans.

— Et il compte écrire plus tard?...

— Oui, il a des dispositions étonnantes. Bien que tout jeune, il n'écrit pas une ligne de ses devoirs si on ne lui promet de l'argent.

— Georges, as-tu vu comme ce monsieur vient d'être impertinent avec moi?...

— Il t'a fixée avec insistance?...

Mais pas du tout... A peine m'a-t-il regardé qu'il a détourné les yeux.

## Bulletin d'Abonnement



Je soussigné.....

..... déclare souscrire

à un abonnement d'un an au journal « Le Théâtre » au prix de **2,50 francs.**

Gand, le ..... 190 ..

Signature,

Nom, prénoms,

Adresse,

Sur le vu de la quittance l'abonnement est remboursé par un morceau de musique qu'on peut se procurer à la Maison BEYER, digue de Brabant, Gand.

**J. HALLER, Atelier spécial pour nettoyage à sec des toilettes.**

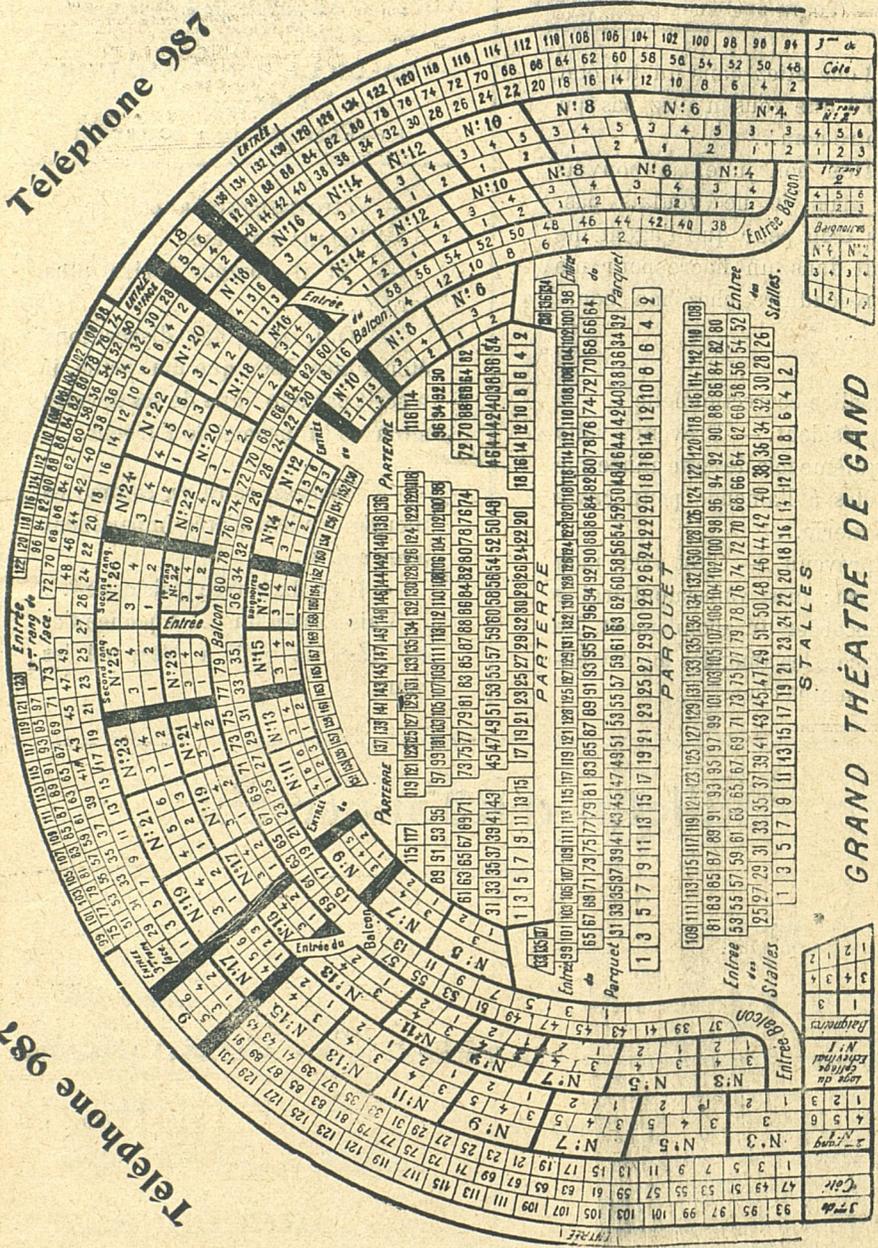
TÉLÉPHONE 987

# BRASSERIE DU LITRE JEAN BEAUCARNE

Fossé Courbe, 8, GAND

Téléphone 987

Téléphone 987



## GRAND THÉÂTRE DE GAND

# BRASSERIE DU LITRE JEAN BEAUCARNE

FOSSE COURBE, 8, GAND

TÉLÉPHONE 987

**Bières simple, double, triple -- Spécialité de bière d'Audenarde -- Garanties pures à l'analyse**

A déguster : A l'Hôtel des ventes par notaires; CAFÉ DU CERF, chaussée de Courtrai, CAFÉ SUISSE, place Laurent; HOTEL DE LA HOLLANDE, place du Comte de Flandre, etc., etc.

Café Gaucmi

Café de nuit

## HOTEL DE LA NOUVELLE LUNE

Place aux Foins, 5, GAND

### EDMOND DE SWEEMER

Diners particuliers — On accepte des Pensionnaires

Table d'hôte à 1 heure — Chambres pour Voyageurs

PRIX MODÉRÉS — BILLARD

Naamloos Vennootschap der

## AFSLAG-ZEGELS

Koornmarkt, 11



RUE DES CHAMPS, 79, GAND

## P<sup>re</sup> BERTIN & VENNEMAN

15, RUE NEUVE ST-JACQUES, 15

GAND



Timmerlieden-Aarnemers-Wagenmakers  
Waar zoudt gij beter Verwen en  
Olie kunnen vinden dan bij de  
W<sup>re</sup> H. STAES

Herbergiers, wilt ge gewaarborgde  
goede Tafelvernis bekomen wendt U

IN DE HALVE MAAN

W<sup>re</sup> H. STAES, St-Pietersvrouwstraat, 18  
kleuren, vensterglazen, enz., enz.

## FONDERIES DE FER ET DE CUIVRE

Ancienne firme V<sup>e</sup> CHOISY-EYCKHOLT

**W. SMEETS & C<sup>ie</sup>, Successeur**

108, ALLÉE VERTE, GAND

Pièces mécaniques en fonte jusqu'à 10,000 kilos.

Moulage en terre et au trousseau.

Spécialités de Cylindres, Pompes à air, Valves, Turbines, etc.

Colonnes pour constructions, Grilles, Regards, Tuyaux, etc.

Spécialités de pièces en fonte et en cuivre pour Filatures et Tissages.

J. HALLER, Demandez prix-courant.

Ancienne Maison L. BYTEBIER-DE LORGE  
SUCCESEUR

## J. Bytebier-Van den Bogaerde

Fondeur en cuivre. — Fabrique de pompes à incendie  
Pompes, Robinets et Soupapes pour vapeur, eau, etc.

6, RUE VAN ACKEN (Ancien Béguinage), GAND (Belgique)

Gaat zien naar het Magazijn van het Vennootschap, Koornmarkt, 11, de schoonste voorwerpen die eenieder KOSTELOOS bekomen kan met de aankopen te doen in de winkels welke onze (groene) Afslag-Zegels geven, mits deze laatste voor de komptante betalingen te vragen.

TÉLÉPHONE 118

IMPORTATION DE BOIS DU NORD ET D'AMÉRIQUE

Spécialité de bois pour moulures et menuiserie

## CLOOSTERMAN ET DELFOSSE

Rue des Epingles, 9, GAND

ENTREPOT FICTIF : BASSIN AU BOIS

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

Louis ANSEAU-SPEISER

RUE NEUVE ST-PIERRE, 10

(en face de l'entrée du Nouveau Cirque)

PRALINES ET DROPS ASSORTIS

Maison recommandée pour ses bonnes marchandises

MAISON DE CONFIANCE

Seul vendeur de machines à coudre  
PFAFF de tout système.

Spécialité d'installation pour fabriques

Réparations et accessoires en tous genres

CATALOGUES GRATIS

Fabrique de Billards en tous genres

DE

Jules BRAEKEVELT

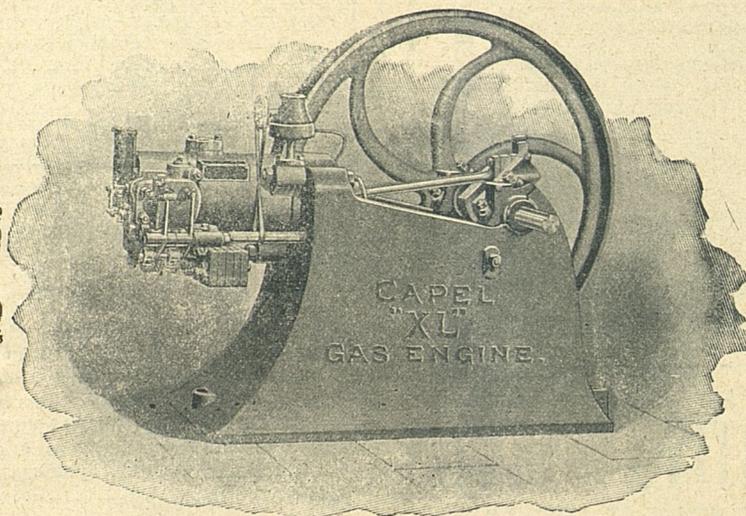
Chaussée de Zwynaerde, 1, GAND

Successeur de HAERENS-VAN DAMME

# R. HAMMACHER

Rue d'Angleterre, 52, BRUXELLES-MIDI

Représentant général pour la Belgique  
des maisons suivantes :



**KARL KRAUSE**, à Leipzig  
Machines à couper le papier, Presses  
à dorer, Calandres, etc.

**Schnellpressen-Fabrik FRANKENTHAL**  
**ALBERT & C<sup>ie</sup>** à Frankenthal  
Machines rotatives  
Presses typo-lithographiques  
Pédale "Regina",

**BREHMER Frères**, à Leipzig  
Brocheuses à fil métallique  
Couseuses de livres à fil métallique et à  
fil de lin, Pliieuses mécaniques.

Machines à bronzer, à vernir,  
à gommer, etc.

Moteurs à gaz de la maison **Capel & C<sup>ie</sup>**, de Londres  
Machines neuves et d'occasion

**FONDERIE DE CARACTÈRES**  
**FLINSCH**, à Francfort s/M  
Caractères d'imprimerie et  
encadrements.

**CHR. HOSTMANN**, à Celle  
Encres typo-lithographiques.

**A. HOGENFORST**, à Leipzig  
Machines à perforer  
Pédales, Lingots, Réglettes.

**FORSTE & TROMM**, à Leipzig  
Régleuses à disques.

**Bronzes, Papier à report**  
**Pâte à rouleaux.**

Caractères pour presses à dorer.

# RESTAURANT VATEL

(Propriétaire G. VANDORPE, chef de cuisine)

Si vous avez faim étant au Théâtre, allez pendant l'entracte ou après le spectacle, manger un plat de viande que vous trouverez spécialement bien et avantageusement préparé au RESTAURANT-HOTEL-VATEL, situé en face du Nouveau Théâtre Flamand (Place St-Bavon). — Buffet Froid — Plats du Jour — Vin des 1<sup>res</sup> marques.

— QU'ON SE LE DISE S. V. P. —

AU MOKA, Pâtisserie Parisienne

## P. DERAMAUT · VERBERCKT

Grand assortiment de Chocolat en tous genres

Rue des Champs, 16, GAND

Het goed en oud Vischhuis is overgebracht van het Schepenhuisstraatje naar de

— ONDERSTRAAT, 29 —

Te bekomen alle Zondagen en Maandagen, lekkere stoverij, 1<sup>re</sup> kwaliteit rundvleesch of konijn. Alle dagen beestukken en pommes de terre-frites bij

— LEON HUYS —

## FABRIQUE DE BOUCHONS E. VAN GELE-DE SWAEF

Cire, Capsules, Robinets, etc.

Coin Rue Haut Port & Rue des Grainiers, 1  
(en face de l'Hotel de Ville)

— GAND —

## ASSURANCES

INCENDIE · ACCIDENTS · VIE · VOL

## PIERRE DE GROO

128, RUE NEUVE ST-PIERRE

TELEPHONE 556

# CARAFAs

En vente dans toutes les bonnes Drogueries, Pharmacies, Epiceries.

Le plus pur, le meilleur et le plus agréable au goût

de tous les jus de réglisse

## SALON DE MODES GERMAINE HENNÈS

11, Rue de Courtrai, 11, GAND

## Fabrique de Brosses en tous genres G. SINTOBIN-FAZZI

Rue des Remouleurs, 87, Gand

Spécialité de Brosses en baignoires pour BRASSEURS

## Chemiserie AU LILAS JEANNE DUMONT

Rue du Pain-perdu, 1, Sand

## Maison GEORGE VERHULST

SUCCESSEUR JEAN PROOT

Rempart des Chaudronniers, 39, GAND

CHARBONS, BRIQUETTES, ETC.

Spécialité d'Anthracite pour poeles Americains, Musgrave, Tortue & autres à combustion lente

TOUTE PREMIÈRE QUALITÉ · TELEPHONE 666

## FABRIQUE DE BILLARDS

Véritables Bandes Américaines

## LÉOPOLD WILLEMS

(Ancien Contre-Maitre de la maison HAERENS-VAN DAMME)

Rue de Wondelgem, 40, GAND

## CAFÉ ROYAL RESTAURANT

Rue du Théâtre, 7, GAND

## GUILLAUME MULLENEISEN

PROPRIÉTAIRE

Degustation des Bieres de Hackerbrau, Munich et Pilsen, Double et Triple.

Brasserie cave de Munich, — Vins et Liqueurs

BUFFET FROID TELEPHONE 1244

## G<sup>ME</sup> VAN HOOREBEKE

Rue des Remouleurs, 100, GAND

## AMER SPÉCIAL ET ORANJE BITTER

Ces amers se recommandent par leurs propriétés hygiéniques et toniques — Mélangés d'eau ils facilitent les fonctions digestives.

## RIDEAUX, STORES

Papiers peints, Tapis, Toiles cirées, Laine, Crin

DEVIS SUR DEMANDE

## V<sup>VE</sup> CRISTEL & FILS

TAPISSIER-GARNISSEUR

Rue des Annonciades, 26, GAND

J. HALLER, Spécialité pour nettoyage de costumes de Théâtre.



REVERCHON & FILS

MODÈLE A 80 FR.  
EXPOSITION PERMANENTE AU SALON DU PREMIER

# A L'AMAZONE

95, Rue des Champs

GAND

MAISON SPÉCIALE ET DE 1<sup>er</sup> ORDRE  
pour la Confection pour Dames

GRAND CHOIX  
DE MODÈLES DE CONFECTIONS  
Blouses, Jupons, Peignoirs, etc.

Maison sans rivale pour le choix  
et le bon goût de ses vêtements et  
la bonne exécution de son travail.

Exposition permanente au salon du premier  
PRIX MODÉRÉS

**A. J. Urbin Allegaert**

Même maison à Courtrai

## FABRIQUE DE PIANOS & D'HARMONIUMS

MAISON FONDÉE EN 1846

par **V. Sevaert, Succ<sup>r</sup> M<sup>e</sup> S. Beyer**

14, Rue digne de Brabant, à GAND

Vente.  
Echange.  
Réparation.  
Location.  
Accordage de Pianos et Harmoniums.

MUSIQUE & LUTHERIE

CHOIX IMMENSE

## **Règles d'utilisation de copies numériques d'œuvres littéraires mises à disposition par les Archives & Bibliothèques de l'ULB**

L'usage des copies numériques d'œuvres littéraires, ci-après dénommées « copies numériques », mises à disposition par les Archives & Bibliothèques de l'Université libre de Bruxelles, ci-après A&B, implique un certain nombre de règles de bonne conduite, précisées ici. Celles-ci sont reproduites sur la dernière page de chaque copie numérique mise en ligne par les A&B. Elles s'articulent selon les trois axes : protection, utilisation et reproduction.

### **Protection**

#### **1. Droits d'auteur**

La première page de chaque copie numérique indique les droits d'auteur d'application sur l'œuvre littéraire.

#### **2. Responsabilité**

Malgré les efforts consentis pour garantir les meilleures qualité et accessibilité des copies numériques, certaines déficiences peuvent y subsister – telles, mais non limitées à, des incomplétudes, des erreurs dans les fichiers, un défaut empêchant l'accès au document, etc. -. Les A&B déclinent toute responsabilité concernant les dommages, coûts et dépenses, y compris des honoraires légaux, entraînés par l'accès et/ou l'utilisation des copies numériques. De plus, les A&B ne pourront être mises en cause dans l'exploitation subséquente des copies numériques ; et la dénomination des 'Archives & Bibliothèques de l'ULB' et de l'ULB, ne pourra être ni utilisée, ni ternie, au prétexte d'utiliser des copies numériques mises à disposition par eux.

#### **3. Localisation**

Chaque copie numérique dispose d'un URL (uniform resource locator) stable de la forme <http://digistore.bib.ulb.ac.be/annee/nom\_du\_fichier.pdf> qui permet d'accéder au document ; l'adresse physique ou logique des fichiers étant elle sujette à modifications sans préavis. Les A&B encouragent les utilisateurs à utiliser cet URL lorsqu'ils souhaitent faire référence à une copie numérique.

### **Utilisation**

#### **4. Gratuité**

Les A&B mettent gratuitement à la disposition du public les copies numériques d'œuvres littéraires numérisées par elles : aucune rémunération ne peut être réclamée par des tiers ni pour leur consultation, ni au prétexte du droit d'auteur.

#### **5. Buts poursuivis**

Les copies numériques peuvent être utilisées à des fins de recherche, d'enseignement ou à usage privé. Quiconque souhaitant utiliser les copies numériques à d'autres fins et/ou les distribuer contre rémunération est tenu d'en demander l'autorisation aux Archives & Bibliothèques de l'ULB, en joignant à sa requête, l'auteur, le titre, et l'éditeur du (ou des) document(s) concerné(s).  
Demande à adresser au Directeur de la Bibliothèque électronique et Collections Spéciales, Archives & Bibliothèques CP 180, Université Libre de Bruxelles, Avenue Franklin Roosevelt 50, B-1050 Bruxelles.  
Courriel : bibdir@ulb.ac.be.

#### **6. Citation**

Pour toutes les utilisations autorisées, l'utilisateur s'engage à citer dans son travail, les documents utilisés, par la mention « Université Libre de Bruxelles – Archives & Bibliothèques » accompagnée des précisions indispensables à l'identification des documents (auteur, titre, date et lieu d'édition).

#### **7. Liens profonds**

Les liens profonds, donnant directement accès à une copie numérique particulière, sont autorisés si les conditions suivantes sont respectées :

- a) les sites pointant vers ces documents doivent clairement informer leurs utilisateurs qu'ils y ont accès via le site web des Archives & Bibliothèques de l'ULB ;
- b) l'utilisateur, cliquant un de ces liens profonds, devra voir le document s'ouvrir dans une nouvelle fenêtre ; cette action pourra être accompagnée de l'avertissement 'Vous accédez à un document du site web des Archives & Bibliothèques de l'ULB'.

### **Reproduction**

#### **8. Sous format électronique**

Pour toutes les utilisations autorisées mentionnées dans ce règlement le téléchargement, la copie et le stockage des copies numériques sont permis ; à l'exception du dépôt dans une autre *base de données*, qui est interdit.

#### **9. Sur support papier**

Pour toutes les utilisations autorisées mentionnées dans ce règlement les fac-similés exacts, les impressions et les photocopies, ainsi que le copié/collé (lorsque le document est au format texte) sont permis.

#### **10. Références**

Quel que soit le support de reproduction, la suppression des références à l'ULB et aux Archives & Bibliothèques de l'ULB dans les copies numériques est interdite.